Despre acest manual

Acest manual conţine informaţii importante şi avertizări referitoare la utilizarea echipamentelor autovehiculului. Alte indicaţii importante referitoare la propria dvs. siguranţă şi la siguranţa celorlalţi pasageri din autovehicul, se găsesc în celelalte manuale din mapa de bord.

Imaginile pot conţine detalii care nu corespund echipamentelor din autovehiculul dvs., de aceea vă rugăm să le consideraţi imagini de referinţă.

Datele referitoare la direcţie se referă la direcţia de deplasare, atâta timp cât nu există alte specificări.

Unele capitole din acest manual nu sunt valabile pentru toate autovehiculele. În aceste cazuri va fi menţionat la începutul capitolului, de ex. "Valabil pentru autovehicule echipate cu închidere automată a geamurilor".

® Mărcile originale sunt marcate cu ®. Lipsa acestui simbol nu este o garanţie pentru folosirea necondiţionată a acestor echipamente.

▶ Capitolul continuă pe pagina următoare.

◀ marchează **Sfârşitul unui capitol**.

⇒ ⚠ Trimitere la o ATENŢIE! în interiorul unui fragment. Când se specifică şi numărul paginii, ATENŢIA! respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

⚠ ATENŢIE!

Textele însoţite de acest simbol conţin informaţii referitoare la siguranţa dvs. şi atrag atenţia asupra posibilelor pericole de accident sau rănire.

Avertizare!

Textele însoţite de acest simbol atrag atenţia asupra posibilelor deteriorări ale autovehiculului.

Indicaţie pentru mediu

Textele însoţite de acest simbol conţin indicaţii referitoare la protecţia mediului înconjurător.

Indicaţie

Textele însoţite de acest simbol conţin indicaţii suplimentare.

Cuprins

Cockpit 3

Imagine generală 3
Instrumente de bord 6
Display-ul din tabloul de bord 11
Lămpile de avertizare şi control 15
Telefonul 25

Deschiderea şi închiderea 26

Descuierea şi încuierea uşilor 26
Închiderea centralizată 26
Chei 30
Telecomanda cu semnal 31
Instalaţia de avertizare antifurt 32
Hayonul 35
Geamurile 37
Trapa/plafonul glisant 41

Luminile şi vizibilitatea 43

Luminile 43
Luminile interioare 47
Vizibilitatea 48
Ştergătoarele de parbriz 49
Oglinda 51

Scaunele şi compartimentele de depozitare 54

De ce este importantă reglarea scaunelor? 54
Tetierele 55
Scaunele din faţă 57
Bancheta din spate 59
Compartimentele de depozitare 60
Scrumiera, bricheta şi prizele 63
Triunghiul reflectorizant şi trusa de primajutor 65
Portbagajul 65
Portbagajul exterior 67

Instalaţia de climatizare 70

Încălzirea 70
Climatic 72
Climatronic 74
Indicaţii generale 77

Conducerea 78

Comanda direcţiei 78
Siguranţa 79
Contactul 80
Pornirea şi oprirea motorului 81
Cutia de viteze mecanică 83
Cutia de viteze automată 84
Frâna de staţionare 88
Viteza de croazieră (GRA) 90

Index 94

Prezentarea tabloului cu instrumente

Această prezentare generală vă ajută la acomodarea rapidă cu elementele de comandă ale autovehiculului.

① Mânerul uşii

② Tastă pentru închiderea centralizată 28

③ Comutator pentru reglarea oglinzilor exterioare 53

④ Siguranţe sub un capac ⇒ caietul 3.2, capitolul "Siguranţele"

⑤ Întrerupător lumini 43

⑥ Gurile de ventilaţie 72

⑦
- Regulator pentru intensitatea iluminării aparatelor de bord şi a comutatoarelor 44
- Regulator pentru reglarea farurilor 44

⑧
- Manetă pentru luminile de semnalizare şi pentru lumina de drum 46
- Instalaţia de reglare a vitezei de croazieră[1] 90

⑨ Tabloul de instrumente:
- Aparate de bord 6
- Lămpi de avertizare şi control .. 15
- Indicatorul multifuncţional 12

⑩
- Manetă pentru acţionarea ştergătoarelor de parbriz 49
- Utilizarea indicatorului multifuncţional[1] 12

⑪ Radio [1] ⇒ caietul 3.4

⑫ Rotiţă pentru încălzirea scaunului din stânga 58

⑬ Tasta pentru conectarea şi deconectarea programului electronic de stabilitate 79

⑭ Tastă pentru pornirea şi oprirea instalaţiei de avarie 45

⑮ Tastă pentru activarea şi dezactivarea încălzirii lunetei

⑯ Lampa de control pentru dezactivarea airbag-ului pasagerului din dreapta ⇒ caietul 2.1, capitolul "Dezactivarea airbag-ului"

⑰ Compartimentele de depozitare .. 60

⑱ Rotiţă pentru încălzirea scaunului din dreapta 58

⑲ Suport doze băuturi 62

⑳ Airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta ⇒ caietul 2.1, capitolul "Sistemul airbag"

㉑ Întrerupător pentru activarea şi dezactivarea airbag-ului pasagerului din dreapta (în torpedo)⇒ caietul 2.1, capitolul "Sistemul airbag"

㉒ Elemente de comandă pentru
- Încălzire şi ventilare 70
- Climatic[1] 72
- Climatronic [1] 74

㉓ Tasta de deschidere şi yala torpedoului 60

㉔
- Comutator pentru deschiderea şi închiderea geamurilor 37
- Comutator de siguranţă [1] pentru geamurile din spate 37

㉕ Manetă pentru deblocarea capotei motorului ⇒ caietul 3.2, capitolul "Deschiderea capotei motorului"

㉖ Sertar sub scaun

㉗ Airbag-ul frontal al conducătorului ⇒ caietul 2.1, capitolul "Sistemul airbag"

㉘ Mâner pentru reglarea coloanei volanului 78

㉙ Claxon (funcţionează numai cu contactul motor pus)

㉚ Contact motor 80

㉛ Scrumiera

㉜ Maneta frânei de staţionare 88

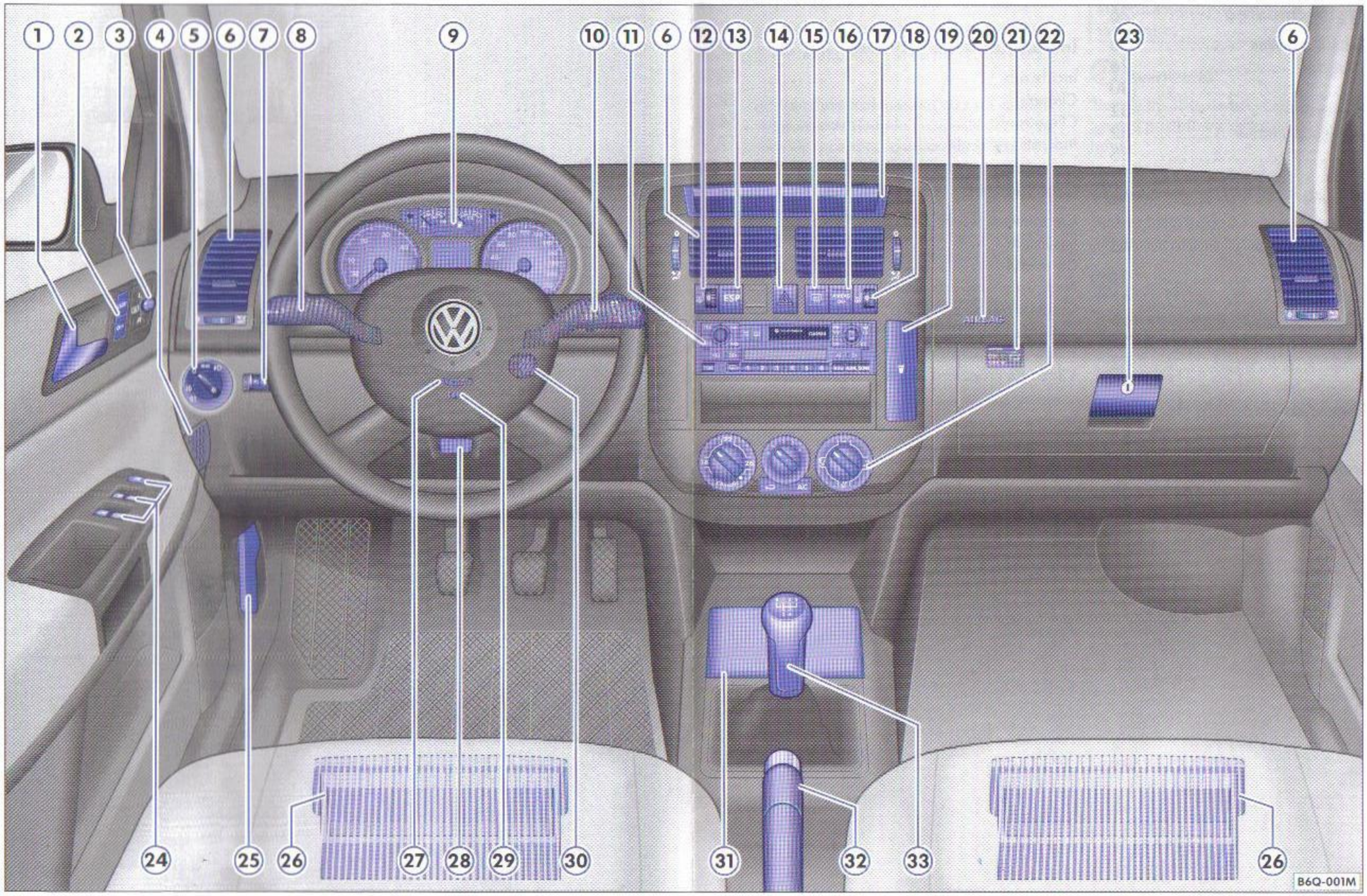
㉝

[1] Echipament suplimentar

Caietul 3.1 Manual de utilizare

Cockpit

Imagine generală



– Maneta pentru selectarea treptelor de viteză (cutie de viteze mecanică) 83
– Maneta selectorului cutiei de viteze automate 84

Indicație

Unele din echipamentele prezentate aici aparțin unor anumite modele sau sunt echipamente opționale. ◀

Instrumente de bord

Prezentare generală a aparatelor de bord

Aparatele de bord indică stările de funcționare ale autovehiculului.

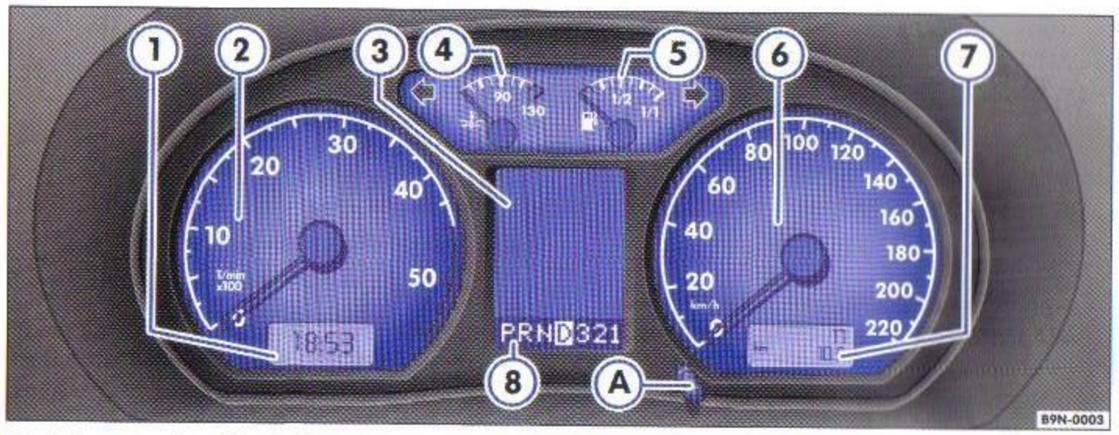


Fig. 1 Imagine din tabloul de bord: Instrumente de bord

① Ceasul ⇒ pagina 7
② Turometrul ⇒ pagina 7
③ Display pentru diverse afișaje. [2] ⇒ pagina 11
④ Indicatorul temperaturii lichidului de răcire [2] ⇒ pagina 8
⑤ Indicatorul rezervei de carburant ⇒ pagina 9
⑥ Tahometrul (Vitezometrul)
⑦ Kilometraj cu afișare intervale service [2] ⇒ pagina 10
⑧ Câmpul de afișare al poziției selectorului de viteze [2]
Ⓐ Buton de resetare pentru km parcurși într-o zi ◀

[2] Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu ceas digital

Reglarea orei

– Rotiți butonul ⇒ pagina 6, fig. 1" Ⓐ până la limită spre stânga, pentru a regla orele. Dacă rotiți butonul scurt spre stânga, se va regla câte o oră.

– Rotiți butonul până la limită spre dreapta, pentru a regla minutele. Dacă rotiți butonul scurt spre dreapta, se va regla câte un minut.

La unele autovehicule, câmpul de afișare a ceasului se găsește și în indicatorul multifuncțional[3] ⇒ pagina 12 ◀

Turometrul

Turometrul indică numărul de rotații pe minut ale motorului în funcțiune.

Începutul zonei roșii a turometrului ⇒ pagina 6, fig. 1" ② reprezintă pentru toate treptele de viteză turația maximă admisă a motorului în regim normal de funcționare. Înaintea atingerii acestei zone, se va indica schimbarea vitezei într-o treaptă superioară sau selectarea poziției [4] D, sau ridicarea piciorului de pe pedala de accelerație.

Avertizare!

Acul turometrului nu trebuie să ajungă în nici un caz în zona roșie a scalei - pericol de defectare a motorului!

Indicație pentru mediu

Trecerea la timp într-o treaptă superioară de viteză vă va ajuta să economisiți carburant și să evitați zgomotele de funcționare! ◀

[3] Echipament suplimentar
[4] Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu indicator al temperaturii lichidului de răcire

Indicatorul temperaturii lichidului de răcire

Indicatorul arată temperatura lichidului de răcire al motorului.

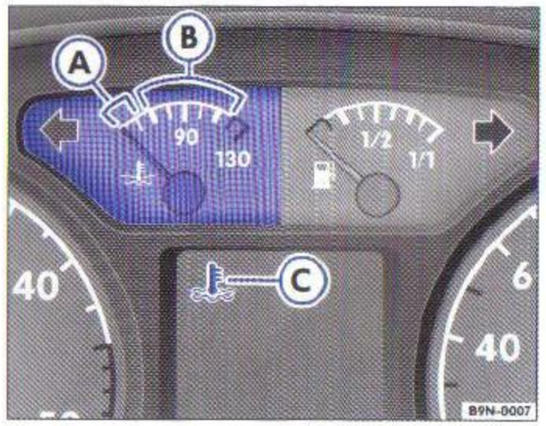


Fig. 2 Imagine din tabloul de instrumente: Indicatorul temperaturii lichidului de răcire

Acul în zona rece (A)

Evitați turațiile ridicate și nu solicitați motorul la sarcini ridicate ⇒ fig. 2.

Acul în zona normală (B)

La deplasarea normală, acul indicatorului trebuie să se afle în zona centrală a scalei. În cazul în care se solicită puternic motorul - în special când temperatura exterioară este ridicată - acul indicatorului poate devia spre dreapta. Acest lucru nu trebuie să vă îngrijoreze atâta timp cât lampa de avertizare ⇒ fig. 2 (C) nu se aprinde sau atât timp cât pe display[5] nu apare un text de avertizare.

Lampa de avertizare (C)

Dacă indicatorul se află în zona normală (B), lampa de avertizare se aprinde. **Opriți autovehiculul și motorul.** Verificați nivelul lichidului de răcire ⇒ caietul 3.2, capitolul "Lichidul de răcire" ⇒ ⚠.

Dacă nivelul lichidului de răcire este bun, nu plecați mai departe, solicitați asistență de specialitate.

⚠ ATENȚIE!

Înainte de a lucra la motor sau în compartimentul motorului, țineți seama de indicațiile de siguranță ⇒ caietul 3.2 "Intervenții în compartimentul motorului".

Avertizare!

Piesele montate în fața zonei de pătrundere a aerului diminuează acțiunea lichidului de răcire. În cazul temperaturilor exterioare ridicate și a solicitării puternice a motorului, există pericolul unei supraîncălziri a acestuia! ◀

[5] Echipament suplimentar

Indicatorul rezervei de combustibil

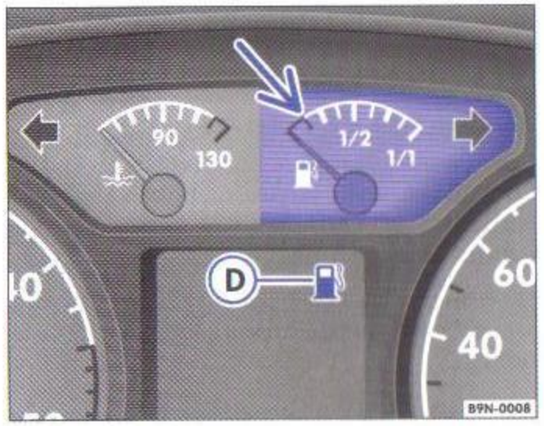


Fig. 3 Imagine din tabloul de instrumente: Indicatorul rezervei de carburant

Rezervorul de carburant are o capacitate de cca. 45 litri.

Când acul indicatorului atinge zona de rezervă ⇒ fig. 3 (săgeata), în display se aprinde lampa de control. Simultan se aude și un semnal sonor **ca atenționare asupra efectuării alimentării.** Din acel moment în rezervor se mai găsesc cca. 7 litri carburant. ◀

Indicatorul de kilometri sau indicatorul intervalelor de service

Indicarea termenelor de prezentare la service se realizează fie prin display-ul kilometrajului ⇒ pagina 6, fig. 1" ⑦, fie prin display-ul[6] din tabloul de instrumente.

Indicatoarele de kilometri

Contorul din partea de sus din display înregistrează întreaga distanţă parcursă.

Contorul din partea de jos înregistrează distanţa parcursă la o singură deplasare. Ultima poziţie a contorului este reprezentată de distanţele de 100 m. Contorul pentru o singură deplasare se poate reseta prin apăsarea butonului de resetare ⇒ pagina 6, fig. 1" Ⓐ.

Indicaţia de service

Când se apropie termenul de prezentare la service, în kilometraj apare o indicaţie de service. În indicator apare simbolul unei chei fixe, afişajul **km** şi numărul km rămaşi de parcurs până la termenul de prezentare la service. Indicaţia dispare la cca. 20 secunde după punerea contactului sau la pornirea motorului.

Cifra kilometrilor se reduce în paşi de 100 km.

Textul informativ afişat în display-ul[6] din tabloul de instrumente este: **SERVICE IN ...KM** sau **SERVICE IN ...TAGEN** (service în ...km sau ...zile). Indicaţia dispare la cca. 20 secunde după punerea contactului. Apăsaţi butonul de resetare al contorului pentru distanţe scurte, resp tasta din maneta de acţionare a ştergătoarelor (mai mult de 0,5 secunde), înainte de scurgerea a 20 secunde, pentru a comuta pe afişajul normal.

Termenul scadent de service

Când s-a atins data scadentă de service se emite un semnal de gong şi pentru cca. 20 secunde apare clipind simbolul cheii fixe.

Textul informativ afişat în display-ul[6] din tabloul de instrumente este: **SERVICE JETZT** (service acum).

Apelarea indicaţiei de service

Când contactul este pus, puteţi apela oricând informaţii actuale de service, menţinând apăsat cel puţin 2 secunde butonul de resetare al km pentru distanţe scurte.

Un termen scadent depăşit este reprezentat prin semnul minus în faţa km sau zilelor trecute de la termen.

Resetarea afişajului intervalelor de service

Unitatea Volkswagen care realizează inspecţia service, trebuie să reseteze indicatorul intervalelor de service. Drept confirmare a efectuării acestei operaţiuni, veţi primi din partea unităţii Volkswagen, o foaie de protocol.

Dacă service-ul nu a fost realizat de o unitate Volkswagen, indicatorul intervalelor de service trebuie resetat manual, în felul următor:

- Luaţi contactul motor.
- Menţineţi apăsat butonul de resetare al km distanţelor scurte.
- Puneţi contactul şi rotiţi butonul de resetare spre dreapta. Display-ul revine la afişajul normal.

Indicaţie

- Dacă resetaţi dvs. indicatorul intervalelor de service, după 15.000 km se va afişa următorul service. Intervalul de service nu va fi comunicat individual.
- Nu resetaţi indicatorul între intervalele de service, deoarece se vor afişa indicaţii eronate. ◀

[6] Echipament suplimentar

Display-ul din tabloul de bord

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu display în tabloul de instrumente

Indicatoarele

Display-ul din tabloul cu instrumente indică, printre altele, ora, contorul pentru km. zilnici şi pentru km parcurşi în total, precum şi poziţia selectorului de viteze.

După punerea contactului, pe display[7] pot apărea următoarele afişaje:

- Meniul principal ⇒ pagina 11

sau

- Indicaţii de avarie / avertizare ⇒ pagina 13

sau

- Indicaţii de service ⇒ pagina 10 ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu display în tabloul de instrumente

Meniul principal

În meniul principal se pot selecta subpuncte individuale.

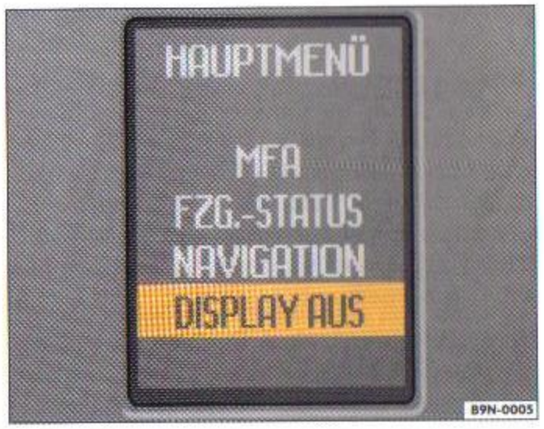


Fig. 4 Display-urile din tabloul de instrumente

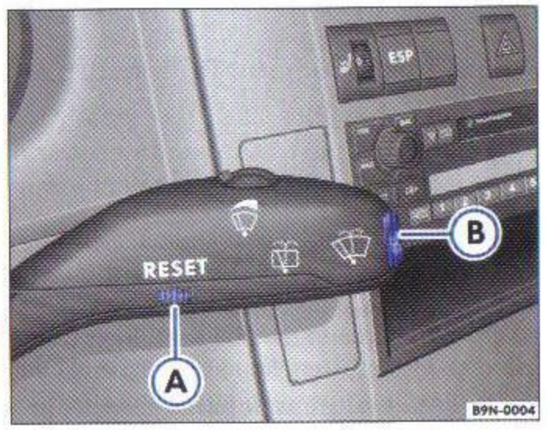


Fig. 5 Manetă pentru acţionarea ştergătoarelor: Tasta A şi butonul basculant B

– Apăsaţi butonul basculant ⇒ fig. 5 Ⓑ din maneta de acţionare a ştergătoarelor de parbriz mai mult de două secunde, pentru ca pe display să se afişeze meniul principal.

– Cu ajutorul butonului basculant Ⓑ, selectaţi un subpunct din meniu. Subpunctul selectat este afişat într-o culoare luminoasă.

– Apăsaţi tasta RESET Ⓐ pentru a confirma alegerea subpunctului sau aşteptaţi cca. două secunde până la realizarea confirmării automate.

Meniul principal poate fi apelat numai dacă nu există mesaje de avertizare.

Sistemul de navigaţie

Acest punct din meniu există numai la autovehiculele echipate cu sistem de navigaţie. ▶

[7] Echipament suplimentar

Sistemul de navigaţie dispune de un manual de utilizare separat.

Display dezactivat

Se dezactivează display-ul. El se va reactiva la apelarea meniului principal sau la apariţia unei informaţii de avertizare, de avarie sau de service.

După punerea contactului, cca. 5 secunde se afişează meniul principal, apoi display-ul se dezactivează din nou. ◀

Valabil pentru autovehiculele echipate cu indicator multifuncţional (MFA)

Indicatorul multifuncţional (MFA)

Indicatorul multifuncţional (MFA) vă arată diferite valori de deplasare şi de consum.

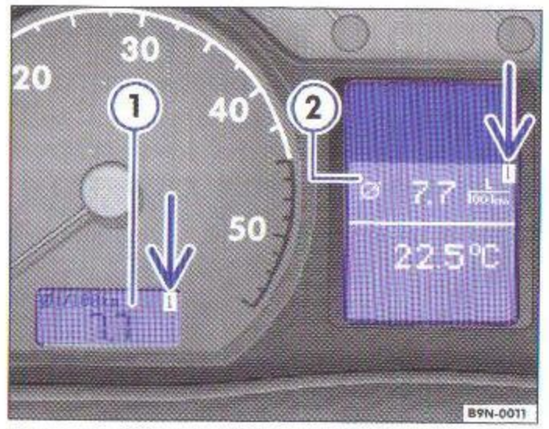


Fig. 6 Imagine din tabloul de instrumente: Indicatorul multifuncţional cu afişarea temperaturii exterioare

Indicatorul multifuncţional se găseşte, împreună cu ceasul, în turometru ⇒ fig. 6 ① sau în display-ul[8] ② din tabloul de instrumente. Indicatorul multifuncţional este prevăzut cu două dispozitive de memorare automate: **1 - Memoria pentru fiecare deplasare** ⇒ fig. 6 (săgeata) şi **2 - Memoria pentru toate deplasările.**

Selectarea memoriei

– Când contactul este pus, apăsaţi scurt tasta RESET ⇒ pagina 11, fig. 5" Ⓐ din maneta ştergătoarelor de parbriz, pentru a face trecerea de la o memorie la alta.

Ştergerea memoriei

– Alegeţi memoria pe care doriţi să o ştergeţi.

– Menţineţi apăsată tasta Ⓐ din maneta ştergătoarelor cel puţin două secunde.

Memoria pentru o singură deplasare 1 memorează valorile de consum şi de deplasare din momentul punerii contactului până în momentul luării lui. Dacă deplasarea este întreruptă dar reluată în mai puţin de două ore de la luarea contactului, noile valori se vor adăuga la cele vechi. Dacă deplasarea se întrerupe mai mult de două ore, valorile memorate se şterg.

Memoria tuturor deplasărilor 2 înregistrează totalul valorilor de consum şi de deplasare (chiar dacă contactul este luat mai mult de două ore): 99 ore şi 59 minute de mers, 9999 km parcurşi şi 999 l combustibil consumaţi. Dacă se depăşeşte una din valori, memoria se şterge automat.

Afişajele memoriei

În indicatorul multifuncţional (MFA) puteţi selecta, prin acţionarea tastei basculante ⇒ pagina 11, fig. 5" Ⓑ din maneta ştergătoarelor, următoarele afişaje:

- Durata de deplasare
- Viteza medie
- Distanţa parcursă
- Distanţa rămasă
- Consumul mediu de carburant
- Consumul instantaneu de carburant

[8] Echipament suplimentar

- Temperatura exterioară[9]

min - Durata de deplasare

Se va afişa durata de deplasare care s-a scurs de la punerea contactului.

Timpul maxim afişat în ambele memorii este de 99 ore şi 59 minute. Dacă se depăşeşte această valoare, valoarea memorată se va şterge.

O km/h - Viteza medie

Viteza medie este afişată după punerea contactului şi după parcurgerea unei distanţe de aproximativ 300 metri. Până în acel moment, în locul valorii apar linii. În timpul mersului, valoarea este actualizată la fiecare 5 secunde.

km - Distanţa parcursă

Se va afişa distanţa care a fost parcursă de la punerea contactului.

Valoarea maximă care poate fi memorată este de 9999 km. Dacă se depăşeşte această valoare, valoarea memorată se va şterge.

km - Distanţa care mai poate fi parcursă

Această valoare este calculată în funcţie de cantitatea de carburant din rezervor şi de consumul momentan. Ea arată, câţi km mai pot fi parcurşi în aceleaşi condiţii de mers.

Ř l/100km - Consumul mediu de carburant

Consumul mediu de carburant ⇒ pagina 12, fig. 6" ① este afişat după punerea contactului şi după parcurgerea unei distanţe de aproximativ 300 metri. Până în acel moment, în locul valorii apar linii. În timpul mersului, valoarea este actualizată la fiecare 5 secunde. Cantitatea de carburant consumată nu este specificată.

l/100km sau l/h - Consumul momentan de carburant

Este afişată cantitate de carburant consumată în l/km în timp ce autovehiculul se deplasează sau în l/h (litri/oră) când autovehiculul staţionează cu motorul pornit.

Cu ajutorul acestui afişaj puteţi observa cum diversele situaţii de deplasare pot influenţa consumul de carburant ⇒ caietul 3.2, capitolul "Conducerea economică şi ecologică".

Afişarea temperaturii exterioare

Se afişează valori cuprinse între -40° C şi +50° C. La temperaturi exterioare între -7° C şi +4° C, pe lângă valoarea temperaturii exterioare apare şi "simbolul unui cristal de gheaţă" (avertizare polei). Acest simbol clipeşte mai întâi 5 secunde după care rămâne aprins până când acţionaţi butonul basculant ⇒ pagina 11, fig. 5" Ⓑ sau până când temperatura creşte peste +4° C sau scade sub -7° C.

⚠ ATENŢIE!

Chiar dacă nu apare "simbolul cristalului de gheaţă", şoseaua poate fi acoperită de polei. De aceea nu vă bazaţi numai pe acest afişaj – pericol de accident!

Indicaţie

- Tablourile de instrumente sunt de diferite tipuri, de aceea MFA poate varia.
- Când autovehiculul staţionează sau când se deplasează cu viteză foarte mică, temperatura afişată poate fi puţin mai mare decât cea reală, din cauza radiaţiilor de la motor. ◀

Texte informaţionale şi de avertizare

Defecţiunile sunt afişate pe display prin lămpile de control, respectiv prin simboluri însoţite de texte informative şi avertismente.*

*) Echipare specială

La punerea contactului sau în timpul mersului, sunt controlate anumite funcţii sau componente ale autovehiculului. Defecţiunile sunt afişate pe bord prin lămpi de control, simboluri galbene şi roşii însoţite de mesaje. În funcţie de felul defecţiunilor, ele pot fi semnalizate sonor. ▶

[9] numai la autovehiculele cu display în turometru

Simbolurile de avertizare

Există simboluri de avertizare de culoare roşie (prioritate 1) ⇒ ⚠ şi simboluri de avertizare de culoare galbenă (prioritate 2).

Exemple de mesaje de avertizare de prioritate 1 (culoare roşie)

- Simbolul instalaţiei de frână ⓘ cu avertizarea **STOP! BREMSFLÜSSIGKEIT BETRIEBSANLEITUNG!** (stop! lichid de frână manual de utilizare)
- Simbolul lichidului de răcire cu avertizarea **STOP! KÜHLMITTEL PRÜFEN BETRIEBSANLEITUNG!** (stop! verificaţi lichidul de răcire manual de utilizare).
- Simbolul presiunii uleiului motor cu avertizarea **STOP! ÖLDRUCK MOTOR AUS BETRIEBSANLEITUNG!** (stop! presiune ulei motor defectă manual utilizare)

În cazul apariţiei uneia din defecţiunile de mai sus, simbolul luminează sau clipeşte şi se emit **trei tonuri de avertizare consecutive**. Simbolurile semnalizează un **pericol**. Opriţi autovehiculul şi motorul. Verificaţi funcţia defectă şi remediaţi defecţiunea. Dacă este necesar solicitaţi asistenţă de specialitate.

Dacă există mai multe defecţiuni de prioritate 1, simbolurile apar unul după celălalt câte 2 secunde. Simbolurile vor sta aprinse până când defecţiunea va fi remediată.

Atât timp cât există avertismente de prioritate 1, în display nu se vor afişa meniuri [10].

Exemple de mesaje de avertizare de prioritate 2 (culoare galbenă):

- Simbolul uleiului motor cu textul informativ **ÖLSTAND PRÜFEN** (VERIFICAŢI NIVEL ULEI): Verificaţi cât mai repede nivelul uleiului motor şi completaţi dacă este necesar ⇒ caietul 3.2, capitolul "Uleiul motor".
- Simbolul carburantului cu textul informativ **BITTE TANKEN** (ALIMENTAŢI).
- Simbolul apei pentru spălarea parbrizului cu textul informativ **WASCHWASSER AUFFÜLLEN** (COMPLETARE APĂ SPĂLARE PARBRIZ). Umpleţi rezervorul cu apă pentru spălarea parbrizului ⇒ caietul 3.2, capitolul "Instalaţia pentru spălarea parbrizului"
- Simbolul plăcuţelor de frână cu textul informativ **BREMSBELAG PRÜFEN** (VERIFICARE PLĂCUŢE FRÂNĂ). Verificaţi plăcuţele de frână la un service.
- Simbolul imobilizatorului cu textul informativ **WEGFAHRSP. ACTIV** (IMOBIL. ACTIVAT): Cheia autovehiculului nu a fost recunoscută, de aceea autovehiculul nu poate fi pus în funcţiune.

În cazul unor astfel de defecţiuni, simbolul se aprinde şi se emite **un ton de avertizare**. Verificaţi cât de repede posibil funcţia respectivă.

Dacă există mai multe defecţiuni de prioritate 2, simbolurile apar unul după celălalt câte 2 secunde.

După zece secunde, sau după acţionarea butonului basculant ⇒ pagina 11, fig. 5" ⓑ mesajele se vor dezactiva şi vor fi înmagazinate la punctul "Statutul autovehiculului". Când în meniul principal clipeşte punctul "Statutul autovehiculului", există cel puţin un mesaj.

Dacă există mai multe mesaje, pe display va apărea de ex. "STATUS 1/2". Este afişată primul din două mesaje existente. Acţionaţi butonul basculant ⓑ, pentru a apela mesajele pe rând.

Avertismentele de **prioritate 2** sunt afişate numai dacă nu există avertismente de **prioritate 1**!

Textele informative

Pe lângă avertismente, care se emit la apariţia defecţiunilor, display-ul[10] vă informează şi despre anumite procese în curs de desfăşurare sau vă îndeamnă să efectuaţi anumite acţiuni.

⚠ ATENŢIE!

Indicaţie

- Pe lângă avertismente, care se emit la apariţia defecţiunilor, display-ul vă informează şi despre anumite procese în curs de desfăşurare sau vă îndeamnă să efectuaţi anumite acţiuni.
- La display-ul fără afişarea avertismentelor şi textelor informative, defecţiunile vor fi semnalizate numai de lămpile de control. ◀

[10] Echipament suplimentar

Lămpile de avertizare şi control

Prezentarea lămpilor de avertizare şi control

Lămpile de avertizare şi control indică anumite funcţii, respectiv defecţiuni.

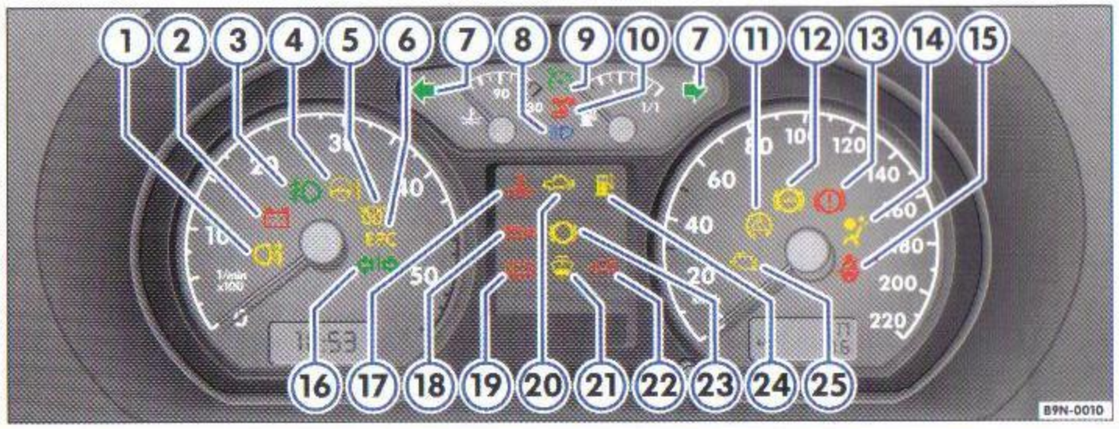


Fig. 7 Tabloul cu instrumente: lămpile de avertizare şi de control. Unele din lămpile de avertizare şi control prezentate aici fac parte din dotarea numai a anumitor autovehicule sau sunt părţi componente ale echipamentelor suplimentare

Poz.	Simbol	Semnificaţia lămpilor de avertizare şi control	Informaţii suplimentare
①		Lămpile de ceaţă spate aprinse	⇒ pagina 17
②		Defecţiune la alternator	⇒ pagina 17
③		Farurile de ceaţă	⇒ pagina 17
④		Servodirecţia electro-hidraulică	⇒ pagina 17
⑤		Instalaţia de preîncălzire (motor diesel) **Aprinsă:** Instalaţia de preîncălzire este conectată **Clipeşte:** Avarie motor	⇒ pagina 18
⑥	EPC	Avarie la motor (motor pe benzină)	⇒ pagina 18
⑦		Instalaţia de semnalizare pornită	⇒ pagina 18
⑧		Lumina de drum aprinsă	⇒ pagina 18
⑨		Instalaţia de reglare a vitezei de croazieră pornită	⇒ pagina 19

Poz.	Simbol	Semnificaţia lămpilor de avertizare şi control	Informaţii suplimentare
⑩		Mecanismul de blocare a spătarelor scaunelor	⇒ pagina 19
⑪		**Clipeşte:** Programul electronic de stabilitate (ESP) reglează **Aprinsă:** ESP defect sau deconectat	⇒ pagina 19
⑫		Defect la sistemul anti-blocare	⇒ pagina 20
⑬		Frâna de staţionare acţionată sau lipsă în lichidul de frână sau defect la instalaţia de frână	⇒ pagina 20
⑭		Airbag sau sistemul de tensionare a centurilor defecte sau airbag dezactivat	⇒ caietul 2.1, capitolul "Sistemul airbag" ? capitolul "Dispozitivul de tensionare a centurii"
⑮		Puneţi centura de siguranţă!	⇒ pagina 21
⑯		Instalaţia de semnalizare a remorcii pornită	⇒ pagina 21
⑰		Nivel lichid răcire / temperatură lichid răcire	⇒ pagina 22
⑱		Presiunea uleiului motor	⇒ pagina 23
⑲		Indicator pentru uşile deschise	⇒ pagina 23
⑳		Imobilizator electronic	⇒ pagina 24
㉑		Nivelul apei de spălat	⇒ pagina 24
㉒		Indicator pentru hayon deschis	⇒ pagina 24
㉓		Uzura plăcuţelor de frână	⇒ pagina 24
㉔		Indicatorul nivelului carburantului	⇒ pagina 25
㉕		Defecţiune la sistemul de evacuare a gazelor	⇒ pagina 25

⚠ ATENŢIE!

- **Dacă nu luaţi în considerare lămpile de avertizare şi control şi textele respective, aceasta poate conduce la producerea accidentărilor şi accidentelor grave.**
- **Un autovehicul staţionat pe carosabil reprezintă un pericol ridicat de accident. Utilizaţi**

⚠ ATENŢIE! Continuare

neapărat un triunghi reflectorizant, pentru a-i atenţiona pe ceilalţi participanţi la trafic asupra poziţiei dvs.

- **Compartimentul motorului este o zonă periculoasă! Înainte de a deschide capota motorului şi de a efectua lucrări la motor sau în** ▶

⚠ ATENŢIE! Continuare

compartimentul motor: Opriţi motorul şi lăsaţi-l să se răcească, pentru a reduce opăririle sau alte accidentări. Citiţi şi respectaţi avertismentele ⇒ caietul 3.2 "Lucrările în compartimentul motorului".

Indicaţie

- La autovehiculele fără afişarea avertismentelor şi a textelor informative în display, la apariţia unei defecţiuni se aprinde o lampă de control.
- La autovehiculele cu avertismente şi texte informative în display, la apariţia unei defecţiuni se aprinde lampa de control corespunzătoare şi se vor afişa avertismente sau texte informative. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu lămpi ceaţă spate

Lămpile de ceaţă spate

Când lămpile de ceaţă spate sunt aprinse, se aprinde lampa de control. Indicaţii suplimentare ⇒ pagina 43 ◀

Alternatorul

Lampa de avertizare indică o defecţiune la alternator.

Lampa de avertizare se aprinde la punerea contactului. Când motorul a pornit, lampa trebuie să se stingă.

Dacă lampa de avertizare se aprinde în timpul mersului, înseamnă că bateria autovehiculului nu mai este încărcată de alternator. Adresaţi-vă celui mai apropiat service autorizat .

Deoarece în această situaţie bateria autovehiculului se descarcă, trebuie deconectaţi toţi consumatorii care nu sunt neapărat necesari. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu faruri de ceaţă

Farurile de ceaţă

Când farurile de ceaţă sunt aprinse, se aprinde lampa de control. Indicaţii suplimentare ⇒ pagina 43 ◀

Direcţia electro-hidraulică

La servodirecţia electro-hidraulică, servodirecţia va fi adaptată în funcţie de viteza de deplasare şi de unghiul de deplasare al roţilor din faţă.

Lampa de control se aprinde pentru câteva secunde la punerea contactului motor.

Dacă lampa nu se stinge sau se aprinde în timpul mersului, există o defecţiune la servodirecţia electro-hidraulică. Servodirecţia poate fi avariată parţial sau total. În acest caz, direcţia trebuie verificată la un service specializat.

Când servodirecţia este avariată, volanul trebuie manevrat cu o forţă mai mare.

Autovehiculul nu dispune de servodirecţie când motorul nu este pornit (de ex. când se face tractarea autovehiculului). ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Instalaţia de preîncălzire / Defecţiune la motor

Lampa de control se aprinde atât timp cât preîncălzirea funcţionează. Ea clipeşte când apare o defecţiune la motor.

Lampa de control aprinsă

Dacă la punerea contactului se aprinde lampa de control, înseamnă că se efectuează preîncălzirea. După stingerea lămpii de control, motorul trebuie pornit imediat ⇒ pagina 82.

Lampa de control clipeşte

Dacă apare o defecţiune în timpul deplasării la comanda motorului, aceasta va fi semnalizată prin clipirea lămpii de control a instalaţiei de preîncălzire. Motorul trebuie verificat urgent de un dealer autorizat.

Textul informativ afişat în display-ul [11] din tabloul de instrumente este: MOTORSTÖRG. WERKSTATT! (DEFECŢIUNE MOTOR ATELIER!). ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Comanda motorului EPC

Lampa de control supraveghează comanda motorului, în cazul motoarelor pe benzină.

Lampa de control EPC (Electronic Power Control) se aprinde la punerea contactului, pentru controlul funcţiei. După pornirea motorului lampa trebuie să se stingă.

Dacă în timpul deplasării apare o defecţiune la comanda motorului, lampa se va aprinde. Motorul trebuie verificat urgent de un dealer autorizat.

Textul informativ afişat în display-ul din tabloul de instrumente este: **MOTORSTÖRG. WERKSTATT!** (DEFECŢIUNE MOTOR ATELIER!). ◀

Instalaţia de semnalizare

Lampa de control clipeşte la activarea sistemului de semnalizare.

În funcţie de partea în care se semnalizează, lampa de control a semnalizării va clipi în partea stângă sau în partea dreaptă. Când instalaţia de avarie este pornită, clipesc ambele lămpi de control simultan.

Dacă una din lămpile de semnalizare ale autovehiculului se defectează, lampa de control va clipi de două ori mai repede.

Indicaţii suplimentare referitoare la instalaţia de semnalizare ⇒ pagina 46. ◀

Lumina de drum

Lampa de control se aprinde când lumina de drum este aprinsă.

Când lumina de drum este aprinsă sau când se acţionează avertizarea luminoasă, se aprinde această lampă de control.

Indicaţii suplimentare ⇒ pagina 46. ◀

[11] Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalaţie de viteză de croazieră (GRA)

Instalaţia de reglare a vitezei de croazieră

Lampa de control se aprinde când instalaţia este conectată.

Lampa de control se aprinde când instalaţia este conectată. Indicaţii suplimentare la instalaţia de reglare a vitezei de croazieră ⇒ pagina 90. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu centură de siguranţă cu prindere în trei puncte pe locul din mijloc spate

Mecanismul de blocare a spătarelor scaunelor

Lampa de control se aprinde, când spătarul scaunului din mijloc nu este blocat.

Lampa de control se aprinde la punerea contactului **pentru cca. 20 secunde**, când spătarul scaunului din mijloc nu este fixat corespunzător ⇒ ⚠.

Lampa de control este aprinsă **permanent**, dacă spătarul se deblochează în timpul deplasării.

> ⚠ **ATENŢIE!**
>
> **Centura de siguranţă în trei puncte poate funcţiona corespunzător numai dacă spătarul scaunului din mijloc este blocat corect.** ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu program electronic de stabilitate (ESP)

Programul electronic de stabilizare (ESP)

Lampa de control supraveghează programul electronic de stabilizare.

Lampa de control are următoarele funcţii:

- Se aprinde la punerea contactului cca. 2 secunde.
- Clipeşte în timpul mersului, când sistemul intră în funcţiune.
- Se aprinde dacă apare o defecţiune a ESP.
- Se aprinde când ESP este deconectat.
- Se aprinde şi la o defecţiune a sistemului ABS şi EDS, deoarece sistemul ESP funcţionează împreună cu ABS.

În cazul în care lampa de control se aprinde imediat după pornirea motorului, poate exista o întrerupere condiţionată de sistem a instalaţiei. În această situaţie puteţi reactiva ESP prin luarea şi punerea contactului. Când lampa de control s-a stins, instalaţia se află din nou în stare de funcţionare. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sistem antiblocare (ABS)

Sistemul anti-blocare (ABS)

Lampa de control supraveghează sistemul ABS şi sistemul integrat de blocare electronică a diferenţialului (EDS).

Lampa de control se aprinde pentru câteva secunde la punerea contactului motor. Lampa se va stinge după ce se va efectua un procedeu automat de verificare.

Sistemul nu funcţionează atunci când:

- Lampa de control nu se aprinde la punerea contactului motor.
- Lampa de control nu se stinge după câteva secunde.
- Lampa de control se aprinde în timpul deplasării.

În cazul unei defecţiuni, autovehiculul mai poate fi frânat cu sistemul de frânare normal – adică fără ABS. Adresaţi-vă urgent unui service autorizat. Informaţii suplimentare despre ABS ⇒ caietul 3.2, capitolul "Frânele".

La o defecţiune a sistemului ABS se aprinde şi lampa de control a sistemului ESP.

Defecţiuni în întreaga instalaţie de frânare

Dacă lampa de control ABS se aprinde împreună cu lampa de avertizare a instalaţiei de frânare, nu există numai o defecţiune la ABS, ci este posibilă o avarie în întreaga instalaţie de frânare ⇒ ⚠.

Defectarea sistemului diferenţial blocabil electronic (EDS)

EDS funcţionează împreună cu ABS. Defectarea sistemului EDS va fi semnalizată prin aprinderea lămpii de control a ABS. Adresaţi-vă urgent unui service autorizat. Informaţii suplimentare despre EDS ⇒ caietul 3.2, capitolul "Blocarea electronică a diferenţialului (EDS)".

⚠ ATENŢIE!

- **Respectaţi avertismentele ⇒ caietul 3.2, capitolul "Lucrările în compartimentul motorului", înainte de a deschide capota motorului.**
- **Dacă se aprinde lampa de avertizare a instalaţiei de frânare împreună cu lampa de control ABS la viteze sub 10 km/h, opriţi imediat şi verificaţi nivelul lichidului de frână din rezervor ⇒ caietul 3.2, capitolul "Lichidul de frână". Dacă nivelul lichidului a scăzut sub marcajul "MIN", nu continuaţi deplasarea – pericol de accident! Solicitaţi asistenţă de specialitate.**
- **Dacă nivelul lichidului de frână este în ordine, defecţiunea poate să provină de la defectarea sistemului ABS. Astfel roţile din spate se pot bloca relativ repede la frânare. Acest lucru poate conduce, în diverse împrejurări, la pierderea controlului asupra autovehiculului – pericol de derapare! Deplasaţi-vă cu atenţie până la următorul dealer autorizat şi remediaţi defecţiunea.** ◀

Instalaţia de frânare / Frâna de staţionare

Lampa de avertizare se aprinde când frâna de staţionare este acţionată, când nivelul lichidului de frână este prea scăzut, sau când există o defecţiune la instalaţia de frânare.

Când se aprinde lampa de avertizare ?

- Când frâna de staţionare este acţionată

Dacă se circulă cu mai mult de 6 km/h cu frâna de staţionare acţionată, în display-ul [12] din tabloul de instrumente apare următorul text informativ: HANDBREMSE ANGEZOGEN (frână de staţionare acţionată). Suplimentar se emite un ton de avertizare. ▶

- Când nivelul lichidului de frână este scăzut ⇒ caietul 3.2, capitolul "Lichidul de frână"

Textul informativ afişat în display-ul din tabloul de instrumente este: **STOP BREMSENFEHLER BETRIEBSANLEITUNG** (stop avarie la frâne manual de utilizare)

- La o defecţiune în sistemul de frânare

Textul informativ afişat în display-ul din tabloul de instrumente este: **STOP BREMSENFEHLER BETRIEBSANLEITUNG** (stop avarie la frâne manual de utilizare)

Această lampă de avertizare se poate aprinde şi împreună cu lampa de control ABS.

⚠ ATENŢIE!

- **Respectaţi avertismentele ⇒ caietul 3.2, capitolul "Lucrările în compartimentul motorului", înainte de a deschide capota motorului.**

⚠ ATENŢIE! Continuare

- **Dacă lampa de avertizare a instalaţiei de frânare nu se stinge sau se aprinde în timpul mersului, înseamnă că nivelul lichidului de frână ⇒ caietul 3.2, capitolul "Lichidul de frână" este prea scăzut sau asistentul de frânare al servofrânei nu este suficient. Când nivelul lichidului de frână este prea scăzut, nu continuaţi deplasarea – pericol de accident! Solicitaţi asistenţă de specialitate. Dacă amplificatorul forţei de frânare nu este suficient, vă puteţi deplasa până la cel mai apropiat atelier specializat. Pentru frânare însă, trebuie să depuneţi o forţă mai mare.**
- **Dacă se aprinde lampa de avertizare a instalaţiei de frânare împreună cu lampa de control ABS la viteze sub 10 km/h, se poate să existe o defecţiune la ABS. Astfel roţile din spate se pot bloca relativ repede la frânare. Acest lucru poate conduce, în diverse împrejurări, la pierderea controlului asupra autovehiculului – pericol de derapare! Deplasaţi-vă cu atenţie până la următorul dealer autorizat şi remediaţi defecţiunea.** ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu lampă de control pentru centurile de siguranţă

Lampa de avertizare a centurii de siguranţă

Lampa de control atenţionează asupra utilizării centurilor de siguranţă.

Lampa de control din tabloul de instrumente se aprinde dacă conducătorul nu îşi aşează centura de siguranţă după punerea contactului. Suplimentar se aude un semnal sonor şi în display [13] se va afişa **Bitte Gurt anlegen!** (Aşezaţi centura!). ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv de remorcare

Instalaţia de semnalizare a remorcii

Lampa de control clipeşte la punerea contactului motor când remorca este cuplată.

Lampa de control clipeşte când semnalizatoarele sunt în funcţiune numai dacă remorca este cuplată în mod corespunzător la autovehicul.

Dacă se defectează una din lămpile de semnalizare ale remorcii, lampa de control nu clipeşte.

Când instalaţia de avertizare avarie funcţionează, clipeşte lampa de control a remorcii, chiar dacă la autovehicul nu este cuplată o remorcă. ◀

[12] Echipament suplimentar

[13] Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu indicator al nivelului / temperaturii lichidului de răcire

Nivelul și temperatura lichidului de răcire

Lampa de avertizare se aprinde când temperatura lichidului de răcire este prea ridicată sau când nivelul lichidului de răcire este prea scăzut.

Lampa de avertizare se aprinde pentru câteva secunde la punerea contactului motor.

Există o defecțiune dacă:

- Lampa de avertizare nu se stinge după câteva secunde de la punerea contactului.
- Lampa de avertizare se aprinde sau clipește în timpul mersului. Se emit și trei **semnale de avertizare** ⇒ ⚠.

S-ar putea ca nivelul lichidului de răcire să fie prea scăzut, sau ca temperatura lichidului de răcire să fie prea ridicată.

Temperatura lichidului de răcire prea ridicată

Textul informativ afișat în display-ul [14] din tabloul de instrumente este: STOP! KÜHLMITTEL PRÜFEN BETRIEBSANLEITUNG! (stop! verificați lichidul de răcire manual de utilizare).

Priviți mai întâi indicatorul temperaturii lichidului de răcire. Dacă acul se găsește în partea dreaptă a indicatorului, înseamnă că temperatura lichidului de răcire este prea ridicată. **Opriți autovehiculul, opriți motorul și lăsați-l să se răcească.** Verificați nivelul lichidului de răcire.

Dacă nivelul lichidului de răcire este în regulă, cauza avariei poate fi defectarea ventilatorului de răcire. Verificați siguranța ventilatorului și înlocuiți-o dacă este necesar ⇒ caietul 3.2, capitolul "Siguranțele".

Dacă lampa de control se aprinde din nou după parcurgerea unei distanțe scurte, **nu continuați deplasarea și opriți motorul**. Apelați la un service Volkswagen® sau la un service specializat.

Nivelul lichidului de răcire prea scăzută

Textul informativ afișat în display-ul din tabloul de instrumente este: **STOP! KÜHLMITTEL PRÜFEN BETRIEBSANLEITUNG!** (stop! verificați lichidul de răcire manual de utilizare) ⇒ caietul 3.2 "Lichidul de răcire".

Priviți mai întâi indicatorul temperaturii lichidului de răcire. Dacă acul se găsește în domeniul normal, completați cu lichid cu următoarea ocazie ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

- **Dacă din motive tehnice, autovehiculul dvs. trebuie staționat, asigurați-vă că ați parcat autovehiculul la o distanță suficientă de trafic, opriți motorul și porniți instalația de avarie.**
- **Nu deschideți niciodată capota motorului dacă observați sau auziți că aburul sau lichidul de răcire se scurg din compartimentul motorului – pericol de opărire! Așteptați până când nu se mai vede ieșind abur sau lichid de răcire de sub capota motorului.**
- **Compartimentul motorului este o zonă periculoasă! Înainte de a executa lucrări în compartimentul motorului, opriți motorul și lăsați-l să se răcească. Respectați avertismentele ⇒ caietul 3.2, capitolul "Lucrările în compartimentul motorului".**

Indicație

La autovehiculele care nu dispun de indicatorul temperaturii lichidului de răcire, lampa de control se aprinde în culoarea albastră când motorul este rece. Evitați turația ridicată a motorului și solicitarea puternică a motorului. ◀

[14] Echipament suplimentar

Presiunea / nivelul uleiului motor

Lampa de avertizare indică o presiune sau un nivel scăzută al uleiului de motor.

Lampa de avertizare se aprinde la punerea contactului.

Lampa de avertizare clipește:

(Presiunea uleiului de motor scăzută)

Dacă simbolul de avertizare clipește și se aud **trei semnale sonore**, opriți motorul și verificați nivelul uleiului. Dacă este necesar, completați cu ulei conform ⇒ caietul 3.2, capitolul "Uleiul motor" ⇒ ⚠.

Textul informativ afișat în display-ul [15] din tabloul de instrumente este: **STOP ÖLDRUCK MOTOR AUS! (STOP PRESIUNE ULEI MOTOR DEFECTĂ!) MANUAL DE UTILIZARE**

Dacă simbolul de avertizare clipește deși nivelul uleiului este în regulă, **nu continuați deplasarea și opriți motorul**. Motorul nu trebuie lăsat să meargă nici măcar la relanti. Apelați la un service Volkswagen® sau la un service specializat.

Lampa de control aprinsă:

(Nivelul uleiului motor este prea scăzut)

Dacă această lampă de control, verificați cât mai urgent nivelul uleiului motor și completați cu ulei conform ⇒ caietul 3.2, capitolul "Uleiul motor" ⇒ ⚠.

Textul informativ afișat în display-ul din tabloul de instrumente este: **ÖLSTAND PRÜFEN** (verificați nivelul uleiului).

La deschiderea capotei motorului mai mult de 30 secunde, indicatorul nivelului uleiului se va reseta. Dacă nu se completează ulei, după cca. 100 km, indicatorul apare din nou.

Lampa de control clipește:

(Senzorul de nivel a uleiului motor defect)

Dacă lampa de control clipește și se emite un **semnal de avertizare**, se poate întâmpla ca senzorul de nivel al uleiului motor să fie defect. Motorul trebuie verificat urgent de un dealer autorizat. În perioada dintre apariția defecțiunii și verificarea motorului trebuie să verificați nivelul uleiului la intervale regulate, de preferat, la fiecare alimentar cu carburant.

Textul informativ afișat în display-ul din tabloul de instrumente este: **ÖLSENSOR WERKSTATT** (senzor ulei atelier).

⚠ ATENȚIE!

- **Dacă din motive tehnice, autovehiculul dvs. trebuie staționat, asigurați-vă că ați parcat autovehiculul la o distanță suficientă de trafic, opriți motorul și porniți instalația de avarie.**
- **Compartimentul motorului este o zonă periculoasă! Înainte de a executa lucrări în compartimentul motorului, opriți motorul și lăsați-l să se răcească. Respectați avertismentele ⇒ caietul 3.2, capitolul "Lucrările în compartimentul motorului".** ◀

Afișaj pentru uși deschise

Lampa de avertizare indică faptul că, la punerea contactului, există uși deschise.

Lampa de avertizare[15] trebuie să se stingă după ce ușile au fost închise. ◀

[15] Echipament suplimentar

Imobilizatorul electronic

Lampa de control clipeşte când se foloseşte o cheie de contact necorespunzătoare.

În capul cheii se găseşte un cip. Cu ajutorul acestuia, imobilizatorul electronic va fi dezactivat automat la introducerea cheii în contact. De îndată ce cheia este scoasă din contact, imobilizatorul se activează imediat.

La punerea contactului, lampa de control se va aprinde aprox. trei secunde. Dacă se utilizează o cheie necorespunzătoare, această lampă de control clipeşte. Textul informativ afişat în display-ul din tabloul de instrumente este: **WEGFARHRSPERRE AKTIV! (imobilizator electronic activ)** Autovehiculul nu poate fi pus în funcţiune ⇒ pagina 81.

Motorul poate fi pornit numai cu o cheie codificată originală Volkswagen.

Indicaţie

Funcţionarea ireproşabilă a autovehiculului este garantată numai prin utilizarea cheilor originale Volkswagen. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu indicator al nivelului apei pentru spălarea parbrizului

Apa pentru spălare

Lampa de control se aprinde când nivelul apei pentru spălarea parbrizului este prea scăzut.

Cu prima ocazie trebuie să umpleţi rezervorul apei pentru spălarea parbrizului ⇒ caietul 3.2, capitolul "Instalaţia pentru spălarea parbrizului".

Textul informativ afişat în display-ul [16] din tabloul de instrumente este: **COMPLETAŢI APĂ PENTRU SPĂLARE** ◀

Afişaj pentru hayon deschis

Lampa de avertizare indică faptul că hayonul este deschis la punerea contactului.

Lampa de avertizare[16] trebuie să se stingă după închiderea hayonului. ◀

Indicatorul de uzură al garniturilor de frână

Deoarece indicatorul uzurii garniturilor de frână[17] supraveghează numai garniturile din faţă, vă recomandăm să verificaţi şi garniturile de frână din spate.

Textul informativ afişat în display-ul [17] din tabloul de instrumente este: **BREMSBELAG PRÜFEN** (verificaţi garniturile de frână).

ATENŢIE!

Dacă se aprinde acest simbol de avertizare, solicitaţi imediat asistenţă de specialitate, pentru verificarea plăcuţelor de frână. ◀

[16] Echipament suplimentar

[17] Echipament suplimentar

Rezerva de carburant

Simbolul se aprinde la atingerea cantităţii de rezervă a carburantului din rezervor.

Când în rezervor mai sunt cca. 7 litri de carburant, se aprinde acest simbol [18]. Suplimentar se emite un **ton de avertizare**. Alimentaţi la prima ocazie ⇒ caietul 3.2, capitolul "Alimentarea".

Textul informativ afişat în display-ul [18] din tabloul de instrumente este: **ALIMENTAŢI** ◀

Sistemul de evacuare a gazelor

Lampa de control supraveghează instalaţia de evacuare a gazelor.

Lampa de control clipeşte:

Din cauza depunerilor rezultate în urma arderii, catalizatorul poate fi avariat. Reduceţi viteza şi deplasaţi-vă cu atenţie până la prima unitate service pentru a verifica motorul.

Textul informativ afişat în display-ul [19] din tabloul de instrumente este: ABGAS WERKSTATT! (GAZE ATELIER)

Lampa de control aprinsă:

Când, în timpul deplasării apare o defecţiune care înrăutăţeşte calitatea gazelor de ardere evacuate (de ex. defecţiune la sonda Lambda). Reduceţi viteza şi deplasaţi-vă cu atenţie până la prima unitate service pentru a verifica motorul.

Textul informativ afişat în display-ul din tabloul de instrumente este: **ABGAS WERKSTATT! (GAZE ATELIER)** ◀

Telefonul

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv de adaptare (pregătire) telefon

Dispozitivul de adaptare pentru telefon

Un suport potrivit telefonului dvs. se găseşte sub formă de accesorii la service-ul Volkswagen[19].

După aşezarea telefonului în suport:

- telefonul este conectat la antena de pe plafon.
- Telefonul este conectat cu microfonul din apropierea lămpii interioare faţă.
- Convorbirea este redată prin difuzoarele din autovehicul, sonorul radioului oprindu-se pentru moment.
- Acumulatorul din telefon se va încărca când va fi necesar.

ATENŢIE!

Îndreptaţi-vă atenţia în primul rând asupra desfăşurării traficului. Utilizaţi telefonul numai dacă situaţiile din trafic vă permit acest lucru. ◀

[18] Echipament suplimentar

[19] Echipament suplimentar

Deschiderea și închiderea

Valabil pentru autovehiculele: fără închidere centralizată

Descuierea și încuierea ușilor

Descuierea ușilor

– Introduceţi cheia în încuietoarea uşii conducătorului sau a pasagerului din dreapta.

– Rotiţi cheia în poziţie de deschidere.

Încuierea ușilor

– Introduceţi cheia în încuietoarea uşii conducătorului sau a pasagerului din dreapta.

– Rotiţi cheia o dată în poziţie de încuiere ⇒ ⚠.

Descuierea hayonului

– Rotiţi cheia în poziţie verticală.

Încuierea hayonului

– Rotiţi cheia în poziţie orizontală.

⚠ ATENȚIE!

Un autovehicul încuiat se poate transforma într-o capcană pentru copiii sau persoanele care necesită ajutor.

- **Nu lăsaţi copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Acestea nu pot părăsi autovehiculul şi nu se pot ajuta singure în cazul unei urgenţe.**
- **Nu lăsaţi cheile în autovehicul. O persoană neautorizată poate pune autovehiculul în pericol sau, mai grav, autovehiculul poate fi furat. De aceea, când părăsiţi autovehiculul, luaţi întotdeauna cheile cu dvs.**
- **Nu scoateţi cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mişcare. Volanul se poate bloca şi nu veţi mai putea manevra autovehiculul.** ◀

Închiderea centralizată

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu închidere centralizată

Descrierea închiderii centralizate

Închiderea centralizată permite o închidere simultană a tuturor uşilor precum şi a hayonului.

Închiderea centralizată poate fi utilizată prin următoarele sisteme de închidere:

- mecanic cu cheia ⇒ pagina 27,
  cu telecomanda [20] ⇒ pagina 31,
- Tastă pentru închiderea centralizată ⇒ pagina 28.

Mecanismul de siguranță

- *Activarea*

Rotiţi cheia *o dată* în uşa conducătorului, în direcţia de închidere sau apăsaţi o dată tasta de încuiere din telecomandă. Mecanismul de siguranţă activat împiedică pătrunderea forţată în autovehicul. Când acest mecanism este activat, mânerele de deschidere ale uşilor şi tasta închi- ▶

[20] Echipament suplimentar

derii centralizate nu mai sunt funcţionale. Starea de funcţionare a mecanismului de siguranţă este semnalizată prin clipirea unei lămpi de control în uşa conducătorului.

- *Dezactivarea*

Rotiţi cheia *de două ori*, în interval de o secundă în uşa conducătorului, în direcţia de închidere sau apăsaţi de două ori tasta de încuiere din telecomandă. Instalaţia de avertizare antifurt[21] şi instalaţia de supraveghere interioară [21] sunt dezactivate. Când mecanismul de siguranţă *nu* este activat, autovehiculul poate fi deschis din interior. Pentru aceasta, mânerul de deschidere al uşii trebuie acţionat o singură dată. Uşa se va deschide acţionând încă o dată asupra mânerului uşii.

⚠ ATENȚIE!

Când siguranţa safe este activată, nu trebuie să mai rămână persoane în autovehicul, deoarece uşile nu se mai pot deschide din interior – pericol de moarte! Uşile încuiate îngreunează acordarea ajutorului din exterior, în caz de urgenţă. Persoanele încuiate în interiorul autovehiculului nu pot ieşi în exterior în caz de urgenţă.

⚠ ATENȚIE! Continuare

Indicație

- Închiderea centralizată poate fi programată astfel încât, la rotirea *o dată* a cheii în uşa conducătorului, în sens de descuiere, sau la acţionarea tastei de descuiere de pe telecomandă, să se descuie numai uşa conducătorului. Numai dacă apăsaţi a doua oară tasta se vor descuia şi celelalte uşi şi hayonul, dacă cheia se află în poziţie verticală în încuietoare. Pentru informaţii detaliate şi activarea acestei posibilităţi, vă stau la dispoziţie service-urile Volkswagen. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu închidere centralizată, fără telecomandă

Încuierea și descuierea ușilor cu cheia

Descuierea ușilor

– Introduceţi cheia în încuietoarea uşii conducătorului sau a pasagerului din dreapta.

– Rotiţi cheia în poziţie de deschidere. Toate uşile şi hayonul se vor descuia.

Încuierea ușilor

– Introduceţi cheia în încuietoarea uşii conducătorului sau a pasagerului din dreapta.

– Rotiţi cheia o dată în poziţie de încuiere ⇒ ⚠. Toate uşile şi hayonul se vor încuia.

Indicații despre descuiere

Când descuiaţi autovehiculul mecanic cu cheia, sunt valabile următoarele:

- Mecanismul de siguranţă se dezactivează.
- La descuierea autovehiculului, luminile interioare comandate de întrerupătorul cu contact în uşă se aprind cca. 30 secunde.
- Dacă menţineţi cheia în poziţie de descuiere, se vor deschide geamurile (dacă autovehiculul este echipat cu geamuri electrice [22]).

Indicații despre încuiere

Când încuiaţi autovehiculul mecanic cu cheia, sunt valabile următoarele:

- Mecanismul de siguranţă se activează **imediat**, când cheia se roteşte **o dată** în încuietoare.
- Mecanismul de siguranţă **nu** se activează, dacă cheia se roteşte **de două ori** în interval de o secundă în încuietoare. Toate uşile şi hayonul se vor încuia. Când mecanismul de siguranţă (Safe) nu este activat, autovehiculul poate fi descuiat din interior. Pentru aceasta, acţionaţi mânerul uşii.
- La încuierea autovehiculului, luminile interioare comandate de comutatorul cu contact în uşă, se vor stinge. ▶

[21] Echipament suplimentar
[22] Echipament suplimentar

- Starea de funcţionare a mecanismului de siguranţă este semnalizată prin clipirea unei lămpi de control în uşa conducătorului. După 14 zile, această lampă de control se va stinge. Astfel se va evita descărcarea bateriei autovehiculului, dacă autovehiculul staţionează o perioadă lungă de timp. Mecanismul de siguranţă rămâne însă activat.
- La autovehiculele cu geamuri electrice[22] şi trapă electrică[22], geamurile rămase deschise, resp. trapa, se pot închide automat. Menţineţi cheia în poziţie de închidere până când se închid toate geamurile şi trapa.

⚠ ATENŢIE!

Un autovehicul încuiat se poate transforma într-o capcană pentru copii sau persoanele care necesită ajutor.

⚠ ATENŢIE! Continuare

- **Nu lăsaţi copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Acestea nu pot părăsi autovehiculul şi nu se pot ajuta singure în cazul unei urgenţe.**
- **Nu lăsaţi cheile în autovehicul. O persoană neautorizată poate pune autovehiculul în pericol sau, mai grav, autovehiculul poate fi furat. De aceea, când părăsiţi autovehiculul, luaţi întotdeauna cheile cu dvs.**
- **Nu scoateţi cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mişcare. Volanul se poate bloca şi nu veţi mai putea manevra autovehiculul.**

Indicaţie

- Închiderea centralizată poate fi programată la un service Volkswagen astfel încât la rotirea o singură dată a cheii în uşa conducătorului, să se descuie numai această uşă. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu închidere centralizată

Tastele închiderii centralizate

Cu ajutorul tastelor închiderii centralizate, autovehiculul poate fi încuiat şi descuiat din interior.

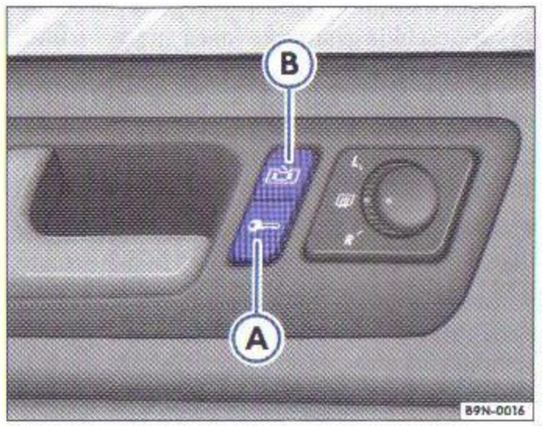


Fig. 8 Imagine din uşa conducătorului: Tastă pentru închiderea centralizată

Încuierea autovehiculului

– Apăsaţi tasta ⇒ fig. 8 Ⓐ ⇒ ⚠.

Descuierea autovehiculului

– Apăsaţi tasta Ⓑ.

Tasta închiderii centralizate funcţionează şi cu contactul motor luat. De la tasta închiderii centralizate nu se poate activa sau dezactiva mecanismul de siguranţă sau instalaţia de avertizare antifurt[23]. Când dispozitivul de siguranţă este activat, tasta închiderii centralizate nu funcţionează.

Dacă autovehiculul dvs. a fost încuiat de la tasta închiderii centralizate, sunt valabile următoarele:

- Deschiderea uşilor şi a capotei portbagajului din *exterior* nu este posibilă (siguranţa de ex. la semafor).
- Când uşa conducătorului este deschisă, aceasta nu poate fi încuiată împreună cu celelalte uşi. Astfel se împiedică încuierea pe dinafară a conducătorului auto. ▶
- Puteţi deschide uşile câte una din interior. Pentru aceasta, mânerul de deschidere al uşii trebuie acţionat *o singură dată*. Uşa se va deschide acţionând încă o dată asupra mânerului uşii.
- Mecanismul de siguranţă şi sistemul de avertizare antifurt[23], **nu** se vor activa la acţionarea tastei ⊸.

⚠ ATENŢIE!

Un autovehicul încuiat se poate transforma într-o capcană pentru copii sau persoanele care necesită ajutor.

- **Nu lăsaţi copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. La acţionarea tastei închiderii centralizate, uşile se vor încuia. Copiii sau persoanele cu necesităţi speciale nu vor mai putea părăsi autovehiculul în caz de necesitate. Uşile închise pot îngreuna ajutorul din exterior în caz de urgenţă sau în caz de accident.** ◀

Siguranţa pentru copii

Siguranţa pentru copii împiedică deschiderea din interior a uşilor din spate.

Fig. 9 Siguranţa pentru copii în uşa din stânga

Activarea siguranţei pentru copii

– Descuiaţi autovehiculul şi deschideţi uşa la care trebuie să se activeze siguranţa pentru copii.

– Rotiţi cu cheia în uşa deschisă, fanta în poziţia ⇒ fig. 9.

Dezactivarea siguranţei pentru copii

– Descuiaţi autovehiculul şi deschideţi uşa la care trebuie să se dezactiveze siguranţa pentru copii.

– Rotiţi cu cheia în uşa deschisă, fanta în sens contrar săgeţii ⇒ fig. 9.

Pentru ca copiii să nu poată deschide o uşă în timpul mersului, siguranţa pentru copii trebuie activată. Când siguranţa pentru copii este activată, uşa se poate deschide numai din exterior. Siguranţa pentru copii se activează şi se dezactivează cu cheia în uşa deschisă. ◀

[23] Echipament suplimentar

Chei

Setul de chei

În setul de chei se găseşte, pe lângă cheile cu telecomandă şi cheia principală, un breloc cu seria cheilor.

Setul de chei fără telecomandă

- o [24] cheie principală cu inel fix şi cu lampă,
- o [24] cheie principale cu inel fix,
- un breloc din material sintetic cu seria cheilor.

Setul de chei cu telecomandă

- două[24] chei cu telecomandă cu inel extensibil,
- un breloc din material sintetic cu seria cheilor.

Brelocul din material sintetic

Numai cu ajutorul seriei cheilor se pot face copii ale cheilor dvs. De aceea:

- Păstraţi brelocul într-un loc sigur.
- Nu lăsaţi niciodată brelocul în maşină.

Vă rugăm ca în cazul vânzării autovehiculului să înmânaţi cumpărătorului şi acest breloc.

Copia cheii

Dacă aveţi nevoie de o copie a cheii, vă rugăm să vă prezentaţi la un service Volkswagen® cu brelocul dvs.

⚠ ATENŢIE!

O utilizare necorespunzătoare a cheilor poate determina accidentări grave.

⚠ ATENŢIE! Continuare

- **Nu lăsaţi copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Acestea nu pot părăsi autovehiculul şi nu se pot ajuta singure în cazul unei urgenţe.**
- **Utilizarea necorespunzătoare a cheilor autovehiculului de către alte persoane, poate avea ca rezultat pornirea motorului sau acţionarea unor echipamente electrice (de ex. geamurile cu acţionare automată) – pericol de accident! Uşile autovehiculului se pot încuia cu telecomanda, însă în această situaţie intervenţiile în caz de urgenţă sunt îngreunate.**
- **Nu lăsaţi cheile în autovehicul. O persoană neautorizată poate pune autovehiculul în pericol sau, mai grav, autovehiculul poate fi furat. De aceea, când părăsiţi autovehiculul, luaţi întotdeauna cheile cu dvs.**
- **Nu scoateţi cheia din contact atâta timp cât autovehiculul se află în mişcare. Volanul se poate bloca şi nu veţi mai putea manevra autovehiculul.**

(!) Avertizare!

În fiecare cheie se găsesc componente electronice! Evitaţi expunerea cheii la umezeală şi la şocuri puternice. ◀

[24] În anumite pieţe se pot livra patru astfel de chei

Telecomanda cu semnal

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu telecomandă

Descuierea şi încuierea autovehiculului

Cu ajutorul telecomenzii, autovehiculul dvs. poate fi încuiat şi descuiat de la distanţă.

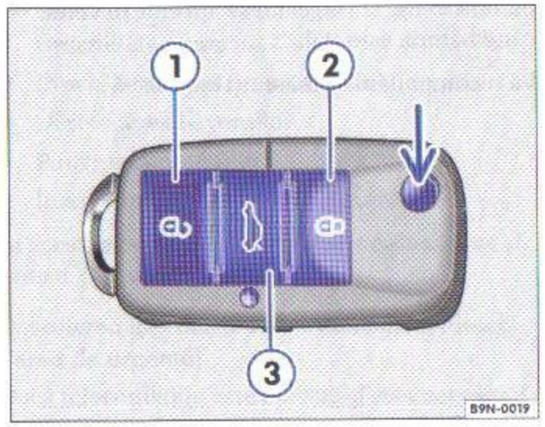


Fig. 10 Dispunerea tastelor pe telecomandă

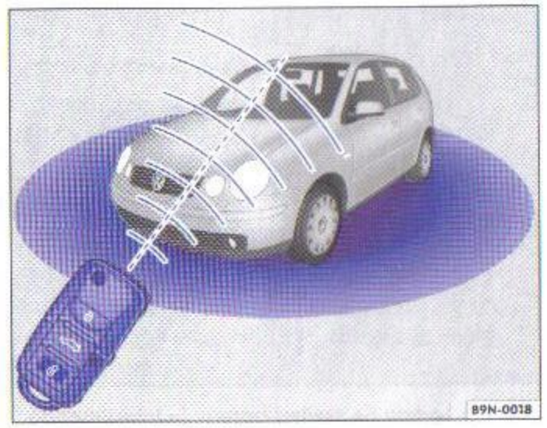


Fig. 11 Zona de acţiune a telecomenzii

③ Descuierea hayonului

Descuierea autovehiculului ⇒ fig. 10 ①. Uşa conducătorului se va deschide. Pentru a descuia toate uşile autovehiculului, apăsaţi tasta *de două ori*.

Încuierea autovehiculului ②.

Deblocarea hayonului ③(menţineţi tasta apăsată două secunde) ⇒ pagina 35.

De la tasta telecomenzii ⇒ fig. 10 (săgeata) se deblochează inelul cheii pentru deschiderea de urgenţă ⇒ pagina 32.

Emiţătorul cu baterii este amplasat în telecomandă. Receptorul se găseşte în interiorul autovehiculului. Când bateriile sunt uzate, zona de acţiune se micşorează ⇒ pagina 32.

⚠ ATENŢIE!

O utilizare necorespunzătoare a cheilor poate duce la defectarea acestora.

- **Nu lăsaţi copiii sau alte persoane care necesită ajutor să rămână singure în autovehicul. Acestea nu pot părăsi autovehiculul şi nu se pot ajuta singure în cazul unei urgenţe.**

⚠ ATENŢIE! Continuare

- **Nu lăsaţi cheile în autovehicul. Autovehiculul poate fi deteriorat prin folosirea acestuia de către persoane neautorizate, sau în cel mai rău caz, furat. De aceea, când părăsiţi autovehiculul, luaţi întotdeauna cheile cu dvs.**
- **Utilizarea necorespunzătoare a cheilor autovehiculului de către alte persoane, poate avea ca rezultat pornirea motorului sau acţionarea unor echipamente electrice (de ex. geamurile cu acţionare automată) – pericol de accident! Uşile autovehiculului se pot încuia cu telecomanda, însă în această situaţie intervenţiile în caz de urgenţă sunt îngreunate.**

(i) Indicaţie

- Telecomanda poate fi programată la un service Volkswagen, astfel încât, la apăsarea pe tasta de descuiere ⇒ să se descuie toate uşile autovehiculului.
- Telecomanda funcţionează numai în raza de acţiune ⇒ fig. 11 (suprafaţa albastră).
- Dacă autovehiculul se descuie iar în interval de 30 secunde nu se deschide o uşă sau hayonul, autovehiculul se va încuia din nou, automat. ▶

Această funcţie împiedică descuierea permanentă, neprevăzută a autovehiculului.

- Dacă autovehiculul nu poate fi descuiat sau încuiat de la telecomandă, aceasta trebuie resincronizată ⇒ pagina 32. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu telecomandă

Înlocuirea bateriei

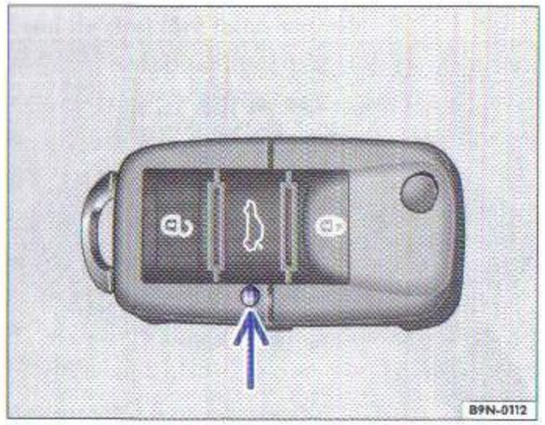


Fig. 12 Lampa de control baterie în telecomandă

Lampa de control pentru baterie din telecomandă ⇒ fig. 12 (săgeata) se aprinde în verde când bateria este slabă.

Vă recomandăm să înlocuiţi bateria. ◀

Sincronizarea telecomenzii

Sincronizarea telecomenzii

– Acţionaţi o dată tasta de deschidere ⇒ pagina 31, fig. 10" ①

– Încuiaţi sau descuiaţi autovehiculul cu cheia, în interval de un minut.

Dacă acţionaţi deseori tasta în afara zonei de acţiune a telecomenzii, nu veţi mai putea descuia sau încuia autovehiculul de la telecomandă. Telecomanda trebuie resincronizată.

Chei cu telecomandă de rezervă se pot obţine de la serice-urile® Volkswagen şi trebuie sincronizate de către aceştia.

Se pot folosi maxim patru telecomenzi. ◀

Instalaţia de avertizare antifurt

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalaţie de avertizare antifurt

Descrierea instalaţiei de avertizare antifurt

Instalaţia de avertizare antifurt declanşează alarma când se înregistrează acţiuni nepermise asupra autovehiculului.

Cu ajutorul instalaţiei de avertizare antifurt se urmăreşte împiedicarea pătrunderii prin efracţie în autovehicul, precum şi furtul acestuia. Instalaţia declanşează, la descuierea cu cheia mecanică şi la pătrunderea neautorizată în autovehicul, semnale de avertizare acustice şi optice. ▶

Instalaţia de avertizare antifurt, se activează automat la încuierea autovehiculului. Instalaţia este activă imediat.

Când se declanşează alarma?

Când asupra autovehiculul încuiat au loc următoarele acţiuni nepermise:

- Deschiderea mecanică a autovehiculului cu cheia şi nepunerea contactului în interval de 15 secunde
- Deschiderea unei uşi
- Deschiderea capotei motorului
- Deschiderea hayonului
- Punerea contactului
- Înregistrarea mişcării în autovehicul[25)]

În acest sens, se vor declanşa semnale sonore şi optice, timp de circa 30 secunde.

Descuierea mecanică a autovehiculului (deschiderea de urgenţă)

Dacă telecomanda este defectă şi este necesară descuierea uşilor cu cheia, vă rugăm să procedaţi astfel:

- Rabataţi inelul cheii apăsând pe butonul ⇒ pagina 31, fig. 10" -(săgeata)-.
- Descuiaţi autovehiculul cu cheia de la uşa conducătorului. Instalaţia de avertizare antifurt rămâne activată, însă nu se va declanşa alarma.
- Puneţi contactul în interval de 15 secunde. La punerea contactului, imobilizatorul electronic recunoaşte cheia de contact şi dezactivează instalaţia de avertizare antifurt. Dacă nu puneţi contactul în 15 secunde, alarma se va declanşa.

Cum se deconectează alarma?

La descuierea autovehiculului de la telecomandă sau prin introducerea cheii în contact.

Indicaţie

- Dacă după oprirea semnalelor de avertizare se pătrunde în altă zonă protejată din autovehicul (de ex. după deschiderea unei uşi, se încearcă deschiderea hayonului), alarma se va declanşa din nou. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalaţie de avertizare antifurt, instalaţie de supraveghere interioară

Instalaţia de supraveghere interioară

Instalaţia de avertizare antifurt declanşează alarma când se înregistrează acţiuni nepermise asupra autovehiculului.

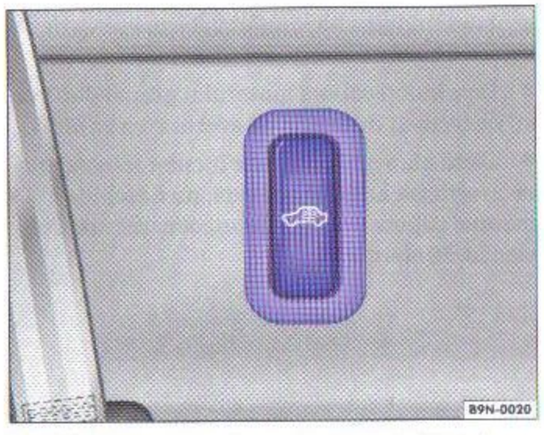


Fig. 13 Tasta pentru dezactivarea instalaţiei de supraveghere interioară

Dezactivarea supravegherii interioare*)

– Deschideţi uşa conducătorului şi apăsaţi tasta ⇒ fig. 13. În tastă se aprinde o lampă de control care va rămâne aprinsă până la încuierea autovehiculului.

– În interval de 30 secunde, încuiaţi autovehiculul. Supravegherea interioară este dezactivată până la următoarea încuiere a autovehiculului.

Descuierea mecanică a uşii conducătorului în sistemul de deschidere ▶

25) Echipament suplimentar

individuală a uşilor*) (deschiderea de urgenţă)

– Dacă telecomanda*) este defectă şi este necesară descuierea uşilor cu cheia, vă rugăm să procedaţi astfel:

– Rabataţi inelul cheii apăsând pe butonul ⇒ pagina 31, fig. 10" (săgeata).

– Rotiţi cheia în încuietoarea uşii conducătorului **o dată** în poziţie de deschidere. Mecanismul de siguranţă şi supravegherea interioară se dezactivează. Instalaţia de avertizare antifurt **rămâne activată**, însă nu se va declanşa alarma.

– Puneţi contactul în interval de 15 secunde. La punerea contactului, imobilizatorul electronic recunoaşte cheia de contact şi dezactivează instalaţia de avertizare antifurt. Dacă nu puneţi contactul în 15 secunde, alarma se va declanşa.

Descuierea mecanică a tuturor uşilor în sistemul de deschidere individuală (deschiderea de urgenţă

– Dacă telecomanda*) este defectă şi este necesară descuierea uşilor cu cheia, vă rugăm să procedaţi astfel:

– Rabataţi inelul cheii apăsând pe butonul ⇒ pagina 31, fig. 10" (săgeata).

– Rotiţi cheia în încuietoarea uşii conducătorului **de două ori** în poziţie de deschidere. Toate uşile şi hayonul se vor descuia. Mecanismul de siguranţă şi supravegherea interioară se dezactivează. Instalaţia de avertizare antifurt **rămâne activată**, însă nu se va declanşa alarma.

– Deschideţi **numai** uşa conducătorului. În această situaţie nu trebuie să mai deschideţi altă uşă, capota motorului sau capacul portbagajului, deoarece se declanşează alarma.

– Puneţi contactul în interval de 15 secunde. La punerea contactului, imobilizatorul electronic recunoaşte cheia de contact şi dezactivează instalaţia de avertizare antifurt. Acum puteţi deschide toate uşile, capota motorului şi capacul portbagajului. Dacă nu puneţi contactul în 15 secunde, alarma se va declanşa.

*) Echipare specială

Supravegherea interioară se activează împreună cu instalaţia de avertizare antifurt.

Supravegherea interioară trebuie dezactivată de ex. când în autovehiculul încuiat trebuie să rămână animale; mişcarea acestora poate declanşa alarma.

Supravegherea interioară, trebuie dezactivată înainte de fiecare încuiere a autovehiculului, altfel se va activa la următoarea încuierea a autovehiculului.

Indicaţie

- Dacă după oprirea semnalelor de avertizare se pătrunde în altă zonă protejată din autovehicul (de ex. după deschiderea unei uşi, se încearcă deschiderea hayonului), alarma se va declanşa din nou.
- Deschideţi capota motorului numai după ce aţi dezactivat instalaţia de avertizarea antifurt.
- Când autovehiculul este încuiat şi instalaţia de avertizare antifurt activată, nu deschideţi manual capota portbagajului, deoarece se declanşează alarma. ◀

Hayonul

Deschiderea hayonului

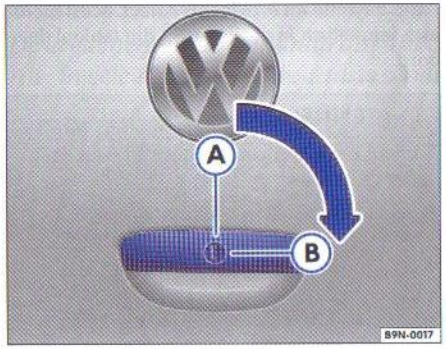


Fig. 14 Hayonul: descuierea din exterior

Descuierea hayonului

– Rotiţi cheia vertical ⇒ fig. 14 în poziţia (A).

Descuierea hayonului de la telecomandă

– Menţineţi tasta ⇒ pagina 31, fig. 10" din telecomandă[26] apăsată cca. două secunde. Hayonul se va descuia. Într-un interval de 2 minute deschideţi hayonul, altfel acesta se va încuia automat din nou.

Deschiderea hayonului

– Trageţi maneta de deschidere ⇒ fig. 14 şi deschideţi hayonul.

Încuierea permanentă a hayonului

– Rotiţi cheia orizontal ⇒ fig. 14 în poziţia (B). Astfel hayonul este încuiat permanent şi se poate descuia numai cu cheia.

Descuierea individuală a hayonului

– Rotiţi cheia ⇒ fig. 14 spre stânga, până la limită. În această poziţie cheia nu poate fi scoasă din încuietoare.

Când hayonul este deschis sau nu este închis corect, acest lucru este semnalizat în display-ul[26] din tabloul de bord.

⚠ ATENŢIE!

- **Dacă în anumite situaţii trebuie să circulaţi cu portbagajul deschis, ţineţi cont de indicaţiile de siguranţă, pentru a reduce, printre altele, pericolul de intoxicare cu gazele de eşapament care pătrund în interior:**
  - **Închideţi toate geamurile,**
  - **Opriţi recircularea aerului,**
  - **Reglaţi ventilatorul pe cea mai puternică treaptă.** ◀

[26] Echipament suplimentar

Închiderea hayonului

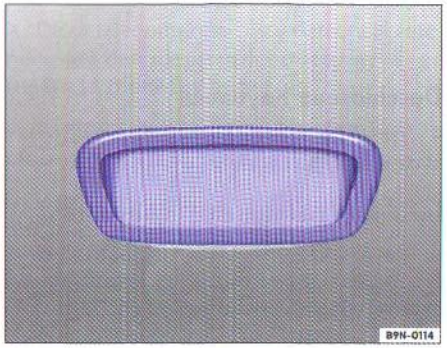


Fig. 15 Imagine din capitonajul hayonului: Locaş pentru apucarea la închidere

Înainte de închiderea hayonului atenţie să nu rămână cheia în portbagaj.

Închiderea hayonului

– Apucaţi cu mâna locaşul ⇒ fig. 15 din interiorul hayonului ⇒ ⚠ şi trageţi hayonul în jos.

– Închideţi hayonul cu un avânt uşor.

– Atenţie ca hayonul să se fixeze bine în încuietoare.

Când hayonul nu este închis corect, acest lucru este semnalizat în display-ul[27] din tabloul de bord.

⚠ ATENŢIE!

Un hayon închis necorespunzător poate constitui un pericol.

- **Nu apăsaţi cu mâna pe lunetă. Geamul s-ar putea sparge – pericol de accidentare!**
- **Asiguraţi-vă că după închiderea hayonului, acesta este încuiat. Altfel hayonul s-ar putea deschide brusc în timpul mersului.**
- **Nu lăsaţi copiii să se joace la şi în autovehicul. În autovehiculul încuiat se pot forma temperaturi extreme, în funcţie de anotimp, care pot produce răniri/îmbolnăviri grave, şi în anumite circumstanţe pot fi fatale. Când nu folosiţi autovehiculul, închideţi şi încuiaţi toate uşile şi hayonul.**
- **Nu închideţi hayonul în mod necontrolat sau neatent. Puteţi să vă răniţi dvs. sau puteţi accidenta alte persoane! Asiguraţi-vă întotdeauna că în zona de închidere a hayonului nu se află nimeni.** ◀

[27] Echipament suplimentar

Geamurile

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu dispozitiv electric de acţionare geamuri

Închiderea sau deschiderea electrică a geamurilor

De la elementele de comandă din uşa conducătorului se pot acţiona toate geamurile. În celelalte uşi se găsesc taste separate, pentru acţionarea geamului respectiv.

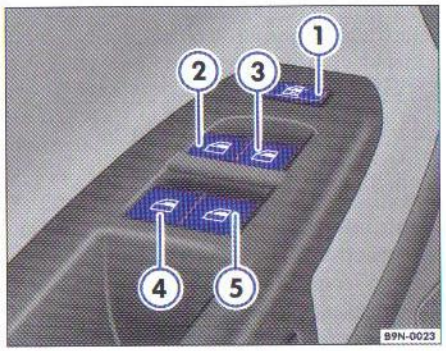


Fig. 16 Imagine din uşa conducătorului: Elementele de comandă pentru geamurile din faţă şi din spate

Deschiderea sau închiderea geamurilor

– Apăsaţi tasta ⇒ fig. 16 ⊞, pentru a deschide geamul respectiv.

– Apăsaţi tasta ⊟, pentru a închide geamul respectiv ⇒ ⚠.

Geamurile trebuie închise complet, când părăsiţi sau parcaţi autovehiculul ⇒ ⚠.

După luarea contactului, geamurile mai pot fi acţionate încă cca. 10 minute, dacă uşa conducătorului nu a fost deschisă.

Taste în uşa conducătorului

① Comutatorul de siguranţă[28] pentru dezactivarea tastelor de acţionare a geamurilor din uşile din spate

② Tasta pentru geam din uşa stânga faţă, cu mecanism de închidere şi deschidere automată ⇒ pagina 38

③ Tasta pentru geam din uşa dreapta faţă, cu mecanism de închidere şi deschidere automată ⇒ pagina 38

④ Tastă[28] pentru geamul stânga spate

⑤ Tastă[28] pentru geamul dreapta spate

Comutatorul de siguranţă

Cu ajutorul comutatorului de siguranţă[28] ① din uşa conducătorului se poate dezactiva funcţia tastelor pentru acţionarea geamurilor, din uşile din spate.

Comutatorul de siguranţă ridicat: tastele din uşile din spate sunt funcţionabile.

Comutatorul de siguranţă este apăsat: tastele din uşile din spate nu sunt funcţionabile.

⚠ ATENŢIE!

Utilizarea necorespunzătoare a dispozitivelor electrice de deschidere a geamurilor poate determina producerea accidentărilor!

- **Nu închideţi niciodată geamul neatent sau în mod necontrolat. Puteţi să vă răniţi dvs. sau puteţi accidenta alte persoane! Asiguraţi-vă întotdeauna că în zona de închidere a geamurilor nu se află nimeni.**
- **Când părăsiţi autovehiculul, luaţi întotdeauna cheile cu dvs.**
- **Nu lăsaţi copii sau persoane cu necesităţi speciale nesupravegheaţi în autovehicul - în special dacă aceştia au acces la cheile de contact. Utilizarea necorespunzătoare a cheilor autovehiculului de către alte persoane, poate avea ca rezultat pornirea motorului sau acţionarea unor echipamente electrice (de ex. geamurile cu acţionare automată) – pericol de accident! Uşile autovehiculului se pot încuia cu telecomanda, însă în această situaţie intervenţiile în caz de urgenţă sunt îngreunate.** ▶

[28] Echipament suplimentar

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Acționarea geamurilor nu mai este posibilă după scoaterea cheii din contact și după deschiderea uneia din ușile din față.**
- **Dacă este necesar, acționarea geamurilor din spate poate fi dezactivată de la comutatorul de siguranță. Asigurați-vă că deschiderea geamurilor din spate este într-adevăr dezactivată.**

Indicație

Dacă procesul de închidere a unui geam este îngreunat de un obstacol, geamul se va deschide automat ⇒ pagina 39. În acest caz, verificați de unde vine problema, înainte de a încerca să închideți geamul din nou.

- După luarea contactului, geamurile mai pot fi acționate încă cca.10 minute, atât timp cât nu se deschide ușa conducătorului. ◀

Deschiderea și închiderea automată a geamurilor

Deschiderea și închiderea automată scutește menținerea apăsată a tastei.

Tastele ⇒ pagina 37, fig. 16" ② și ③ au două poziții pentru deschiderea și două pentru închiderea geamurilor. Astfel este mai ușor de controlat procesul de deschidere și închidere a geamurilor.

Închiderea automată

– Trageți scurt tasta geamului respectiv în sus, până la a doua treaptă. Geamul se închide complet.

Deschiderea automată

– Apăsați scurt tasta geamului respectiv în jos, până la a doua treaptă. Geamul se deschide complet.

Reactivarea deschiderii și închiderii automate a geamurilor

– Dacă a fost decuplată bateria autovehiculului, sau dacă aceasta s-a descărcat, dispozitivele automate de acționare a geamurilor sunt dezactivate și funcționarea lor trebuie restabilită.

– Închideți toate geamurile.

– Introduceți cheia în butucul din ușă și mențineți-o în poziție de închidere cel puțin o secundă. Închiderea și deschiderea automată a geamurilor este reactivată.

Când acționați tasta numai până la prima treaptă, geamul se deschide sau se închide atâta timp cât acționați tasta. Dacă acționați tasta scurt, până la a doua treaptă, geamul se deschide *(deschidere automată)* sau se închide *(închidere automată)* automat. Dacă acționați tasta în timpul deschiderii sau închiderii geamului, geamul se oprește.

Închiderea automată nu funcționează după luarea contactului, nici dacă cheia rămâne în contact. ◀

Deschiderea la suprasolicitare

Geamurile sunt echipate cu dispozitiv de deschidere la suprasolicitare. Acesta reduce pericolul accidentărilor la închiderea geamului.

- Dacă, în timpul închiderii automate, geamul este împiedicat de un obstacol, acesta se oprește și se deschide ⇒ ⚠.
- Aveți la dispoziție 10 secunde pentru a verifica ce împiedică închiderea geamului, înainte de a încerca să închideți din nou geamul. După scurgerea celor 10 secunde, forța de închidere a geamului va crește automat.
- Dacă geamul întâlnește aceeași piedică în procesul de închidere, el se va opri în acea poziție.
- Dacă nu depistați motivul care împiedică închiderea geamului, încercați să închideți geamul în următoarele 5 secunde. **Geamul se va închide fără activarea mecanismului.**

Dacă așteptați mai mult de 10 sau 5 secunde, geamul se deschide complet la acționarea comutatorului și închiderea automata este din nou în funcțiune.

⚠ **ATENȚIE!**

Utilizarea necorespunzătoare a dispozitivelor electrice de deschidere a geamurilor poate determina producerea accidentărilor!

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Dacă părăsiți autovehiculul, chiar și pentru puțin timp, scoateți cheia din contact. Aveți grijă să nu lăsați copiii nesupravegheați în autovehicul.**
- **Acționarea geamurilor nu mai este posibilă după scoaterea cheii din contact și după deschiderea uneia din ușile din față.**
- **Nu închideți niciodată geamul neatent sau în mod necontrolat. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a geamurilor nu se află nimeni.**
- **Nu lăsați persoane în autovehicul când încuiați autovehiculul din exterior – geamurile nu se pot deschide în situații de urgență!**

Indicație

Deschiderea la suprasolicitare nu are loc la închiderea confort a geamurilor din exterior cu cheia ⇒ pagina 39. ◀

Închiderea și deschiderea confort

– **De la ușă:** Mențineți cheia în ușa conducătorului în poziție de deschidere sau de închidere, până când geamurile se deschid sau se închid.

– Eliberați cheia pentru a întrerupe funcția.

– **De la telecomandă:** apăsați tasta de deschidere sau de închidere din telecomandă ⇒ pagina 31 cca. 3 secunde. Toate geamurile electrice se vor deschide sau închide.

– Apăsați cealaltă tastă pentru a opri procesul. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu fereastră de ventilație mecanică în spate

Fereastra de ventilație

Ferestrele de ventilație din spate se pot deschide și închide mecanic.

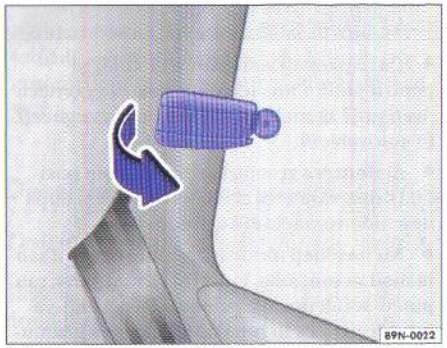


Fig. 17 Maneta de deblocare a ferestrei de ventilație mecanice

Deschiderea

– Trageți maneta ⇒ fig. 17 în sensul indicat de săgeată în față și apăsați simultan în exterior, până se blochează. Maneta se blochează când fereastra este deschisă complet sau pe jumătate.

Închiderea

– Trageți maneta în sensul contrar celui indicat de săgeată și apăsați simultan în spate, până se blochează.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a ferestrei de ventilație poate determina producerea accidentărilor!

- **Nu lăsați copii sau persoane cu necesități speciale nesupravegheați în autovehicul - în special dacă aceștia au acces la cheile de contact. Utilizarea necorespunzătoare a cheilor autovehiculului de către alte persoane, poate avea ca rezultat pornirea motorului sau acționarea unor echipamente electrice (de ex. trapa cu acționare automată) – pericol de accident! Ușile autovehiculului se pot încuia cu telecomanda, însă în această situație intervențiile în caz de urgență sunt îngreunate.**
- **Nu închideți niciodată geamul neatent sau în mod necontrolat. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de închidere a geamurilor nu se află nimeni. ◀**

Trapa/plafonul glisant

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu trapă/plafon glisant, electric

Închiderea sau deschiderea trapei/plafonului glisant

Trapa/plafonul glisant se poate deschide când contactul este pus, de la comutatorul rotativ.

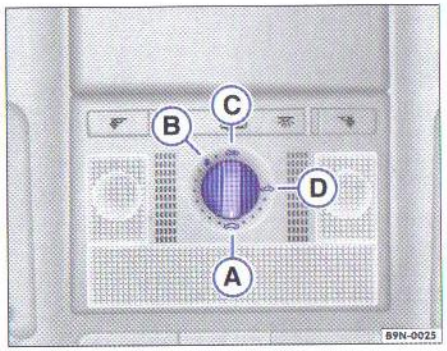


Fig. 18 Plafonul: Comutatorul rotativ pentru acționarea trapei/plafonului glisant

Glisarea trapei/plafonului glisant

– Rotiți comutatorul în poziția Ⓑ. Plafonul se deschide în poziția confort, în care zgomotele provocate de vânt sunt minime.

– Pentru a deschide mai mult plafonul, rotiți comutatorul în poziția Ⓒ și mențineți-l până când plafonul se deschide în poziția corespunzătoare.

Ridicarea trapei/plafonului glisant

– Rotiți comutatorul în poziția Ⓓ.

Închiderea trapei/plafonului glisant

– Rotiți comutatorul în poziția Ⓐ ⇒ fig. 18 ⇒ ⚠.

Închideți trapa/plafonul glisant întotdeauna complet, când părăsiți sau parcați autovehiculul ⇒ ⚠.

După luarea contactului, trapa/plafonul glisant mai poate fi acționat încă cca.10 minute, atâta timp cât nu se deschide ușa conducătorului.

Parasolarele

Parasolarul se deschide împreună cu trapa/plafonul glisant. Când trapa este închisă, parasolarul poate fi tras cu mâna.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a trapei/plafonului glisant poate determina producerea accidentărilor!

- **Nu închideți niciodată trapa/plafonul glisant în mod necontrolat sau neatent. Puteți să vă răniți dvs. sau puteți accidenta alte persoane! Asigurați-vă întotdeauna că în zona de acțiune a trapei/parasolarului nu se află nimeni.**
- **Când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheile cu dvs.**
- **Nu lăsați copii sau persoane cu necesități speciale nesupravegheați în autovehicul - în special dacă aceștia au acces la cheile de contact. Utilizarea necorespunzătoare a cheilor autovehiculului de către alte persoane, poate avea ca rezultat pornirea motorului sau acționarea unor echipamente electrice (de ex. trapa cu acționare automată) – pericol de accident! Ușile autovehiculului se pot încuia cu telecomanda, însă în această situație intervențiile în caz de urgență sunt îngreunate.**
- **Trapa/Plafonul glisant funcționează până la deschiderea uneia din ușile din față și la scoaterea cheii din contact. ◀**

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu geamuri electrice și trapă/plafon glisant

Închiderea confort

– **De la telecomandă:** apăsați tasta de deschidere sau de închidere din telecomandă cca. 3 secunde. Trapa se va închide.

– Apăsați tasta de deschidere, pentru a întrerupe închiderea.

– **De la ușă:** mențineți cheia în poziție de închidere în ușa conducătorului, până când trapa/plafonul glisant se închide.

– Eliberați cheia pentru a întrerupe funcția.

Trapa/Plafonul glisant poate fi închis din exterior, de la ușa conducătorului. Mai întâi se închid geamurile, apoi plafonul glisant.

Mențineți cheia în poziție de închidere în ușa conducătorului, până când trapa/plafonul glisant se închide. Prin rotirea cheii în sens contrar, funcția poate fi întreruptă.

Indicație

La închiderea confort din exterior, comutatorul rotativ al trapei rămâne în ultima poziție în care a fost rotit și trebuie repozicționat la începutul călătoriei. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu trapă/plafon glisant, electric

Dispozitivul de limitare a forței la trapa/plafonul glisant

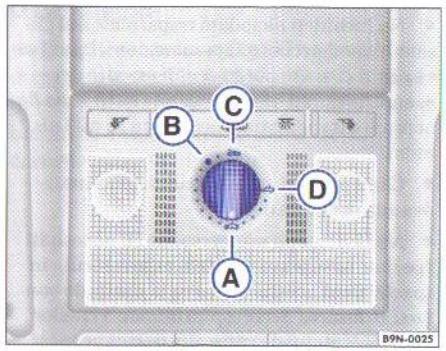


Fig. 19 Plafonul: Comutatorul rotativ pentru acționarea trapei/plafonului glisant

Trapa/plafonul glisant este echipat cu un *dispozitiv de deschidere la suprasolicitare*, care împiedică strivirea obiectelor mari la închiderea plafonului ⇒ ⚠. Când închiderea trapei este blocată de un obstacol, trapa se oprește, apoi se deschide din nou.

O trapă care a fost deschisă de mai multe ori din cauza dispozitivului de deschidere la suprasolicitare, poate fi închisă, dacă mențineți comutatorul rotativ apăsat în față în poziția ⇒ fig. 19 Ⓐ, până când trapa se închide complet. **Acum trebuie să aveți grijă, deoarece trapa nu se închide cu limitarea forței.**

Dacă trapa nu se poate închide nici acum, adresați-vă unui dealer autorizat.

⚠ ATENȚIE!

Acest dispozitiv nu poate împiedica strivirea degetelor la închiderea trapei - pericol de accidentare! ◀

Luminile și vizibilitatea

Luminile

Aprinderea și stingerea luminilor

Fig. 20 Imagine din tabloul de bord: Întrerupătorul pentru lumini, farurile de ceață și luminile de ceață spate

Aprinderea luminii de poziție

– Rotiți întrerupătorul ⇒ fig. 20 în poziția ≡D.

Aprinderea luminilor de deplasare

– Rotiți întrerupătorul în poziția ≡D.

Stingerea luminii

– Rotiți întrerupătorul în poziția 0.

Aprinderea farurilor de ceață *)

– Trageți întrerupătorul din poziția ≡D sau ≡D până la prima treaptă. Simbolul ≡D din întrerupătorul de lumini și o lampă de control în tabloul de instrumente se aprind.

Aprinderea lămpilor de ceață din spate (autovehicule prevăzute cu faruri pentru ceață)

– Trageți întrerupătorul din poziția ≡D sau ≡D până la a doua treaptă ⇒ ⚠. Se aprinde o lampă de control în tabloul de instrumente.

Aprinderea lămpilor de ceață din spate (autovehicule fără faruri pentru ceață)

– Trageți întrerupătorul din poziția ≡D complet în afară. Se aprinde o lampă de control în tabloul de instrumente.

*) Echipare specială

Lumina de deplasare se aprinde numai când contactul este pus. La pornirea motorului și după luarea contactului, se va comuta automat pe lumina de poziție.

Farurile de ceață *)

Când farurile de ceață sunt aprinse, se aprinde simbolul ≡D de lângă întrerupător.

Lumina de ceață spate

Lumina lămpilor de ceață din spate este atât de puternică încât îi poate deranja pe conducătorii auto care vin din spate. Utilizați aceste lumini numai în condiții de vizibilitate redusă.

Când luminile de ceață din spate sunt aprinse, în tabloul de instrumente se aprinde lampa de control ≡D.

Când o remorcă prevăzută cu lumini de ceață spate este tractată cu ajutorul unui **dispozitiv de remorcare** se vor aprinde automat numai luminile de ceață ale remorcii. ▶

⚠ ATENȚIE!

Nu circulați niciodată cu luminile de poziție aprinse – pericol de accident! Lumina de poziție nu este suficient de puternică pentru a lumina drumul sau pentru a vă face observați de ceilalți participanți la trafic. De aceea, în condiții de vizibilitate redusă aprindeți luminile de deplasare.

Indicație

- Când luminile autovehiculului sunt aprinse și se scoate cheia din contact, se va auzi un ton de avertizare, atât timp cât ușa conducătorului va fi deschisă. Acest lucru vă amintește să stingeți luminile.
- La folosirea dispozitivelor de iluminat descrise, luați în considerare prevederile legale. ◀

Iluminarea instrumentelor și comutatoarelor*) / Reglarea farurilor

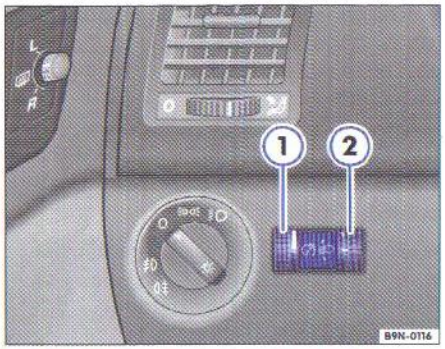


Fig. 21 Imagine din tabloul de bord: Regulator pentru iluminarea instrumentelor / comutatoarelor și reglarea farurilor

Iluminarea instrumentelor și a comutatoarelor*) ①

Când luminile autovehiculului sunt aprinse, intensitatea luminii instrumentelor și comutatoarelor se pate regla prin rotirea rotiței⇒ fig. 21 ①.

Reglarea farurilor ②

Cu ajutorul reglării electrice a farurilor ② puteți adapta farurile în funcție de gradul de încărcare al autovehiculului. Astfel se va evita orbirea participanților la trafic care se deplasează din sens opus. În același timp, se creează cele mai bune condiții de vizibilitate pentru conducătorul auto ⇒ ⚠.

Farurile se pot regla numai când lumina de întâlnire este aprinsă. Pentru coborârea conului de lumină rotiți rotița ② din poziția de bază - în jos.

Vă recomandăm următorul reglaj:

*) Echipare specială

	Reglare
Sunt ocupate numai locurile din față	-
Sunt ocupate toate locurile	1
Sunt ocupate toate locurile și portbagajul este încărcat	2
Este ocupat numai locul conducătorului și portbagajul este încărcat	3

Reglarea dinamică a farurilor

Autovehiculele cu **becuri cu descărcare în gaze**[29] dispun de un sistem de reglare dinamică a farurilor. La aprinderea luminii de deplasare, farurile se vor adapta în funcție de încărcarea autovehiculului. Rotița ② nu este prevăzută la aceste autovehicule.

⚠ ATENȚIE!

Lumina de deplasare aprinsă trebuie adaptată în funcție de încărcătura din autovehicul, pentru a nu-i orbi pe conducătorii care se deplasează din sens opus – pericol de accident!

- **Coborâți conul de lumină prin acționarea rotiței, în funcție de încărcătură.** ◀

[29] Echipament suplimentar

Instalația de semnalizare avarie ⚠

Instalația de semnalizare avarie servește la atenționarea celorlalți participanți la trafic asupra faptului că aveți probleme cu autovehiculul dvs.

Fig. 22 Imagine din tabloul de bord: Întrerupător pentru instalația de avertizare avarie

Când autovehiculul dvs. rămâne în trafic, este util să:

1. Parcați autovehiculul la o distanță suficientă față de trafic.
2. Apăsați tasta ⇒ fig. 22 ⚠, pentru activarea semnalizării de avarie ⇒ ⚠.
3. Luați contactul motor.
4. Acționați frâna de staționare.
5. Introduceți maneta schimbătorului de viteze în treapta 1 (cutie de viteze mecanică), respectiv selectați poziția **P** (cutie de viteze automată).
6. Utilizați neapărat un triunghi reflectorizant, pentru a-i atenționa pe ceilalți participanți la trafic asupra poziției dvs.
7. Când părăsiți autovehiculul, luați întotdeauna cheile cu dvs.

Activați instalația de semnalizare avarie atunci când:

- ajungeți într-un blocaj de circulație
- într-o situație de urgență,
- autovehiculul nu mai funcționează din cauza unei defecțiuni,
- Remorcați autovehiculul sau tractați un alt autovehicul.

Când instalația de semnalizare avarie este în funcțiune, toate luminile de semnalizare ale autovehiculului clipesc simultan. Lămpile de control pentru luminile de semnalizare ⇦⇨ și o lampă de control din întrerupător ⚠ vor clipi. Instalația de semanlizare avarie funcționează și când contactul este luat.

Când autovehiculul dvs. este tractat, iar instalația de semnalizare avarie este activată și contactul pus, puteți semnaliza schimbarea direcției de deplasare. Acționați maneta ștergătoarelor în direcția dorită. În timpul funcționării semnalizării, instalația de avarie este oprită. După revenirea manetei ștergătoarelor la poziția neutră, instalația de semnalizare avarie pornește din nou.

⚠ ATENȚIE!

- **Un autovehicul staționat pe carosabil reprezintă un pericol ridicat de accident. Utilizați neapărat un triunghi reflectorizant, pentru a-i atenționa pe ceilalți participanți la trafic asupra poziției dvs.**
- **Din cauza temperaturilor ridicate ale catalizatorului, autovehiculul nu trebuie parcat în apropierea materialelor ușor inflamabile ca de ex. iarbă uscată sau benzină scursă – pericol de incendiu!**

Indicație

- Bateria autovehiculului se descarcă (și când contactul este luat), când instalația de semnalizare avarie rămâne activată o perioadă mai mare de timp.
- La folosirea semnalizării de avarie, luați în considerare prevederile legale. ◀

Încălzirea lunetei

Fig. 23 Imagine din tabloul de bord: Întrerupător pentru încălzirea lunetei

Când motorul este pornit, apăsați tasta ⇒ fig. 23 din tabloul de bord, pentru a porni încălzirea lunetei. Când încălzirea lunetei funcționează, în tastă se aprinde un simbol.

Încălzirea lunetei rămâne pornită încă cca. 20 minute și se oprește automat. Se poate opri prin apăsarea tastei. ◀

Maneta pentru luminile de semnalizare și lumina de drum

De la maneta pentru luminile de semnalizare și lumina de drum se activează lumina de parcare și avertizarea luminoasă.

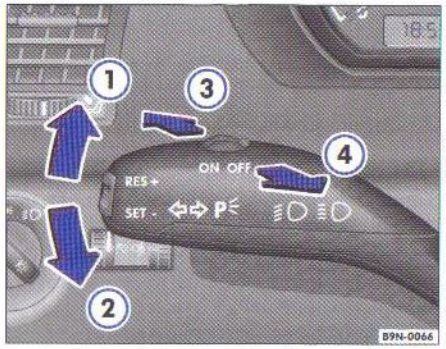


Fig. 24 Maneta pentru luminile de semnalizare și lumina de drum

Maneta pentru luminile de semnalizare și lumina de drum are următoarele funcții:

Activarea semnalizării

– Acționați maneta în sus până la limită ⇒ fig. 24 ① pentru a semnaliza la **dreapta**, respectiv în jos ②, pentru a semnaliza la **stânga**. Lampa de control corespunzătoare se va aprinde.

Semnalizarea pentru schimbarea benzii de drum

– Deplasați maneta numai până la punctul la care simțiți o opoziție, în sus ① sau în jos ② și eliberați maneta. Semnalizatorul va semnaliza de trei ori. Lampa de control corespunzătoare se va aprinde.

Aprinderea și stingerea luminilor de drum

– Rotiți întrerupătorul în poziția ≡D.

– Acționați maneta înspre față ⇒ fig. 24 ③, pentru a aprinde lumina de drum.

– Aduceți maneta în poziția inițială, pentru a stinge lumina de drum.

Activarea avertizării luminoase

– Acționați maneta înspre volan ④, pentru a activa avertizarea luminoasă. ▶

Aprinderea luminii de parcare

– Luați contactul și scoateți cheia din contact.

– Acționați maneta în sus, respectiv în jos, pentru a aprinde lumina de parcare din dreapta, respectiv din stânga.

⚠ ATENȚIE!

Lumina de drum orbește participanții la trafic – pericol de accident! De aceea, utilizați lumina de drum și avertizarea luminoasă numai când din sens opus nu se apropie nici un autovehicul.

Indicație

- *Instalația de semnalizare* funcționează numai cu contactul pus. Se va aprinde lampa de control corespunzătoare ⇦, respectiv ⇨ în tabloul de bord. Lampa de control ⇦⇨ clipește când semnalizatoarele sunt în funcțiune numai dacă remorca este cuplată în mod corespunzător la autovehicul. Dacă un bec al instalației de semnalizare este defect, impulsul de clipire a lămpii de control va fi de două ori mai rapid. Când lămpile de semnalizare ale remorcii sunt defecte, lampa de control ⇦⇨ nu se aprinde. Înlocuiți becurile.
- *Lumina de drum* se poate aprinde numai dacă lumina de deplasare este aprinsă. În tabloul de bord se va aprinde lampa de control ≡D.
- *Avertizarea luminoasă* este aprinsă atâta timp cât se menține acționată maneta - chiar și atunci când luminile autovehiculului sunt stinse. În tabloul de bord se va aprinde lampa de control ≡D.
- Când *lumina de parcare* este aprinsă, se vor aprinde farurile cu lumina de poziție și lămpile din spate, pe partea respectivă. Lumina de parcare se aprinde numai când contactul este luat. Când luminile sunt aprinse, se va emite un **ton de avertizare**[29], atâta timp cât ușa conducătorului rămâne deschisă. ◀

Luminile interioare

Lampa interoară și lampa pentru citit din față

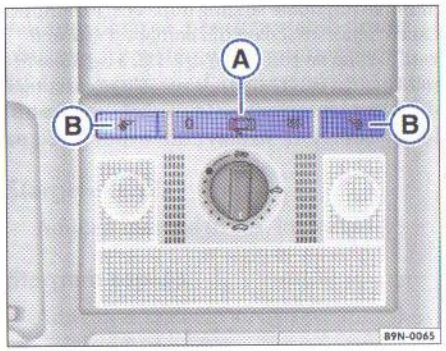


Fig. 25 Plafonul: Luminile interioare și lămpile pentru citit din față

De la butonul basculant ⇒ fig. 25 Ⓐ e pot selecta următoarele poziții:

Aprinderea luminii cu contact în ușă (Autovehiculele fără închidere centralizată)

Poziționați butonul basculant în poziție orizontală. Lampa interioară se aprinde automat după deschiderea ușii conducătorului și rămâne aprinsă cca. 30 secunde. La punerea contactului lumina din interior se stinge.

Aprinderea luminii cu contact în ușă (Autovehiculele cu închidere centralizată*)

Poziționați butonul basculant în poziție orizontală. Lampa interioară se aprinde automat la descuierea autovehiculului sau la scoaterea cheii din contact. Lumina se stinge după cca. 30 secunde. La încuierea autovehiculului sau la punerea contactului, lampa interioară se stinge.

Lumina interioară este aprinsă

Apăsați butonul basculant spre dreapta.

Lumina interioară este stinsă O

Apăsați butonul basculant spre stânga. ▶

Aprinderea lămpii pentru citit

Apăsaţi tasta corespunzătoare ⇒ pagina 47, fig. 25*(B) pentru a aprinde lampa pentru citit.

Stingerea lămpii pentru citit

Apăsaţi tasta încă o dată, pentru a stinge lampa pentru citit.

Lampa din torpedo

La deschiderea torpedoului, lampa se aprinde automat, iar la închiderea torpedoului se va stinge.

*) Echipare specială

Indicaţie

Dacă nu sunt închise toate uşile autovehiculului, luminile interioare se sting după cca. 10 minute, când cheia este scoasă din contact şi este activată lumina cu contact în uşă. Dacă celelalte lumini pentru citit rămân aprinse, ele se vor stinge după 30 minute. Astfel se împiedică descărcarea bateriei. ◀

Lampa interioară şi lămpile pentru citit din spate

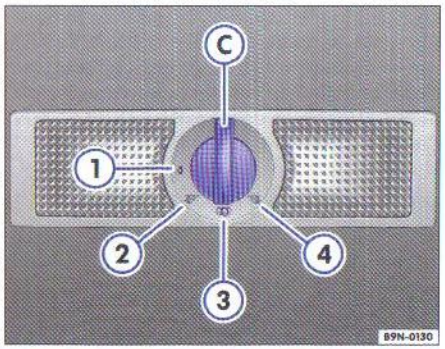


Fig. 26 Lumina interioară şi lampa pentru citit din spate

De la întrerupătorul (C) se pot selecta următoarele poziţii:

Lumina interioară este stinsă 0

În poziţia (1) lampa interioară şi cele pentru citit sunt stinse.

Lămpile pentru citit sunt aprinse

Rotiţi întrerupătorul în poziţia (2) (lampa din stânga) sau în poziţia (4) (lampa din dreapta).

Întrerupătorul cu contact în uşă

Rotiţi întrerupătorul în poziţia (3). Lampa interioară se aprinde automat la descuierea autovehiculului sau la scoaterea cheii din contact. Lumina se va stinge la cca. 20 sec. după închiderea uşilor. La încuierea autovehiculului sau la punerea contactului, lampa interioară se stinge.

Indicaţie

Dacă nu sunt închise toate uşile autovehiculului, luminile interioare se sting după cca. 10 minute, când cheia este scoasă din contact şi este activată lumina cu contact în uşă. Dacă celelalte lumini pentru citit rămân aprinse, ele se vor stinge după 30 minute. Astfel se împiedică descărcarea bateriei. ◀

Vizibilitatea

Parasolarele

Parasolarele pentru conducătorul auto şi pentru pasagerul din dreapta pot fi scoase din suporţii din mijlocul autovehiculului şi pot fi poziţionate paralel cu uşa.

Oglinda pentru machiaj din parasolare este acoperită cu o clapetă.

Cu ajutorul parasolarelor mici[30] de sub lampa interioară puteţi acoperi, prin rabatare, porţiunea de deasupra oglinzii retrovizoare. ◀

Ştergătoarele de parbriz

Ştergătoarele de parbriz

De la maneta de acţionare a ştergătoarelor de parbriz se acţionează ştergătoarele şi dispozitivul automat de ştergere/spălare.

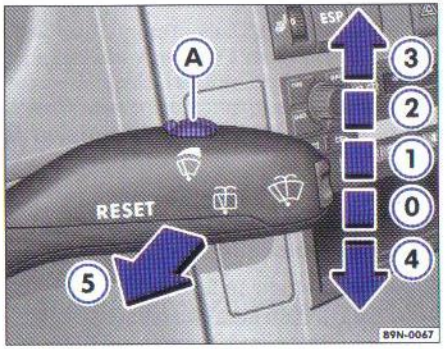


Fig. 27 Manetă pentru acţionarea ştergătoarelor

Maneta de acţionare a ştergătoarelor ⇒ fig. 27 are următoarele poziţii:

Ştergere temporizată

– Aduceţi maneta în sus, în poziţia (1).

– Deplasaţi comutatorul (A), spre stânga sau spre dreapta, pentru a stabili durata pauzelor între ştergeri. Comutator spre stânga – pauze mari, comutator spre dreapta – pauze scurte. De la comutatorul (A) se pot stabili 4 intervale de ştergere.

Ştergere lentă

– Aduceţi maneta în sus, în poziţia (2).

Ştergere rapidă

– Aduceţi maneta în sus, în poziţia (3).

Ştergere printr-o singură cursă

– Aduceţi maneta în jos, în poziţia (4), când doriţi să ştergeţi parbrizul *printr-o singură cursă.*

[30] Echipament suplimentar

Dispozitivul automat de ştergere/spălare

– Trageţi maneta scurt spre volan - în poziţia (5). Instalaţia de spălare şi ştergătorul funcţionează.

– Eliberaţi din nou maneta. Ştergătorul va mai funcţiona încă 4 secunde.

Oprirea ştergătoarelor

– Aduceţi maneta în poziţia (0).

Senzorul pentru ploaie*

La autovehiculele echipate cu senzor pentru ploaie, pauzele dintre ştergeri la funcţia de ştergere temporizată vor fi comandate în funcţie de cantitatea de apă. De la comutatorul ⇒ fig. 27 (A) din maneta de acţionare a ştergătoarelor se poate regla sensibilitatea senzorului. După luarea contactului, senzorul de ploaie trebuie activat din nou. Pentru aceasta, opriţi sau porniţi ştergerea temporizată sau modificaţi sensibilitatea senzorului, de la comutatorul (A) din maneta ştergătoarelor.

*) Echipare specială

⚠ ATENŢIE!

Lamele ştergătoarelor uzate sau murdare reduc vizibilitatea şi scad siguranţa în trafic.

- **Nu utilizaţi instalaţia de spălare a parbrizului pe timp de iarnă, înainte de a încălzi parbrizul de la instalaţia de încălzire şi ventilare. Lichidul de spălare poate îngheţa pe parbriz, limitând astfel vizibilitatea.**
- **Luaţi în considerare avertismentele din ⇒ caietul 3.2, capitolul "Înlocuirea lamelor ştergătoarelor de parbriz"** ▶

Avertizare!

În condiţii de îngheţ, la prima folosire a ştergătoarelor, verificaţi dacă lamelele acestora nu sunt îngheţate! Dacă porniţi ştergătoarele iar lamelele acestora sunt îngheţate, se pot deteriora atât lamelele cât şi motorul de acţionare a ştergătoarelor!

Indicaţie

- Ştergătoarele de parbriz funcţionează numai când contactul motor este pus.
- Dacă ştergătorul întâlneşte un obstacol pe parbriz, va încerca să îl îndepărteze. Dacă obstacolul nu poate fi îndepărtat, ştergătorul se opreşte. Îndepărtaţi obstacolul şi porniţi ştergătoarele din nou. ◀

Ştergătoarele de lunetă

De la maneta de acţionare a ştergătoarelor de parbriz se acţionează ştergătorul şi dispozitivul automat de ştergere/spălare.

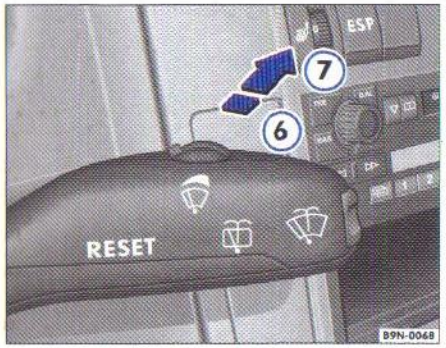


Fig. 28 Manetă pentru acţionarea ştergătoarelor: Ştergătoarele de lunetă

Ştergere temporizată

– Apăsaţi maneta în faţă, în poziţia ⇒ fig. 28 ⑥. Braţul ştergătorului lunetei funcţionează din 6 în 6 secunde.

Ştergere temporizată

– Trageţi maneta din poziţia ⑥ înapoi spre volan. Dacă ştergerea a fost întreruptă în timpul cursei ştergătorului pe lunetă, ştergătorul va încheia cursa, apoi se va opri.

Activarea dispozitivului automat de ştergere/spălare

– Apăsaţi maneta în faţă, în poziţia ⇒ fig. 28 ⑦. Instalaţia de spălare şi ştergătorul funcţionează. Ştergătorul funcţionează atât timp cât se menţine maneta în această poziţie.

– Eliberaţi din nou maneta. Spălarea se opreşte şi ştergătorul va funcţiona pe ştergere temporizată.

Ştergătorul şi instalaţia de spălat luneta funcţionează numai când contactul este pus.

ATENŢIE!

- **Lamele ştergătoarelor uzate sau murdare reduc vizibilitatea şi scad siguranţa în trafic.**
- **Luaţi în considerare avertismentele din ⇒ caietul 3.2, capitolul "Înlocuirea lamelor ştergătoarelor de parbriz"**

Avertizare!

În condiţii de îngheţ, la prima folosire a ştergătoarelor, verificaţi dacă lamelele acestora nu sunt îngheţate! Dacă porniţi ştergătoarele iar lamelele acestora sunt îngheţate, se pot deteriora atât lamelele cât şi motorul de acţionare al ştergătoarelor!

Indicaţie

- Ştergătorul funcţionează numai când contactul motor este pus. ▶

- Când ştergătoarele de parbriz funcţionează şi se introduce maneta de selectare a treptelor de viteză în treapta de marşarier, ştergătorul de lunetă acţionează o dată asupra lunetei. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalaţie de curăţare faruri

Instalaţia de spălare a farurilor

Instalaţia de curăţare a farurilor este destinată curăţării farurilor.

Când este aprinsă lumina de drum sau de întâlnire, la fiecare acţionare a ştergătoarelor de parbriz, se vor spăla şi farurile. La intervale regulate, de ex. la alimentare, curăţaţi geamurile farurilor de materiale aderente (insecte strivite).

Indicaţie

Pentru a garanta funcţionarea pe timp de iarnă, trebuie îndepărtată gheaţa şi zăpada, cu ajutorul unui spray, de pe duzele din bara de protecţie. ◀

Oglinda

Oglinda retrovizoare interioară

Pentru siguranţa deplasării, vizibilitatea în spate prin lunetă este un lucru important.

Oglinda interioară cu reglare manuală antiorbire

În poziţia de bază a oglinzii, maneta de pe cantul de jos al oglinzii trebuie să fie îndreptată spre înainte. Pentru poziţia antiorbire, trageţi maneta în spate.

Oglinda interioară*) cu reglare automată antiorbire

Oglinda îşi modifică indicele de reflexie *automat* în funcţie de intensitatea fasciculului luminos incident, atâta timp cât contactul este pus.

Această funcţie se activează la apăsarea tastei de pe rama oglinzii. La selectarea treptei de marşarier, resp. la cutiile de viteze automate la selectarea poziţiei R, oglinda revine la poziţia normală.

Poziţia de antiorbire automată se acţionează de la tasta de pe marginea inferioară a oglinzii. Când reglarea automată antiorbire este dezactivată, se aprinde lampa de control de pe marginea inferioară a oglinzii.

*)Echipare specială ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu oglinzi laterale reglabile mecanic

Oglinzile laterale mecanice

Oglinzile laterale se pot regla de la butonul rotativ din ușa conducătorului, resp a pasagerului din dreapta.

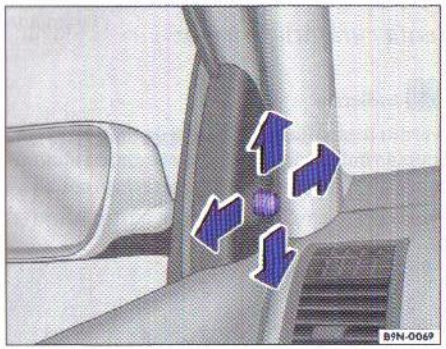


Fig. 29 Imagine din ușa conducătorului: Butonul rotativ pentru oglinzile laterale

Oglinzile retrovizoare laterale trebuie reglate înainte de pornirea în deplasare, astfel încât să asigure o bună vizibilitate în spate.

Reglarea oglinzilor exterioare

Oglinzile retrovizoare laterale se reglează de la butonul ⇒ fig. 29 din ușă.

⚠ ATENȚIE!

- **Oglinzile cu suprafețe curbe (convexe sau asferice) măresc câmpul vizual. Totuși, obiectele apar mai mici în oglindă. Dacă folosiți acest tip de oglinzi pentru a estima distanța față de autovehiculul din spate la schimbarea benzii de mers, vă puteți înșela - pericol de accident!**
- **Pentru estimarea distanței față de autovehiculele din spate folosiți pe cât posibil oglinda interioară.**
- **Atenție ca la replierea oglinzii, să nu vă prindeți degetele între oglindă și piciorul de susținere al oglinzii - pericol de strivire!** ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu oglinzi laterale reglabile electric

Oglinzile laterale electrice

Oglinzile laterale se pot regla de la butonul rotativ din ușa conducătorului.

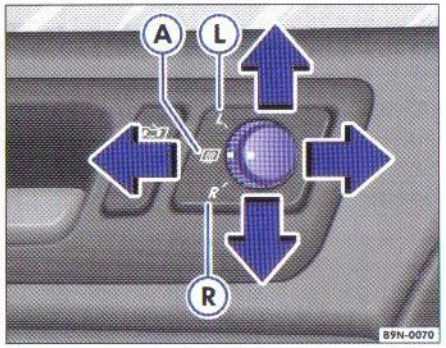


Fig. 30 Imagine din ușa conducătorului: Butonul rotativ pentru oglinzile laterale

Reglarea de bază a oglinzilor laterale

1. Rotiți butonul ⇒ fig. 30 în poziția Ⓛ (**oglinda din stânga**).

2. Acționați butonul rotativ și astfel reglați oglinda, încât să se asigure o bună vizibilitate în spate.

3. Rotiți butonul în poziția Ⓡ (**oglinda din dreapta**).

4. Acționați butonul rotativ și astfel reglați oglinda, astfel încât să se asigure o bună vizibilitate în spate ⇒ ⚠.

Pornirea încălzirii oglinzilor laterale*)

– Rotiți butonul ⇒ fig. 30, când motorul este pornit, în poziția, pentru a încălzi oglinzile laterale.

Oprirea încălzirii oglinzilor laterale*)

– Rotiți butonul în poziția **L** sau **R**, pentru a opri încălzirea oglinzilor.

Reglarea sincron a oglinzilor laterale

1. Rotiți butonul în poziția **L** (**oglinda din stânga**).

2. Acționați butonul rotativ și astfel reglați oglinda, încât să se asigure o bună vizibilitate în spate. **Oglinda din dreapta** se va regla simultan (reglare sincron). Dacă este necesar, puteți corecta reglajul oglinzii din partea dreaptă.

*) Echipare specială

⚠ ATENȚIE!

- **Oglinzile cu suprafețe curbe (convexe sau asferice) măresc câmpul vizual. Totuși, obiectele apar mai mici în oglindă. Dacă folosiți acest tip de oglinzi pentru a estima distanța față de autovehiculul din spate la schimbarea benzii de mers, vă puteți înșela - pericol de accident!**
- **Pentru estimarea distanței față de autovehiculele din spate folosiți pe cât posibil oglinda interioară.**
- **Atenție ca la replierea oglinzii, să nu vă prindeți degetele între oglindă și piciorul de susținere al oglinzii - pericol de strivire!**

Indicație pentru mediu

Încălzirea oglinzilor laterale trebuie lăsată să funcționeze numai atâta timp cât este necesar. În caz contrar, se consumă inutil carburant.

Indicație

- În situația în care reglarea electrică nu mai este posibilă, ambele oglinzi exterioare pot fi reglate manual prin apăsarea marginii acestora.
- Încălzirea oglinzilor funcționează numai cu motorul pornit și se întrerupe la oprirea motorului. ◀

Scaunele şi compartimentele de depozitare

De ce este importantă reglarea scaunelor?

Reglarea corectă a scaunelor este importantă pentru obţinerea unei protecţii optime a centurii de siguranţă şi a sistemului airbag.

Autovehiculul dvs. dispune în total de **cinci** locuri. Două în faţă şi trei în spate. Locurile din faţă, precum şi cele două locuri laterale din spate sunt prevăzute cu centuri de siguranţă cu prindere în trei puncte. Locul din mijloc este prevăzut fie cu o centură pentru bazon, fie cu o centură de siguranţă automată cu prindere în trei puncte[31].

Scaunul conducătorului şi al pasagerului din dreapta, pot fi reglate în mai multe poziţii, astfel încât să corespundă mărimii corpului pasagerilor. Reglarea corectă a scaunelor este importantă pentru:

- accesul simplu şi rapid la elementele de comandă din tabloul de bord,
- poziţia relaxată, neobositoare a corpului,
- o deplasare sigură ⇒ caietul 2.1 "Siguranţa este primordială",
- protecţie maximă a centurii de siguranţă şi sistemului airbag ⇒ caietul 2.1 "Siguranţa este primordială".

⚠ ATENŢIE!

O poziţie necorespunzătoare a conducătorului şi a pasagerilor poate atrage după sine accidentări grave.

- **Nu transportaţi niciodată în autovehicul mai multe persoane decât numărul de locuri existent.**
- **Fiecare pasager din autovehicul trebuie să poarte centura de siguranţă. Copiii trebuie să fie protejaţi cu un sistem de reţinere corespunzător ⇒ caietul 2.1, capitolul "Siguranţa copiilor".**

⚠ ATENŢIE! Continuare

- **Scaunele din faţă şi tetierele trebuie să corespundă mărimii corpului dvs., iar centura de siguranţă trebuie să fie purtată întotdeauna, pentru a se asigura o protecţie optimă.**
- **În timpul mersului picioarele trebuie să se găsească în spaţiul pentru picioare - nu pe bord, pe geamuri sau pe scaune! Acest lucru este valabil şi pentru pasagerul din dreapta. În cazul producerii unui accident sau a unei manevre bruşte de frânare, vă expuneţi unui risc mărit de accidentare, din cauza poziţiei incorecte. La declanşarea sistemului airbag, o poziţie incorectă în scaun vă poate fi fatală.**
- **Atât pentru conducător cât şi pentru pasagerul dreapta este important să păstreze o distanţă de cca. 25 cm faţă de volan, respectiv de tabloul de bord. Dacă nu se respectă această distanţă, sistemul airbag nu îşi poate exercita eficienţa maximă – pericol de moarte! Distanţa dintre conducător şi volan, resp. dintre pasagerul din dreapta şi bord trebuie să fie cât mai mare cu putinţă.**
- **Reglarea scaunului trebuie să se efectueze numai când autovehiculul staţionează. Acest lucru este valabil şi pentru reglare în lungime a scaunelor din al 2-lea rând. Scaunul se poate deplasa neaşteptat în timpul mersului şi astfel se pot produce accidente şi accidentări. În plus, în timpul reglajului, poziţia în scaun nu este cea corectă - pericol de moarte!**
- **Pentru instalarea unui scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din dreapta, sunt valabile măsuri speciale. La montarea unui scaun pentru copii, luaţi în considerare avertismen- ▶**

[31] Echipament suplimentar

⚠ ATENŢIE! Continuare

tele din ⇒ caietul 2.1, capitolul "Siguranţa pentru copii". ◀

Tetierele

Reglarea corectă a tetierelor

Reglarea corectă a tetierelor este o parte importantă a conceptului de siguranţă, deoarece contribuie la reducerea riscului rănirii în majoritatea accidentelor.

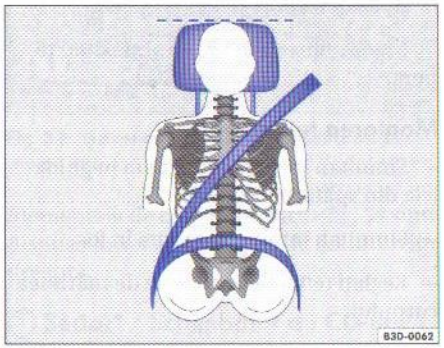


Fig. 31 Văzut din faţă: tetieră reglată corect şi centură de siguranţă amplasată corect

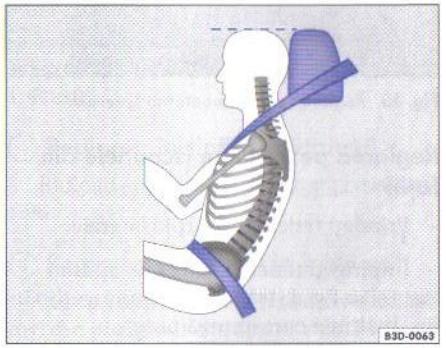


Fig. 32 Văzut dintr-o parte: tetieră reglată corect şi centură de siguranţă amplasată corect

– Reglaţi tetierele astfel încât marginea de sus a tetierei să se afle la aceeaşi înălţime cu partea cea mai de sus a capului dvs. ⇒ fig. 31 şi ⇒ fig. 32.

Reglarea tetierelor ⇒ pagina 56

⚠ ATENŢIE!

Deplasarea cu tetierele demontate sau reglate necorespunzător măreşte riscul accidentărilor grave.

⚠ ATENŢIE! Continuare

- **Tetierele reglate incorect pot avea ca urmare decesul pasagerilor de pe locurile de care aparţin tetierele respective, în situaţia producerii unei coliziuni sau unui accident.**
- **Tetierele reglate incorect măresc riscul rănirilor şi în cazul unei manevre bruşte de frânare.**
- **Tetierele trebuie să fie întotdeauna reglate în funcţie de înălţimea corpului. ◀**

Reglarea sau demontarea tetierelor

Tetierele se pot regla prin deplasarea în plan vertical.

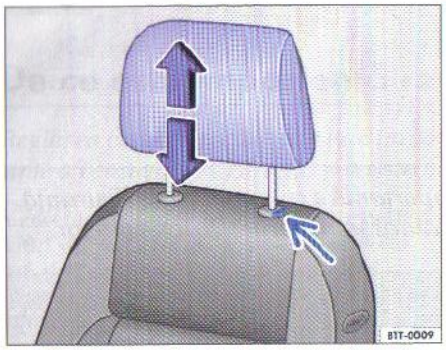


Fig. 33 Reglarea sau demontarea tetierelor

Reglarea pe înălțime (scaunele din față)

– Prindeți tetiera de părțile laterale.

– Împingeți tetiera în sus sau, apăsați tasta și ⇒ fig. 33 (săgeata) și împingeți-o în jos. Înălțime corespunzătoare ⇒ pagina 55.

– Atenție ca tetiera să se fixeze bine în poziția stabilită.

Reglarea pe înălțime (celelalte tetiere)

– Prindeți tetiera de părțile laterale.

– Împingeți tetiera în sus sau în jos . Înălțime corespunzătoare ⇒ pagina 55.

– Atenție ca tetiera să se fixeze bine în poziția stabilită.

– Pentru a putea regla tetiera[32] locului mijloc spate complet în jos, trebuie să mențineți apăsată tasta ⇒ fig. 33 (săgeata).

Demontarea tetierelor

– Trageți tetiera complet în sus.

– Apăsați tasta ⇒ fig. 33 (săgeata).

– Mențineți apăsată tasta și scoateți tetiera.

Montarea tetierelor

– Simultan introduceți tetiera în ghidajele din spătarul respectiv.

– Simultan împingeți tetiera în jos.

– Reglați tetierele în funcție de mărimea corpului.

⚠ ATENȚIE!

Nu circulați cu tetierele demontate – pericol de accidentare!

- **Reglați tetierele corect, în funcție de mărimea corpului dvs., pentru a obține o protecție optimă.**
- **Luați în considerare avertismentele ⇒ pagina 55, "Reglarea corectă a tetierelor"** ◀

[32] Echipament suplimentar

Scaunele din față

Reglarea scaunelor din față

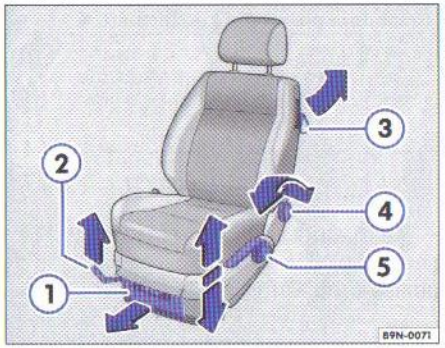


Fig. 34 Elementele de comandă pentru scaunul stânga față

Elementele de comandă din ⇒ fig. 34 sunt dispuse în aceeași ordine și la scaunul din dreapta.

① Sertar* / Schimbător de CD-uri*

– Acționați mânerul ⇒ fig. 34 (săgeata) și trageți sertarul afară.

② Reglarea scaunului pe direcție longitudinală

– Trageți maneta în sus și deplasați scaunul în față sau în spate.

– Eliberați maneta ① și deplasați scaunul mai departe, până când se blochează.

③ Plierea și rabatarea spătarelor scaunelor* (pentru autovehicule cu două uși, fără funcția Easy-Entry)

– Pentru **plierea** spătarului trageți maneta ⇒ fig. 34 (săgeata) în sus și pliați spătarul în față.

– Pentru **ridicarea** spătarului, împingeți spătarul în spate.

③ Plierea și rabatarea spătarelor scaunelor* (pentru autovehicule cu două uși, cu funcția Easy-Entry)

– Pentru **plierea** spătarului trageți maneta ⇒ fig. 34 (săgeata) în sus și pliați spătarul în față. Simultan puteți deplasa scaunul în față, pentru a ușura accesul în partea din spate a autovehiculului.

– Pentru **ridicarea** spătarului trageți scaunul **complet** în spate și ridicați spătarul.

④ Reglarea înclinării spătarului

– Ridicați spatele de pe spătar și rotiți rozeta.

⑤ Reglarea scaunului în înălțime*

– Mișcați maneta (eventual de mai multe ori) din poziția de bază în sus sau în jos. Scaunul se va ridica treptat sau va coborî.

*)Echipare specială

Funcția Easy-Entry

Funcția Easy-Entry facilitează accesul în autovehicul, pe locurile din spate. Înainte de a ridica spătarele scaunelor, readuceți scaunul în poziția inițială. Scaunul se blochează imediat după ridicarea spătarului.

⚠ ATENȚIE!

- **Nu reglați scaunul conducătorului sau pe cel al pasagerului din dreapta în timpul mersului. În timpul reglajului, poziția în scaun nu este cea corectă - pericol de moarte! Reglarea scaunului trebuie să se efectueze numai când autovehiculul staționează.**
- **Pentru a reduce riscul accidentărilor conducătorului și pasagerului din dreapta în timpul manevrelor bruște de frânare sau al accidentelor, spătarele scaunelor nu trebuie să fie prea tare înclinate în spate – pericol de accidentare! Centura de siguranță va avea efi-** ▶

cienţă optimă numai când spătarele scaunelor se găsesc într-o poziţie verticală, iar conducătorul şi pasagerul din dreapta poartă centura de siguranţă în mod corect. Cu cât spătarul scaunului este mai înclinat în spate, cu atât mai mare este pericolul producerii accidentărilor din cauza dispunerii incorecte a benzii centurii!

⚠ ATENŢIE! Continuare

- Atenţie la reglarea scaunului în înălţime sau în lungime! Prin reglări necontrolate sau neatente se pot produce accidentări. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu încălzire pentru scaune

Scaunele din faţă cu încălzire

Suprafeţele de şezut şi spătarele scaunelor din faţă se pot încălzi electric.

Fig. 35 Rotiţă pentru încălzirea scaunelor din faţă

– Rotiţi rotiţa corespunzătoare ⇒ fig. 35, pentru porni încălzirea scaunelor. În poziţia **0**, încălzirea este oprită.

Încălzirea scaunelor funcţionează numai când contactul motor este pus. Rotiţa din partea stângă acţionează încălzirea scaunului din stânga, cea din dreapta, încălzirea scaunului din dreapta.

Avertizare!

Pentru a nu deteriora elementele de încălzire ale încălzirii scaunelor, nu vă urcaţi cu picioarele (genunchii) pe scaune. ◀

Bancheta din spate

Plierea banchetei

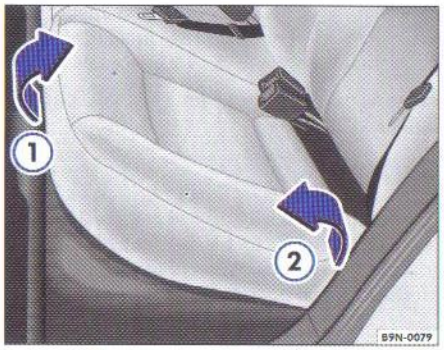


Fig. 36 Plierea pernei banchetei

Fig. 37 Tasta de deblocare a spătarului

Înainte de plierea banchetei din spate, trebuie să se demonteze tetierele ⇒ pagina 56.

Plierea banchetei

– Trageţi perna banchetei de marginea din faţă ⇒ pagina 59, fig. 36" ① în sensul săgeţii în sus.

– Pliaţi perna banchetei ② în sensul săgeţii în faţă.

– Trageţi ambele taste de deblocare ⇒ pagina 59, fig. 37" în sensul săgeţii şi pliaţi spătarul banchetei în faţă.

Ridicarea banchetei

– Ridicaţi spătarul; acesta trebuie să se fixeze în elementele de blocare.

– Controlaţi dacă spătarul este fixat bine.

– Montaţi tetierele ⇒ pagina 56.

– Ridicaţi perna banchetei în spate şi împingeţi-o sub elementele de prindere a centurilor de siguranţă, spre spate.

– Apăsaţi perna banchetei în jos.

Dacă, după ridicarea spătarului secţionat al banchetei[33], acesta nu este fixat corespunzător, se aprinde lampa de control[33] ⇒ pagina 19 în tabloul de instrumente.

La bancheta secţionată[33] se poate plia o treime, două treimi sau întreaga banchetă.

⚠ **ATENŢIE!**

- **După ridicarea spătarului, verificaţi dacă s-a fixat corespunzător.**
- **Centurile de siguranţă nu trebuie deteriorate la ridicarea banchetei.** ◀

[33] Echipament suplimentar

Compartimentele de depozitare

Compartimentul de pe partea pasagerului din dreapta

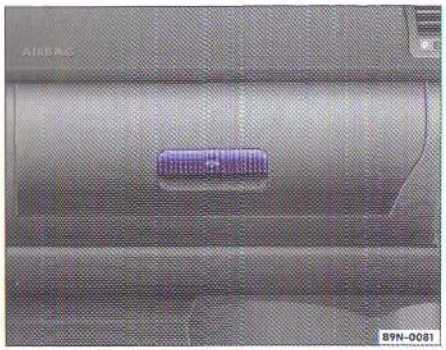


Fig. 38 Partea pasagerului dreapta: Compartiment de depozitare

Torpedoul se deschide trăgând de manetă ⇒ fig. 38. Compartimentul este încuiat, când fanta cheii[34] se află în poziție orizontală.

Mapa de bord trebuie păstrată în acest compartiment.

⚠ ATENȚIE!

În timpul deplasării, capacul compartimentului trebuie să fie închis, pentru a diminua riscul accidentărilor în cazul producerii unui accident sau al unei manevre bruște. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu compartiment de depozitare cu capac în centrul tabloului de bord

Compartimentul din centrul tabloului de instrumente

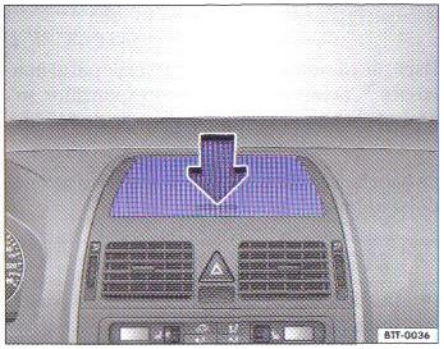


Fig. 39 În tabloul de instrumente: Compartiment de depozitare

– Pentru deschidere, apăsați pe capac ⇒ fig. 39 (săgeata). Capacul se va deschide singur.

– Pentru închiderea capacului, apăsați-l în jos, până se fixează.

⚠ ATENȚIE!

- **În timpul deplasării, capacul compartimentului trebuie să fie închis, pentru a diminua riscul accidentărilor în cazul producerii unui accident sau al unei manevre bruște.**
- **Nu așezați obiecte pe bord. Aceste obiecte pot fi proiectate în interiorul autovehiculului în timpul deplasării (accelerare, frâne, viraje) și vă pot distrage atenția de la trafic.**
- **Nu depozitați obiecte inflamabile sau termosensibile (de ex. brichete, spray-uri, băuturi carbogazoase) în compartimentul din centrul tabloului de instrumente.** ◀

[34] Echipament suplimentar

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu banchetă din spate secționată

Cotiera centrală din spate cu compartiment de depozitare

În cotieră se găsește un spațiu de depozitare.

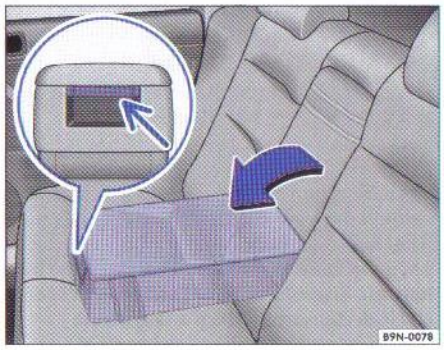


Fig. 40 Cotiera spate cu spațiu de depozitare

– Rabatați cotiera în sensul săgeții ⇒ fig. 40 în jos.

– Pentru deschiderea compartimentului, apăsați tasta din partea frontală a cotierei și ridicați capacul.

⚠ ATENȚIE!

În timpul deplasării, capacul compartimentului trebuie să fie închis, pentru a diminua riscul accidentărilor în cazul producerii unui accident sau al unei manevre bruște. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu sertare de sub scaunele din față

Sertarele de sub scaunele din față

Sub fiecare scaun din față se găsește un sertar.

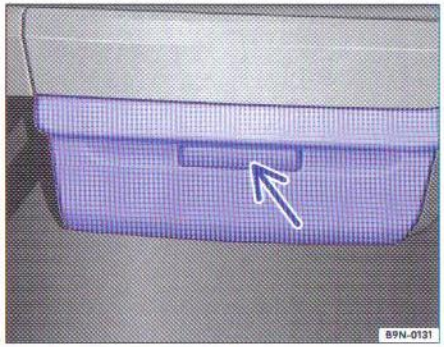


Fig. 41 Sub scaunele din față: Sertar

Sertarul[35] se trage în față. ◀

[35] Echipament suplimentar

Alte compartimente de depozitare

Alte compartimente de depozitare se mai găsesc:

- În tabloul de instrumente
- În consola centrală
- În uşi (faţă şi spate)

Cârligele pentru haine se găsesc în mânerele de susţinere din plafon, în spate.

⚠ ATENŢIE!

- **Nu aşezaţi obiecte pe bord. Aceste obiecte pot fi proiectate în interiorul autovehiculului în timpul deplasării (accelerare, frâne, viraje) şi vă pot distrage atenţia de la trafic.**
- **Asiguraţi-vă, că în timpul mersului, obiectele din consola centrală sau din alte compar-**

⚠ ATENŢIE! Continuare

timente, nu pot ajunge în zona picioarelor conducătorului. În cazul unei manevre bruşte de frânare, nu veţi mai putea ambreia, frâna sau accelera – pericol de accident!

- **Articolele de îmbrăcăminte din cârlige nu trebuie să limiteze vizibilitatea conducătorului – pericol de accident! Cârligele pentru haine sunt prevăzute numai pentru susţinerea unor articole de îmbrăcăminte nevoluminoase şi uşoare. În hainele agăţate nu trebuie să se găsească obiecte dure, ascuţite sau grele. În cazul unei manevre bruşte de frânare sau al producerii unui accident, în special la declanşarea airbag-urilor, aceste obiecte ar putea accidenta pasagerii.** ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu suport pentru băuturi în faţă

Suportul pentru băuturi faţă

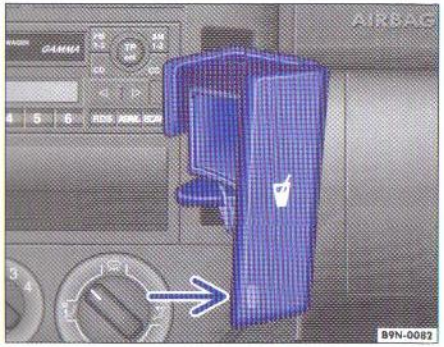


Fig. 42 Suport pentru băuturi deschis în faţă

Deschiderea suportului pentru băuturi

– Apăsaţi pe simbolul ☕. Suportul iese singur afară.

– Introduceţi sticla sau doza de băutură în suport.

– Apăsaţi suportul de băuturi în interior, până când acesta cuprinde băutura pe toată circumferinţa.

– Pentru eliberare, apăsaţi sub capac ⇒ fig. 42 (săgeata) tasta albă laterală.

Închiderea suportului pentru băuturi

– Apăsaţi suportul pentru băuturi în interior, până se fixează.

Un suport pentru băuturi ⇒ fig. 42 se găseşte în tabloul de instrumente.

⚠ ATENŢIE!

Nu aşezaţi băuturi fierbinţi în suporturile pentru băuturi. În cazul unei manevre normale sau bruşte de frânare sau al producerii unui accident, lichidele fierbinţi s-ar putea vărsa - pericol de opărire! ◀

Suportul pentru băuturi spate

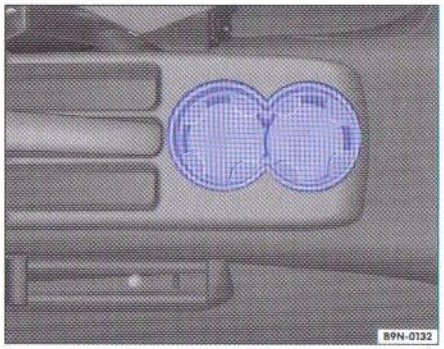


Fig. 43 Suportul pentru băuturi spate

În consola centrală din faţă, între cele două scaune, se găsesc două suporturi pentru băuturi [36] ⇒ fig. 43.

⚠ ATENŢIE!

Nu aşezaţi băuturi fierbinţi în suporturile pentru băuturi. În cazul unei manevre normale sau bruşte de frânare sau al producerii unui accident, lichidele fierbinţi s-ar putea vărsa - pericol de opărire! ◀

Scrumiera, bricheta şi prizele

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu scrumieră şi brichetă

Scrumiera şi bricheta din faţă

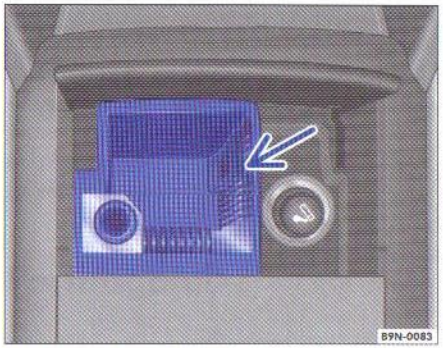


Fig. 44 Scrumiera şi bricheta faţă

Deschiderea sau închiderea scrumierei

– Pentru deschidere, apăsaţi scurt pe capacul scrumierei. Capacul se va deschide singur.

– Pentru închidere apăsaţi capacul în jos.

Golirea scrumierei

– Luaţi scrumiera de părţile laterale ⇒ fig. 44 (săgeata) în sus şi goliţi-o.

– Introduceţi scrumiera de sus.

Utilizarea brichetei

– Apăsaţi capătul brichetei înăuntru ⇒ ⚠.

– Aşteptaţi până când bricheta sare singură afară.

– Luaţi bricheta şi aprindeţi ţigara de la spirala incandescentă.

⚠ ATENŢIE!

- **Nu introduceţi hârtie în scrumieră. Hârtia poate lua foc de la scrumul fierbinte.**
- **După utilizare închideţi scrumiera. În special, când părăsiţi autovehiculul.** ▶

[36] Echipament suplimentar

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Utilizarea necorespunzătoare a brichetei poate provoca accidentări sau incendiu.
- Atenție la folosirea brichetei! Neglijența și utilizarea incorectă a brichetei poate provoca arsuri - pericol de accidentare!

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Bricheta funcționează și cu contactul motor luat, respectiv cu cheia scoasă din contact. De aceea copiii nu trebuie să rămână niciodată nesupravegheați în interiorul autovehiculului – pericol de incendiu! ◀

Prizele

La prizele de 12 Volți se pot conecta accesorii electrice.

Priza de 12 Volt din scrumieră[37], precum și priza din portbagaj[37] pot fi folosite pentru accesoriile electrice. Nu trebuie depășită capacitatea de 120 Watt a prizei.

⚠ **ATENȚIE!**

Prizele și accesoriile electrice conectate la prize funcționează și cu contactul motor luat, respectiv cu cheia scoasă din contact. Utilizarea necorespunzătoare a prizelor sau a accesoriilor electrice poate conduce la producerea unor accidentări grave, resp. la producerea in-

⚠ ATENȚIE! Continuare

cendiilor. De aceea copiii nu trebuie să rămână niciodată nesupravegheați în interiorul autovehiculului – pericol de rănire!

Indicație

- Când motorul este oprit și accesoriile electrice sunt conectate, bateria se descarcă.
- Înainte de achiziționarea accesoriilor, respectați indicațiile ⇒ caietul 3.2, capitolul "Accesoriile, modificările și piesele de schimb". ◀

[37] Echipament suplimentar

Triunghiul reflectorizant și trusa de prim-ajutor

Triunghiul reflectorizant

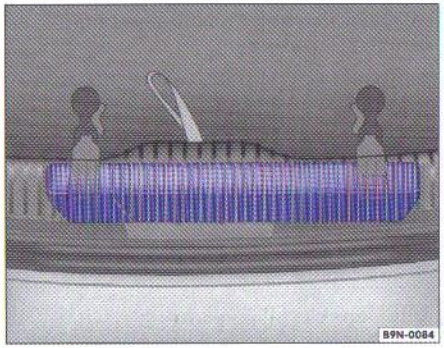


Fig. 45 Suportul triunghiului reflectorizant din portbagaj

Triunghiul reflectorizant[38] poate fi fixat în portbagaj sub podea, cu două benzi elastice ⇒ fig. 45.

Indicație

- Triunghiul reflectorizant **nu** face parte din echipamentele autovehiculului la livrare.
- Triunghiul reflectorizant trebuie să corespundă prevederilor legale. ◀

Trusa de prim ajutor

În suportul sin partea stângă a portbagajului se poate fixa o trusă de prim-ajutor obișnuită[39].

Indicație

- Trusa de prim-ajutor **nu** face parte din echipamentele autovehiculului la livrare.
- Trusa de prim ajutor trebuie să corespundă prevederilor legale.
- Atenție la termenul de valabilitate al conținutului trusei. După expirarea datei de valabilitate trebuie să vă procurați o trusă de prim-ajutor nouă.
- Înainte de achiziționarea accesoriilor, respectați indicațiile ⇒ caietul 3.2, capitolul "Accesoriile, modificările și piesele de schimb". ◀

Portbagajul

Depozitarea bagajelor

Toate bagajele trebuie depozitate în siguranță.

Pentru a menține caracteristicile de deplasare, luați în considerare următoarele puncte:

- Distribuiți greutatea cât mai uniform posibil.
- Obiectele grele trebuie depozitate în față în portbagaj. ▶

[38] Echipament suplimentar
[39] Echipament suplimentar

– Fixaţi bagajele de inelele de fixare din portbagaj, cu ajutorul unor benzi elastice.

ATENŢIE!

Bagajele sau obiectele nefixate din autovehicul, pot produce accidentări grave.

- **Obiectele neasigurate din portbagaj pot aluneca brusc şi pot influenţa proprietăţile de deplasare ale autovehiculului.**
- **Obiectele nefixate din habitaclu pot fi proiectate prin autovehicul, în cazul unei manevre bruşte sau al producerii unui accident şi pot accidenta pasagerii.**
- **Bagajele trebuie depozitate întotdeauna în portbagaj, iar în cazul în care transportaţi**

ATENŢIE! Continuare

obiecte (bagaje) grele, asiguraţi-le cu benzi corespunzătoare.

- **Când transportaţi obiecte grele gândiţi-vă că modificarea centrului de greutate al autovehiculului determină modificarea proprietăţilor la deplasare.**
- **Respectaţi indicaţiile referitoare la deplasarea în siguranţă ⇒ caietul 2.1.**

Avertizare!

Filamentele de pe lunetă pot fi distruse de obiectele aflate pe raftul din portbagaj.

Indicaţie

Pentru ca aerul să poată fi evacuat din autovehicul, orificiile din faţa geamurilor laterale din spate nu trebuie acoperite. ◀

Raftul din portbagaj

Fig. 46 Raftul din portbagaj: Demontarea raftului din portbagaj

La deschiderea hayonului, raftul din portbagaj se va ridica împreună cu acesta. În cazul în care se transportă obiecte voluminoase, raftul se poate demonta.

Demontarea raftului din portbagaj

– Desprindeţi benzile de susţinere ⇒ fig. 46 (săgeata de sus) de hayon.

– Trageţi raftul în spate din suporţi ⇒ fig. 46 (săgeata de jos).

Montarea raftului din portbagaj

– Trageţi raftul în faţă în suporţii laterali ⇒ fig. 46 (săgeata de jos)..

– Prindeţi benzile de susţinere ⇒ pagina 66, fig. 46" (săgeata de sus) de hayon.

Raftul din portbagaj poate fi utilizat pentru aşezarea articolelor de îmbrăcăminte. Aveţi însă grijă să nu obstrucţionaţi vizibilitatea în spate, prin lunetă.

ATENŢIE!

- **În buzunarele hainelor sau pe raftul din portbagaj, nu trebuie să se găsească obiecte dure, grele sau ascuţite. Pe raftul din portbagaj nu trebuie să se găsească animale. În cazul unei manevre bruşte sau al producerii unui accident, aceste obiecte şi animale pun în pericol viaţa pasagerilor – pericol de accidentare!** ▶

Avertizare!

Filamentele de pe lunetă pot fi distruse de obiectele aflate pe raftul din portbagaj.

Indicaţie

Pentru ca aerul să poată fi evacuat din autovehicul, orificiile din faţa geamurilor laterale din spate nu trebuie acoperite. ◀

Portbagajul exterior

Marcajele pentru fixarea suportului

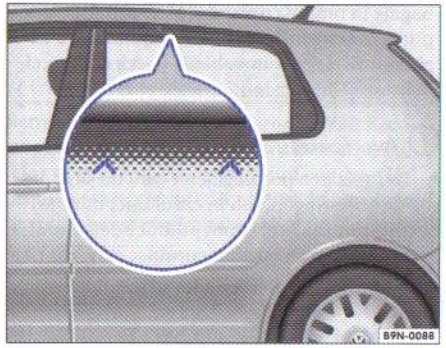


Fig. 47 Punctele de fixare la autovehiculele cu 2 uşi

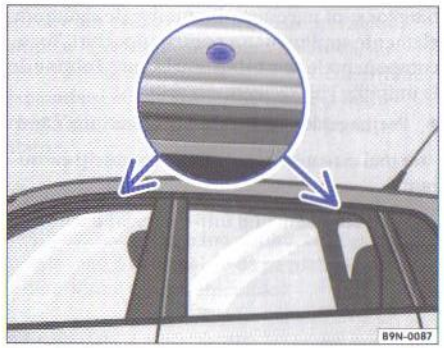


Fig. 48 Punctele de fixare la autovehiculele cu 4 uşi

Autovehiculele cu 4 uşi

În faţă: Orificiile de fixare se găsesc în părţile de jos ⇒ fig. 48 -săgeata- ale plafonului - vizibile cu uşile deschise.

În spate: Marcajele se găsesc în părţile de jos ⇒ fig. 48 ale plafonului - vizibile cu uşa deschisă.

Autovehiculele cu 2 uşi

În faţă: Punctele de fixare din faţă sunt aceleaşi ca la autovehiculele cu patru uşi.

În spate: Marcajele se găsesc pe fiecare parte a autovehiculului, în partea de sus a geamurilor din spate ⇒ fig. 48

ATENŢIE!

Portbagajul exterior trebuie fixat numai în marcajele indicate în imagini. ◀

Indicații importante la utilizarea portbagajului exterior

Când montați un portbagaj exterior, respectați următoarele:

- Deoarece canalele pentru scurgerea apei de ploaie sunt bine conturate în plafon, nu se pot monta portbagaje exterioare obișnuite. Vă recomandăm să utilizați numai portbagaje exterioare și suporturi originale Volkswagen.
- Acest suport este baza unui sistem complet de portbagaje de plafon. Pentru transportul bagajelor, bicicletelor, plăcilor de surf, schiurilor și bărcilor sunt necesare, din motive de siguranță, elemente suplimentare pentru suporturi. Toate componentele acestui sistem le puteți obține de la unitățile Volkswagen.
- Portbagajul exterior trebuie demontat când

- nu mai este necesar. Astfel economisiți carburant.

- spălați autovehiculul într-o instalație automată.

⚠ ATENȚIE!

- **Atenție la instrucțiunile de montare livrate.**
- **După o perioadă scurtă de deplasare, controlați șuruburile și elementele de fixare, eventual mai strângeți-le, apoi controlați-le din nou la intervale regulate.**
- **Dacă nu folosiți portbagajele originale Volkswagen sau dacă nu montați aceste portbagaje în modul corespunzător, urmările ar putea fi desprinderea portbagajului sau a încărcăturii de pe autovehicul – pericol de accidentare și de accident!**

Avertizare!

- La utilizarea portbagajelor care nu sunt oferite de Volkswagen, sau în cazul unei montări necorespunzătoare, se pot produce defecțiuni la autovehicul, care nu sunt cuprinse de garanție.
- Înălțimea autovehiculului se modifică prin montarea portbagajului exterior și prin așezarea încărcăturii. ◀

Fixarea bagajelor

Încărcătura de pe plafon trebuie fixată bine. La transportul bagajelor pe plafon, se modifică proprietățile autovehiculului.

Sarcina admisă pe plafon este de **75 kg**. Sarcina pe plafon se compune din greutatea suportului și greutatea încărcăturii.

Distribuiți încărcătura uniform. La folosirea portbagajelor de plafon cu greutate redusă, nu se poate exploata întreaga sarcină pe plafon. În această situație suportul nu poate fi încărcat decât până la limita de greutate descrisă în instrucțiunile de montare.

⚠ ATENȚIE!

Benzile elastice subțiri, deteriorate sau necorespunzătoare, utilizate pentru fixarea obiectelor pe portbagajul exterior pot conduce la producerea accidentărilor grave, în cazul manevrelor bruște de frânare sau al producerii accidentelor.

- **Utilizați întotdeauna benzi elastice corespunzătoare, pentru a fixa obiectele de pe portbagajul exterior împotriva alunecării. Încărcătura de pe plafon trebuie fixată bine – pericol de accident!**
- **Nu este permisă depășirea sarcinii pe plafon, a sarcinii admise pe punți și a greutății**

⚠ ATENȚIE! Continuare

totale a autovehiculului –pericol de accident!
⇒ caietul 3.3 "Date tehnice"

- **La transportul pe plafonul autovehiculului a obiectelor grele, respectiv cu suprafețe mari, se modifică caracteristicile de deplasare, din cauza modificării centrului de greutate, respectiv din cauza creșterii rezistenței aerodinamice – pericol de accident! De aceea, adaptați modul de deplasare și viteza, condițiilor existente și evitați frânările bruște și manevrele abrupte, când transportați obiecte pe plafon.**

Avertizare!

Atenție la deschiderea hayonului, ca acesta să nu se lovească de bagajele de pe plafon - pericol de deteriorare a autovehiculului!

Indicație pentru mediu

Deseori se întâmplă ca, din comoditate, portbagajul de pe plafon să rămână montat chiar dacă nu mai este nevoie de el. Din cauza modificării rezistenței aerodinamice, autovehiculul dvs. consumă mai mult carburant. De aceea, după folosire, demontați portbagajul. ◀

Instalaţia de climatizare

Încălzirea

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalaţie de încălzire comandată manual

Modul de utilizare

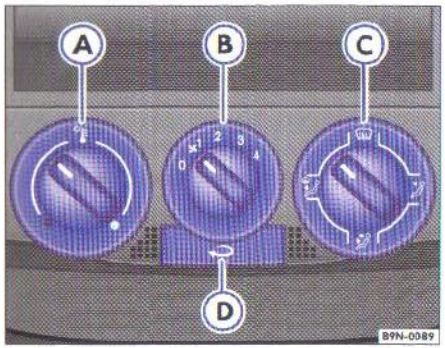


Fig. 49 În tabloul de instrumente: Elementele de comandă ale încălzirii

– De la regulatoarele ⇒ fig. 49 Ⓐ şi Ⓒ şi de la comutatorul Ⓑ se reglează temperatura, distribuţia aerului şi treptele ventilatorului.

– Apăsaţi tasta Ⓓ, pentru a porni sau opri funcţia. În tastă se aprinde un bec de culoare galbenă, semn că funcţia respectivă este activată.

Temperatura

De la acest regulator Ⓐ temperatura se poate regla după dorinţă. Temperatura reglată în habitaclu nu poate fi mai scăzută decât temperatura exterioară. Cea mai mare putere de încălzire şi dezaburirea rapidă a geamurilor se poate realiza numai dacă motorul a atins temperatura de funcţionare.

Ventilatorul

De la comutatorul Ⓑ debitul de aer se poate regla în 4 trepte. La viteze de deplasare reduse, ventilatorul trebuie să funcţioneze pe o treaptă mai mică.

Distribuţia aerului

Regulatorul Ⓒ pentru reglarea curentului de aer în direcţia dorită.

– Aer spre parbriz. În această poziţie, din motive de siguranţă, recircularea aerului **nu** este posibilă.

- Distribuţia aerului pe partea superioară a corpului.

- Distribuţia aerului pe partea superioară a corpului şi în zona picioarelor.

- Distribuţia aerului spre parbriz şi în zona picioarelor.

Recircularea aerului

Prin recircularea aerului Ⓓ (simbolul se va aprinde) se va împiedica pătrunderea mirosurilor neplăcute din atmosferă în interiorul autovehiculului, de ex. la traversarea unui tunel sau în timpul unui ambuteiaj ⇒ ⚠.

La temperaturi atmosferice joase, prin recircularea aerului se va mări puterea de încălzire, deoarece în locul aerului rece admis din exterior, se va recircula şi încălzi aerul din autovehicul.

⚠ ATENŢIE!

- **Pentru desfăşurarea în siguranţă a traficului este important ca parbrizul şi geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheaţă, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă. De aceea, este necesar să vă acomodaţi cât mai repede cu modul de funcţionare al instalaţiei de încălzire şi ventilaţie, precum şi cu dezaburirea/dezgheţarea geamurilor.**
- **În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. În plus, când instalaţia de încălzire este oprită, geamurile se pot aburi repede. De aceea această funcţie nu** ▶

⚠ ATENŢIE! Continuare

trebuie să fie activată o perioadă prea mare de timp – pericol de accident!

Indicaţie

- Respectaţi indicaţiile ⇒ pagina 77.

- La selectarea treptei de marşarier, recircularea aerului porneşte automat, pentru a împiedica pătrunderea în interiorul autovehiculului a gazelor de eşapament. Lampa de control din comutator nu se va aprinde. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalaţie de încălzire comandată manual

Încălzirea sau răcirea habitaclului

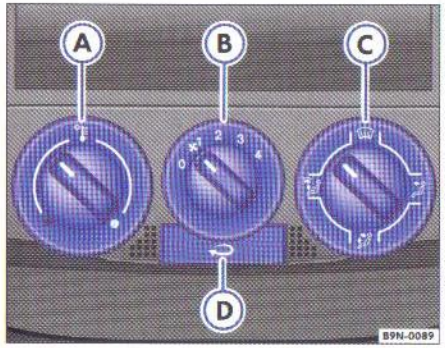


Fig. 50 În tabloul de instrumente: Elementele de comandă ale încălzirii

Aerisirea habitaclului

– Rotiţi regulatorul de temperatură ⇒ fig. 50 Ⓐ spre stânga.

– Rotiţi comutatorul ventilatorului Ⓑ pe una din treptele 1 -4.

– Stabiliţi direcţia curentului de aer cu ajutorul regulatorului Ⓒ.

– Deschideţi gurile de ventilaţie corespunzătoare.

Încălzirea habitaclului

– Rotiţi regulatorul de temperatură spre dreapta, pe treapta dorită.

– Rotiţi comutatorul ventilatorului pe una din treptele 1-4.

– Stabiliţi direcţia curentului de aer cu ajutorul regulatorului.

– Deschideţi gurile de ventilaţie corespunzătoare.

Dezgheţarea parbrizului

– Rotiţi regulatorul de temperatură complet spre dreapta, pe puterea de încălzire maximă.

– Rotiţi comutatorul ventilatorului pe treapta 3 sau 4.

– Rotiţi regulatorul pentru distribuţia aerului pe .

Menţinerea parbrizului şi a geamurilor laterale neaburite

– Rotiţi regulatorul de temperatură în domeniul de încălzire.

– Rotiţi comutatorul ventilatorului pe una din treptele 1-4.

– Rotiţi regulatorul pentru distribuţia aerului pe .

– Îndreptaţi gurile de ventilaţie laterale, către geamurile laterale.

Încălzirea

Cea mai mare putere de încălzire şi dezaburirea rapidă a geamurilor se poate realiza numai dacă motorul a atins temperatura de funcţionare. ◀

Gurile de ventilaţie

Deschiderea sau închiderea gurilor de ventilaţie

– Rotiţi rotiţa pe **0**. Gura de ventilaţie este închisă.

– Rotiţi rotiţa pe . Gura de ventilaţie este deschisă.

Prin toate gurile de ventilaţie este admis aer proaspăt încălzit sau neîncălzit, în funcţie de poziţia regulatorului rotativ ⇒ pagina 71, fig. 50" Ⓐ. Gurile de ventilaţie sunt comandate de la regulatorul Ⓒ. Gurile de ventilaţie se pot închide sau deschide cu ajutorul rotiţei de lângă sau de sub gurile de ventilaţie.

Prin deplasarea grilajului, se poate modifica direcţia curentului de aer. ◀

Climatic

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatic

Elementele de comandă

Instalaţia de răcire funcţionează numai cu motorul şi ventilatorul pornite.

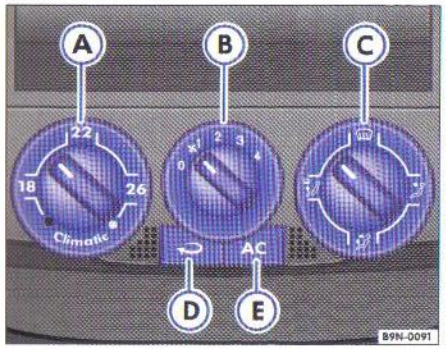


Fig. 51 În tabloul de instrumente: Elementele de comandă ale Climatic

– De la regulatoarele ⇒ fig. 51 Ⓐ şi Ⓒ şi de la comutatorul Ⓑ se reglează temperatura, distribuţia aerului şi treptele ventilatorului.

– Apăsaţi tasta corespunzătoare Ⓓ sau Ⓔ, pentru a activa sau dezactiva o funcţie. În tastă se aprinde un bec de culoare galbenă, semn că funcţia respectivă este activată.

Ⓐ Regulatorul de temperatură ⇒ pagina 73.

Ⓑ Regulatorul pentru distribuţia aerului ⇒ pagina 73

Ⓒ Comutatorul pentru comandarea ventilatorului. Debitul de aer este reglabil în 4 trepte. Ventilatorul trebuie să meargă pe o treaptă joasă la viteze mici de deplasare.

Ⓓ Tasta – Recircularea aerului ⇒ pagina 74

Ⓔ Tasta AC – activarea funcţiei Economy (instalaţia de răcire deconectată) ⇒ pagina 73

⚠ ATENŢIE!

Pentru desfăşurarea în siguranţă a traficului este important ca parbrizul şi geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheaţă, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă. De aceea, este necesar să vă acomodaţi cât mai repede cu modul de funcţionare al instalaţiei de încălzire şi ventilaţie, precum şi cu dezaburirea/dezgheţarea geamurilor.

Indicaţie

Respectaţi indicaţiile ⇒ pagina 77. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatic

Încălzirea sau răcirea habitaclului

Încălzirea habitaclului

– Dezactivaţi instalaţia de răcire de la tasta ⇒ pagina 72, fig. 51" AC (se aprinde lampa din tastă).

– Rotiţi regulatorul de temperatură ⇒ pagina 72, fig. 51" Ⓐ spre dreapta, până se atinge temperatura dorită.

– Rotiţi comutatorul ventilatorului pe una din treptele 1-4.

– Stabiliţi direcţia curentului de aer cu ajutorul regulatorului: (spre parbriz), (spre partea de sus a corpului), (spre partea de sus a corpului şi în zona picioarelor) şi (spre parbriz şi în zona picioarelor).

Răcirea habitaclului

– Dezactivaţi instalaţia de răcire de la tasta ⇒ pagina 72, fig. 51" AC (lampa din tastă *trebuie* să se aprindă).

– Rotiţi regulatorul de temperatură spre stânga, pe puterea de răcire dorită.

– Rotiţi comutatorul ventilatorului pe una din treptele 1-4.

– Stabiliţi direcţia curentului de aer cu ajutorul regulatorului: (spre parbriz), (spre partea de sus a corpului), (spre partea de sus a corpului şi în zona picioarelor) şi (spre parbriz şi în zona picioarelor).

Încălzirea

Cea mai mare putere de încălzire şi dezaburirea rapidă a geamurilor se poate realiza numai dacă motorul a atins temperatura de funcţionare.

Instalaţia de răcire

Când instalaţia de răcire este pornită, nu va scădea doar temperatura din interiorul autovehiculului, ci şi umiditatea aerului. Astfel, când umiditatea aerului exterior este ridicată, se va evita aburirea geamurilor, iar pasagerii autovehiculului se vor simţi confortabil.

Dacă instalaţia de răcire nu porneşte, poate avea următoarele cauze:

- Motorul nu este pornit.
- Ventilatorul este oprit.
- Temperatura atmosferică este mai scăzută de +5 °C.
- Compresorul instalaţiei de răcire a fost oprit din cauza temperaturii ridicate a lichidului de răcire.
- Siguranţa instalaţiei de climatizare este defectă.
- Există o altă defecţiune la autovehicul. Verificaţi instalaţia de climatizare într-un service specializat.

Indicaţie

- Când regulatorul ⇒ pagina 72, fig. 51" Ⓒ se află în poziţia (spre partea de sus a corpului), trebuie să fie deschisă cel puţin o gură de ventilaţie, altfel instalaţia de răcire poate îngheţa. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatic

Recircularea aerului

Prin activarea recirculării aerului se împiedică pătrunderea aerului poluat în interiorul autovehiculului.

Prin recircularea aerului ⇒ pagina 72, fig. 51" se va împiedica pătrunderea mirosurilor neplăcute din atmosferă în interiorul autovehiculului, de ex. la traversarea unui tunel sau în timpul unui ambuteiaj.

La temperaturi atmosferice joase, prin recircularea aerului se va mări puterea de încălzire, deoarece în locul aerului rece admis din exterior, se va recircula şi încălzi aerul din autovehicul.

La temperaturi atmosferice joase, prin recircularea aerului se va mări puterea de răcire, deoarece în locul aerului rece admis din exterior, se va recircula şi răci aerul din autovehicul.

Din motive de siguranţă, recircularea aerului **nu** este posibilă când regulatorul pentru distribuţia aerului se găseşte în poziţia "spre parbriz".

⚠ ATENŢIE!

În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. În plus, când instalaţia de răcire este oprită, geamurile se pot aburi repede. De aceea această funcţie nu trebuie să fie activată o perioadă prea mare de timp – pericol de accident!

Indicaţie

La selectarea treptei de marşarier, recircularea aerului porneşte automat, pentru a împiedica pătrunderea în interiorul autovehiculului a gazelor de eşapament. Lampa de control din comutator nu se va aprinde. ◀

Climatronic

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatronic

Elementele de comandă

Instalaţia de climatizare funcţionează numai cu motorul şi ventilatorul pornite.

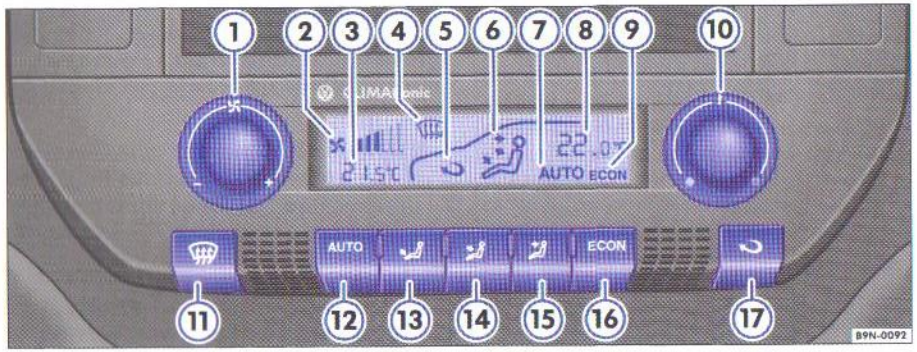


Fig. 52 În tabloul de instrumente: Elementele de comandă Climatronic

– Rotiţi regulatorul de temperatură ⇒ fig. 52 ⑩, pentru a regla temperatura.

– Când apăsaţi o tastă, va porni funcţia respectivă. În tastă se aprinde un bec de culoare galbenă, semn că funcţia respectivă este activată. Pentru decuplarea funcţiei, apăsaţi tasta încă o dată.

① Regulatorul rotativ pentru treptele ventilatorului şi EIN / AUS (activarea / dezactivarea) întregii instalaţii
② Afişaj pentru treptele ventilatorului
③ Afişaj pentru temperatura exterioară
④ Afişaj pentru dezgheţarea parbrizului
⑤ Afişaj pentru poziţia de recirculare a aerului
⑥ Afişaj pentru direcţia curentului de aer
⑦ Afişaj **AUTO** (funcţionare automată)
⑧ Afişaj pentru temperatura interioară
⑨ Afişaj **ECON** (Instalaţia de răcire oprită)
⑩ Regulator rotativ pentru reglarea temperaturii interioare
⑪ Tasta – Funcţia Defrost pentru parbriz. Aerul introdus este îndreptat spre parbriz. Când recircularea aerului este pornită, ea se va opri la activarea funcţiei Defrost. La temperaturi peste 3 °C instalaţia de răcire va porni automat şi ventilatorul va selecta o treaptă mai ridicată, pentru a se realiza dezumidizarea aerului.
⑫ Tasta AUTO, reglarea automată a temperaturii, ventilatorului şi distribuţiei aerului ⇒ pagina 75
⑬ Tasta – distribuţia aerului în zona pasagerilor, partea de jos
⑭ Tasta – distribuţia aerului în zona pasagerilor, partea centrală
⑮ Tasta – distribuţia aerului în zona pasagerilor, partea de sus
⑯ Tasta ECON – dezactivarea instalaţiei de răcire
⑰ Tasta – recircularea manuală a aerului

⚠ ATENŢIE!

Pentru desfăşurarea în siguranţă a traficului este important ca parbrizul şi geamurile autovehiculului să nu fie acoperite de gheaţă, zăpadă sau să nu fie aburite. Numai astfel se poate asigura o vizibilitate optimă. De aceea, este necesar să vă acomodaţi cât mai repede cu modul de funcţionare al instalaţiei de încălzire şi ventilaţie, precum şi cu dezaburirea/dezgheţarea geamurilor.

Indicaţie

Respectaţi indicaţiile ⇒ pagina 77. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatronic

Funcţionarea automată

În regimul de funcţionare automată, temperatura aerului, debitul de aer şi distribuţia aerului se reglează automat, astfel încât să se atingă cât mai repede şi să se menţină constant un nivel de temperatură stabilit anterior.

Pornirea funcţionării automate

– Apăsaţi tasta AUTO. În tastă se aprinde o lampă de culoare galbenă şi apare afişajul ⇒ pagina 74, fig. 52" ⑦.

– Rotiţi regulatorul de temperatură, pentru a stabili temperatura dorită în habitaclu. Vă recomandăm 22° C (72° F).

În regim de funcţionare automată, la stabilirea unei temperaturi de 22 °C (72 °F) în interiorul autovehiculului se va instala rapid o temperatură plăcută. De aceea acest reglaj trebuie modificat numai din motive personale sau în cazuri deosebite. Temperatura interioară poate fi reglată între valorile +18 °C (17.78 °C) şi +29 °C (86 °F). Dacă se aleg temperaturi sub sau peste valorile recomandate, în câmpul de afişare apare **LO**, resp. **HI**. Este vorba despre valori de temperatură apropiate, care pot scădea sau creşte, în funcţie de condiţiile de temperatură din exterior.

Climatronic menţine automat nivelul de temperatură constant. Astfel se modifică automat temperatura aerului admis, turaţia ventilatorului şi distribuţia acestuia. Instalaţia compensează şi radiaţiile solare puternice, astfel încât o reglare manuală nu este necesară. De aceea, **funcţio-**

narea automată asigură, în majoritatea cazurilor, cele mai bune condiţii pentru confortul pasagerilor în toate anotimpurile.

Regimul automat este părăsit dacăse accesează una din tastele pentru distribuţia aerului, pentru ventilator sau [ECON]. Temperaturase va regla în continuare. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatronic

Funcţionarea manuală

În regim de funcţionare manual, temperatura aerului, debitul şi distribuţia, pot fi stabilite de dumneavoastră.

Activarea regimului de funcţionare manual

– Apăsaţi tastele⇒ pagina 74, fig. 52" (13) - (15), [ECON] sau rotiţi regulatorul (1). Becul de culoare galbenă din tasta [AUTO] şi afişajul (7) se stinge.

Temperatura

Temperatura interioară poate fi reglată între valorile +18 °C (17.78 °C) şi +29 °C (86 °F). Este vorba despre valori de temperatură apropiate, care pot scădea sau creşte, în funcţie de condiţiile de temperatură din exterior.

Dacă se doreşte reglarea temperaturii sub 18 °C (17.78 °C), în afişaj apare **LO**. Instalaţia funcţionează la putere maximă de răcire, nu va mai avea loc o reglare de temperatură.

Dacă se doreşte reglarea temperaturii peste 29 °C (86 °F), în afişaj apare **HI**. Instalaţia funcţionează la putere maximă de încălzire, nu va mai avea loc o reglare de temperatură.

Ventilatorul

Ventilatorul se reglează de la regulatorul (1). Ventilatorul trebuie să funcţioneze pe cea mai joasă treaptă, pentru ca astfel să se asigure admisia aerului proaspăt în interiorul autovehiculului. Pe treapta 0 Climatronic este oprit.

Distribuţia aerului

De la tastele [ ], [ ] şi [ ] se reglează distribuţia aerului. În plus, unele guri de ventilaţie se pot închide sau deschide separat.

Pornirea/oprirea instalaţiei de răcire

Instalaţia de răcire se poate opri de la tasta [ECON], pentru a economisi carburant. Temperatura se va regla în continuare. Temperatura dorită poate fi reglată numai dacă este mai ridicată decât temperatura exterioară. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu Climatronic

Recircularea aerului

Prin activarea recirculării aerului se împiedică pătrunderea aerului poluat în interiorul autovehiculului.

– Apăsaţi tasta corespunzătoare [ ], pentru a activa sau dezactiva recircularea aerului. Recircularea aerului este pornită când în tastă este aprinsă o lampă de culoare galbenă şi simbolul ⇒ pagina 74, fig. 52" (5) apare pe câmpul de afişare.

Prin recircularea aerului se va împiedica pătrunderea mirosurilor neplăcute din atmosferă în interiorul autovehiculului, de ex. la traversarea unui tunel sau în timpul unui ambuteiaj.

La temperaturi atmosferice joase, prin recircularea aerului se va mări puterea de încălzire, deoarece în locul aerului rece admis din exterior, se va recircula şi încălzi aerul din autovehicul.

La temperaturi atmosferice joase, prin recircularea aerului se va mări puterea de răcire, deoarece în locul aerului rece admis din exterior, se va recircula şi răci aerul din autovehicul. ▶

Din motive de siguranţă, recircularea aerului nu este posibilă când regulatorul pentru distribuţia aerului se găseşte în poziţia "spre parbriz" ⊞.

⚠ ATENŢIE!

În timpul recirculării aerului nu este admis aer proaspăt din exterior. În plus, când instalaţia de răcire este oprită, geamurile se pot aburi repede. De aceea această funcţie nu trebuie să fie activată o perioadă prea mare de timp – pericol de accident!

⚠ ATENŢIE! Continuare

Indicaţie

La selectarea treptei de marşarier, recircularea aerului porneşte automat, pentru a împiedica pătrunderea în interiorul autovehiculului a gazelor de eşapament. Lampa de control din comutator [ ] nu se va aprinde. ◀

Indicaţii generale

Filtrul de impurităţi

Filtrul de impurităţi (filtrul de particule şi cărbuni activi) are sarcina de a împiedica pătrunderea impurităţilor din atmosferă (de ex. praf sau polen).

Filtrul de impurităţi trebuie schimbat la intervalele corespunzătoare menţionate în planul de service, pentru ca instalaţia de climatizare să funcţioneze în condiţii optime.

Dacă eficienţa filtrului scade din cauza deplasării în zone cu mult praf, filtrul trebuie schimbat şi între intervalele propuse în planul de service.

Avertizare!

- Dacă aveţi bănuiala că instalaţia de climatizare este defectă, deconectaţi-o de la tasta [ECON] – pentru a evita apariţia altor defecţiuni – şi adresaţi-vă unui service specializat pentru efectuarea unei verificări.
- Lucrările de reparaţie la instalaţia de climatizare necesită cunoştinţe de specialitate şi scule speciale. De aceea, vă recomandăm să apelaţi la personal specializat.

Indicaţie

- Când umiditatea şi temperatura aerului exterior sunt ridicate se poate forma **apa de condens** la vaporizatorul instalaţiei de răcire iar sub autovehicul se poate forma o baltă de apă. Acest lucru este normal şi nu trebuie să vă îngrijoreze!
- Pentru a nu influenţa funcţionarea încălzirii, respectiv răcirii şi pentru a evita aburirea geamurilor, prizele de admisie a aerului din faţa parbrizului trebuie eliberate de gheaţă, zăpadă sau frunze.
- Aerul emis prin duze şi care este ventilat în interiorul autovehiculului, este eliminat prin orificiile de sub geamurile laterale din spate. De aceea, aceste orificii nu trebuie acoperite cu articole de îmbrăcăminte etc.
- Instalaţia de climatizare funcţionează la capacitate maximă când geamurile şi trapa[40] sunt închise. Când interiorul autovehiculului este puternic încălzit de razele solare, scurta deschidere a geamurilor poate grăbi procesul de răcire (când autovehiculul staţionează).
- Când este pornită recircularea aerului, nu trebuie să se fumeze în interiorul autovehiculului, deoarece fumul aspirat se poate depune pe vaporizatorul instalaţiei de răcire, ceea ce duce la apariţia mirosurilor neplăcute în interiorul autovehiculului. ◀

[40] Echipament suplimentar

Conducerea

Comanda direcției

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu volan reglabil

Reglarea poziției volanului

Volanul poate fi reglat în înălțime și pe direcție longitudinală, în orice poziție.

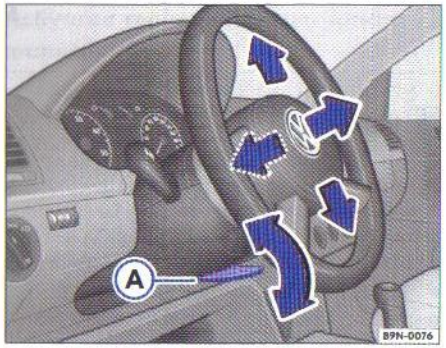


Fig. 53 Reglarea poziției volanului

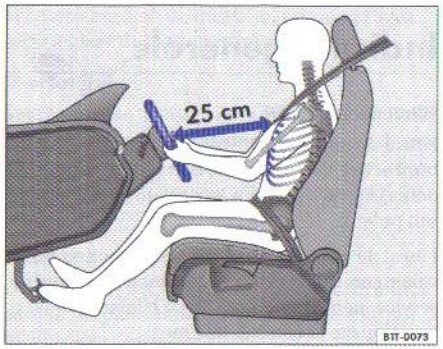


Fig. 54 Imagine de referință: Poziția corectă a conducătorului

- Reglați scaunul conducătorului.
- Îndreptați maneta ⇒ fig. 53 Ⓐ de sub volan, în jos ⇒ ⚠.
- Reglați volanul în poziția dorită ⇒ fig. 54.
- Apăsați apoi maneta din nou în sus ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare a reglajului volanului și adoptarea unei poziții necorespunzătoare în scaun poate determina producerea unor grave accidentări.

- **Pentru a evita situațiile periculoase din trafic sau producerea accidentelor, reglați volanul numai când autovehiculul staționează – pericol de accident!**
- **Reglați scaunul conducătorul auto astfel încât distanța dintre volan și torace să fie de**

⚠ ATENȚIE! Continuare

cel puțin 25 cm. ⇒ fig. 54. Dacă nu se respectă această distanță, sistemul airbag nu își poate exercita eficiența maximă – pericol de moarte!

- **Dacă distanța de 25 cm nu poate fi respectată din cauza unor deficiențe fizice, adresați-vă partenerului Volkswagen®. Acesta vă va ajuta, verificând dacă în autovehiculul dvs. pot fi montate anumite echipamente suplimentare.**
- **Dacă reglați volanul mai mult înspre fața dvs., veți limita acțiunea de protecție a airbag-ului conducătorului. Asigurați-vă că volanul este reglat înspre pieptul dvs.**
- **În timpul mersului volanul trebuie ținut cu ambele mâini, de partea laterală, în poziția 9 și un sfert. Nu țineți volanul în poziția ora 12 sau în altă poziție (de ex. de centrul volanului sau de marginea interioară). Această poziție poate atrage după sine, în cazul declanșării airbag-ului, rănirea brațelor, mâinilor și a capului.** ◀

Siguranța

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu program electronic de stabilitate (ESP)

Programul electronic de stabilitate (ESP)

Cu ajutorul ESP, crește siguranța de deplasare în cazul situațiilor dinamice limită.

Fig. 55 Imagine din tabloul de bord: Tasta ESP

Programul electronic de stabilitate (ESP) cuprinde blocarea electronică a diferențialului (EDS) și sistemul de control al tracțiunii (ASR). ESP lucrează împreună cu sistemul anti-blocare (ABS). La defectarea ESP sau ABS se aprind ambele lămpi de control.

La pornirea motorului, ESP se conectează automat.

În mod normal ESP trebuie să fie conectat permanent. Numai în anumite situații, când se dorește alunecarea, trebuie să se deconecteze ESP prin apăsarea tastei ⇒ fig. 55 [ESP].

De exemplu:

- la deplasarea cu lanțuri pentru zăpadă,
- la deplasarea printr-un strat înalt de zăpadă sau pe teren necompactat,
- când încercați să eliberați autovehiculul blocat.

Apoi ESP trebuie conectat prin apăsarea tastei.

La deconectarea ESP se vor deconecta automat ASR și EDS. Aceasta însemnă că aceste componente rămân deconectate atâta timp cât ESP este deconectat.

Când se aprinde sau clipește tasta [ESP]?

- Se aprinde la punerea contactului cca. 2 secunde.
- Clipește în timpul deplasării când ESP intervine în reglare.
- Se aprinde dacă apare o defecțiune a ESP.
- Se aprinde când ESP este deconectat.

⚠ ATENȚIE!

- **Limitele impuse de legile fizicii nu pot fi depășite prin sistemul ESP. Acest lucru trebuie luat în considerare în special la deplasarea pe teren alunecos și ud și la deplasarea cu remorcă.**
- **Stilul de conducere trebuie adaptat în funcție de starea carosabilului și de circulație. Siguranța mărită oferită de ESP nu trebuie să vă determine să vă asumați riscuri inutile!**
- **Luați în considerare avertismentele referitoare la ESP din ⇒ caietul 3.2.**

ℹ Indicație

Pentru a garanta funcționarea ireproșabilă a ESP, trebuie să se monteze același tip de anvelope la toate cele patru roți. Circumferințele diferite ale anvelopelor pot determina reducerea nedorită a puterii motorului. ◀

Contactul

Poziţiile cheii în contact

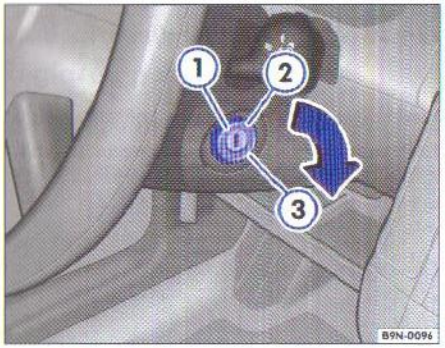


Fig. 56 Poziţiile cheii în contact

Contact luat, volan blocat ①

În poziţia ⇒ fig. 56 contactul este luat şi motorul oprit, volanul poate fi blocat.

Pentru **blocarea volanului** când cheia este scoasă din contact, rotiţi volanul până când se aude un zgomot specific de blocare. Volanul trebuie blocat ori de câte ori părăsiţi autovehiculul. Astfel se îngreunează furtul autovehiculului ⇒ ⚠.

Punerea contactului, resp. pornirea preîncălzirii ②

Rotiţi cheia în această poziţie şi eliberaţi-o. Dacă cheia de contact nu se poate roti, sau se roteşte greu din poziţia ① în poziţia ②, rotiţi volanul stânga/dreapta – astfel volanul se va debloca!

Pornire motor ③

În această poziţie se va porni motorul. Marii consumatori electrici se vor opri pe moment.

Pentru fiecare pornire, cheia trebuie adusă în poziţia ①: **Imposibilitatea repetării procedurii de rotire a cheii în poziţia 3** previne distrugerea demarorului în situaţia în care ar fi acţionat având motorul pornit.

> ⚠ **ATENŢIE!**
>
> - **Luaţi contactul motor numai după ce autovehiculul staţionează! Volanul se blochează imediat - pericol de accident**
> - **Scoateţi cheia din contact când părăsiţi autovehiculul, fie şi numai pentru puţin timp. Acest lucru este valabil, mai ales când în autovehicul rămân copii şi persoane cu necesităţi speciale. Copiii ar putea porni motorul sau echipamentele electrice (de ex. geamurile acţionate electric) – pericol de accidentare!**
> - **Utilizarea necorespunzătoare a cheii de contact poate determina pornirea motorului sau acţionarea sistemelor precum geamurile electrice, ceea ce duce la producerea unor grave accidentări.**

Avertizare!

Demarorul trebuie acţionat numai când motorul este oprit (poziţia ③ a cheii). Dacă demarorul este acţionat imediat după oprirea motorului, demarorul sau motorul se pot deteriora. ◀

Imobilizatorul electronic

Imobilizatorul electronic împiedică pătrunderea neautorizată în autovehicul.

În capul cheii se găseşte un cip. Cu ajutorul acestuia, imobilizatorul electronic va fi dezactivat automat la introducerea cheii în contact.

Imobilizatorul electronic se activează automat la scoaterea cheii din contact.

Astfel motorul poate fi pornit numai cu o cheie originală Volkswagen codificată.

Indicaţie

Funcţionarea ireproşabilă a autovehiculului este garantată numai prin utilizarea cheilor originale Volkswagen. ◀

Pornirea şi oprirea motorului

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină

Pornirea motorului pe benzină

Motorul poate fi pornit numai cu o cheie originală Volkswagen codificată.

– Introduceţi schimbătorul de viteze în relanti şi acţionaţi pedala de ambreiaj - demarorul trebuie să rotească numai motorul.

– Rotiţi cheia în poziţia ⇒ pagina 80, pentru a porni motorul.

– Eliberaţi cheia de îndată ce motorul a pornit – demarorul nu trebuie să mai funcţioneze.

După pornirea unui motor încins poate fi necesar să se accelereze puţin.

După pornirea motorului la rece, pentru perioade scurte de timp, pot să apară zgomote de funcţionare a motorului mai intense, cauzate de faptul că presiunea uleiului necesară compensării jocului tacheţilor hidraulici nu a ajuns la valoarea normală. Acest lucru este normal şi nu trebuie să vă îngrijoreze.

Dacă motorul nu porneşte imediat, întrerupeţi pornirea după 10 sec. şi reluaţi procedura după cca. o jumătate de minut.

> ⚠ **ATENŢIE!**
>
> - **Nu porniţi motorul şi nu îl lăsaţi să funcţioneze în spaţii neaerisite sau închise. Gazele de eşapament conţin monoxid de carbon, un gaz**

> ⚠ **ATENŢIE! Continuare**
>
> **inodor şi incolor toxic – pericol de moarte! Monoxidul de carbon poate cauza pierderea cunoştinţei şi moartea.**
>
> - **Nu lăsaţi autovehiculul nesupravegheat cu motorul pornit.**
> - **Nu utilizaţi niciodată "dispozitive pentru accelerarea pornirii". Acestea pot exploda sau pot determina o supraturare a motorului - pericol de accidentare!**

Avertizare!

- Evitaţi turaţiile ridicate, accelerarea şi suprasolicitarea motorului rece – pericol de deteriorare a motorului!
- Motorul nu trebuie pornit prin tractarea sau remorcarea autovehiculului pe o distanţă mai mare de 50 metri. Carburantul nears ar putea ajunge în catalizator şi l-ar putea deteriora.
- Înainte de a încerca să porniţi motorul prin remorcarea sau tractarea autovehiculului, încercaţi să folosiţi ca ajutor la pornire, bateria altui autovehicul. Respectaţi indicaţiile din ⇒ caietul 3.2, capitolul "Ajutorul la pornire".

Indicaţie pentru mediu

Motorul nu trebuie lăsat să se încălzească când autovehiculul staţionează. Porniţi imediat. ▶

Astfel motorul ajunge mai repede la temperatura de funcţionare, iar astfel emisia de gaze nocive este mai redusă. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel

Pornirea motorului diesel

Motorul poate fi pornit numai cu o cheie originală Volkswagen codificată.

– Introduceţi schimbătorul de viteze în relanti şi acţionaţi pedala de ambreiaj - demarorul trebuie să rotească numai motorul.

– Rotiţi cheia în poziţia ⇒ pagina 80, fig. 56" ② - când se efectuează preîncălzirea motorului, se aprinde lampa de control pentru preîncălzire.

– Când lampa de control nu (mai) este aprinsă, rotiţi cheia în poziţia ③, pentru a porni motorul – nu acceleraţi.

– Eliberaţi cheia de îndată ce motorul a pornit – demarorul nu trebuie să mai funcţioneze.

După pornirea motorului la rece, pentru perioade scurte de timp, pot să apară zgomote de funcţionare a motorului mai intense, cauzate de faptul că presiunea uleiului necesară compensării jocului tacheţilor hidraulici nu a ajuns la valoarea normală. Acest lucru este normal şi nu trebuie să vă îngrijoreze.

Dacă apar probleme la pornire ⇒ caietul 3.2, capitolul "Ajutorul la pornire".

Instalaţia de preîncălzire la motorul diesel

În timp ce se efectuează preîncălzirea, nu trebuie să fie conectaţi marii consumatori electrici – bateria autovehiculului este solicitată inutil.

Imediat după ce lampa de control pentru preîncălzire ⇒ pagina 18 s-a stins, trebuie pornit motorul.

Pornirea motorului după golirea rezervorului

Dacă rezervorul s-a golit complet, efectuarea pornirii după alimentarea cu carburant diesel poate dura mai mult decât în mod normal – până la un minut. Acest lucru se întâmplă din cauză că trebuie să se elimine aerul din instalaţia de alimentare.

⚠ ATENŢIE!

- **Nu porniţi motorul şi nu îl lăsaţi să funcţioneze în spaţii neaerisite sau închise. Gazele de eşapament conţin monoxid de carbon, un gaz inodor şi incolor toxic – pericol de moarte! Monoxidul de carbon poate cauza pierderea cunoştinţei şi moartea.**
- **Nu lăsaţi autovehiculul nesupravegheat cu motorul pornit.**
- **Nu utilizaţi niciodată "dispozitive pentru accelerarea pornirii". Acestea pot exploda sau pot determina o supraturare a motorului - pericol de accidentare!**

Avertizare!

- Evitaţi turaţiile ridicate, accelerarea şi suprasolicitarea motorului rece – pericol de deteriorare a motorului!
- Motorul nu trebuie pornit prin tractarea sau remorcarea autovehiculului pe o distanţă mai mare de 50 metri. Carburantul nears ar putea ajunge în catalizator şi l-ar putea deteriora.
- Înainte de a încerca să porniţi motorul prin remorcarea sau tractarea autovehiculului, încercaţi să folosiţi ca ajutor la pornire, bateria altui autovehicul. Respectaţi indicaţiile din ⇒ caietul 3.2 "Ajutorul la pornire".

Indicaţie pentru mediu

Motorul nu trebuie lăsat să se încălzească când autovehiculul staţionează. Porniţi imediat. Astfel motorul ajunge mai repede la temperatura de funcţionare, iar astfel emisia de gaze nocive este mai redusă. ◀

Oprirea motorului

– Opriţi autovehiculul.

– Rotiţi cheia în poziţia ⇒ pagina 80, fig. 56" ①.

După oprirea motorului, ventilatorul mai poate funcţiona încă maxim 10 minute. Ventilatorul poate porni automat, dacă temperatura lichidului de răcire creşte prin acumularea de căldură sub capota motorului sau din cauza radiaţiilor solare.

⚠ ATENŢIE!

- **Nu opriţi niciodată motorul înainte de oprirea autovehiculului.**

⚠ ATENŢIE! Continuare

- **Servofrâna şi servodirecţia lucrează numai cu motorul pornit. Trebuie să depuneţi mai mult efort pentru manevrarea volanului sau pentru frânare. Deoarece nu mai manevraţi pedala de frână ca în mod obişnuit, se pot produce accidente şi accidentări.**
- **La scoaterea cheii din contact, volanul se blochează imediat. Autovehiculul nu mai poate fi direcţionat – pericol de accident!**

Avertizare!

Dacă motorul este solicitat puternic o perioadă mai îndelungată, după oprire, temperatura lui poate creşte – pericol de deteriorare a motorului! De aceea lăsaţi motorul să funcţioneze în gol încă 2 minute, înainte de a-l opri. ◀

Cutia de viteze mecanică

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze mecanică

Deplasarea cu cutie de viteze mecanică

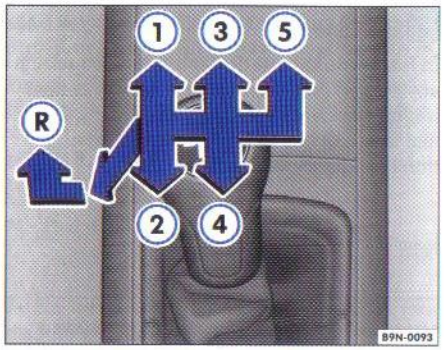


Fig. 57 Imagine din consola centrală: Schema de selectare a treptelor cutiei de viteze cu 5 trepte

Selectarea treptei pentru mersul înapoi

– Când autovehiculul staţionează (motorul pe mersul în gol) apăsaţi pedala de ambreiaj până la limită.

– Introduceţi mânerul schimbătorului de viteze în poziţia neutră şi împingeţi-l spre stânga până la limită.

– Apăsaţi mânerul schimbătorului de viteze în jos şi apoi împingeţi-l în poziţia de mers înapoi, conform diagramei.

Când este selectată treapta pentru mersul înapoi şi contactul este pus, se aprind luminile pentru mersul înapoi.

⚠ ATENŢIE!

- **Autovehiculul se pune imediat în mişcare când motorul este pornit şi se selectează o treaptă de viteză (şi se ridică piciorul de pe pedala de ambreiaj).**
- **Nu introduceţi maneta schimbătorului în treapta de mers înapoi când autovehiculul se află în mişcare - pericol de accident!** ▶

Indicaţie

- În timpul mersului nu ţineţi mâna pe maneta schimbătorului de viteze. Presiunea exercitată de mână se transmite asupra furcii cutiei de viteze şi determină uzarea prematură a acesteia.
- La schimbarea treptelor de viteză apăsaţi pedala de ambreiaj pentru a evita deteriorările.
- Nu ţineţi autovehiculul în rampe prin "frecarea" ambreiajului. Acest lucru determină uzura prematură şi defectarea ambreiajului. ◀

Cutia de viteze automată

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată

Programele de deplasare

Cutia de viteze automată are două programe de deplasare.

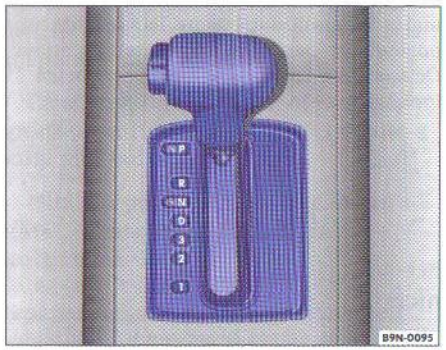


Fig. 58 Imagine din consola centrală: Selectorul de viteze al cutiei automate

Tipul transmisiei este de două feluri. În funcţie de conducător sau de situaţiile de deplasare, se selectează un program economic, orientat pe consumul de carburant, sau un program "sportiv".

Selectarea programului se face automat, în funcţie de acţionarea pedalei de acceleraţie.

- Dacă acţionaţi pedala de acceleraţie uşor sau normal, prin selectarea mai devreme a treptelor superioare şi prin întârzierea selectării treptelor inferioare, se va selecta programul orientat pe consum.
- Dacă acţionaţi pedala de acceleraţie rapid, prin întârzierea selectării treptelor inferioare se va selecta programul "sportiv".

Indicaţie

În funcţie de situaţia de deplasare, se va selecta automat un program care prin selectarea unei trepte inferioare va realiza o forţă de tracţiune mai mare şi astfel va împiedica selectarea continuă a treptelor de viteză. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată

Blocarea selectorului de viteze

Blocarea selectorului în poziţia P sau N împiedică selectarea neintenţionată a unei trepte de viteză şi astfel punerea în mişcare a autovehiculului.

Blocarea selectorului se va dezactiva în felul următor:

– Puneţi contactul.

– Apăsaţi pedala de frână şi simultan apăsaţi tasta din partea stângă a manetei selectorului.

Blocarea selectorului se poate face numai când autovehiculul staţionează sau la viteze sub 5 km/h. La viteze mai mari, în poziţia N deblocarea se va face automat.

Când se selectează viteza rapid, peste poziţia N (de ex. din R în D), maneta selectorului nu se va bloca. Astfel se face posibilă de ex. "manevrarea rapidă a selectorului de viteze", când autovehiculul este condus ferm. Dacă selectorul se găseşte mai mult de 1 secundă în poziţia N iar pedala de frână nu este acţionată, maneta selectorului se va bloca. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată cu 4 trepte

Poziţiile selectorului

În display-ul din tabloul de bord se afişează poziţiile selectorului şi treptele selectate.

P - Blocarea la parcare

În această poziţie roţile de tracţiune sunt blocate mecanic.

Blocarea la parcare poate fi executată numai când autovehiculul *staţionează* ⇒ ⚠.

Pentru selectarea treptei P şi pentru ieşirea din această poziţie trebuie ca tasta de blocare (maneta selectorului) să fie apăsată *şi* în acelaşi timp pedala de frână trebuie să fie acţionată.

Când bateria este descărcată, selectorul de viteze nu poate fi scos din poziţia P.

R - Treapta pentru mersul înapoi

În această poziţie este selectat mersul înapoi.

Treapta de mers înapoi trebuie selectată numai când autovehiculul se află în *staţionare* şi motorul funcţionează la turaţia de mers în gol ⇒ ⚠.

Pentru selectarea poziţiei R, trebuie ca tasta de blocare să fie apăsată *şi* în acelaşi timp se acţionează pedala de frână. Când selectorul se află în poziţia R, se aprind lămpile de mers înapoi (contactul trebuie să fie pus).

N - Poziţia neutră (poziţia de mers în gol)

În această poziţie, cutia funcţionează la mersul în gol; nu se va transmite nici o forţă asupra roţilor, iar efectul de frânare al motorului nu este disponibil.

Nu utilizaţi poziţia N pentru coborârea pantelor - efectul de frânare al motorului nu este disponibil. Frâna de serviciu nu se eliberează.

Coborârea unei pante în poziţia N cu motorul oprit poate determina deteriorarea cutiei automate.

D - Poziţia pentru deplasarea înainte

În această poziţie, se vor selecta automat toate treptele de viteză. Acest lucru se face în funcţie de sarcina motorului, de stilul individual de conducere şi de viteza de deplasare. Efectul de frânare al motorului este minim.

Pentru selectarea poziţiei D din N, la viteze sub 5 km/h, respectiv când autovehiculul staţionează, trebuie să se acţioneze pedala de frână ⇒ ⚠.

Remorcarea

Motorul nu poate fi pornit prin tractarea sau remorcarea autovehiculului.

Când bateria autovehiculului este descărcată, poate fi utilizată bateria altui autovehicul ca ajutor la pornire ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi şi întreţinere".

Tractarea

Dacă autovehiculul trebuie să fie tractat, respectaţi indicaţiile din ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi şi întreţinere", capitolul "Tractarea".

Recomandări pentru porţiunile de drum cu pante abrupte

Vă recomandăm să selectaţi treapta 1 de viteză. Treptele 2 - 4 sunt blocate. Astfel se obţine cea mai bună acţiune de frânare a motorului.

Recomandări pentru porţiunile de drum lungi în pantă

Vă recomandăm ca la deplasarea pe pante lungi să selectaţi treapta 2 de viteză. Treptele 3 şi 4 sunt blocate. Astfel se obţine cea mai bună acţiune de frânare a motorului. ▶

Recomandări pentru porţiunile deluroase

Vă recomandăm ca la deplasarea pe drumuri deluroase să selectaţi treapta 3 de viteză. Treapta a 4-a este blocată.

⚠ ATENŢIE!

- **Nu părăsiţi niciodată autovehiculul cu motorul pornit şi cu o treaptă de viteză selectată. Dacă trebuie să ieşiţi din autovehicul iar motorul trebuie să rămână pornit, trageţi frâna de staţionare şi selectaţi blocarea la parcare P.**
- **Când motorul funcţionează, în poziţia (D sau R) este necesar să se apese pedala de frână, deoarece chiar şi la mersul în gol, transferul de putere nu este întrerupt complet – autovehiculul "se târăşte".**
- **Nu acceleraţi când schimbaţi treptele de viteză - pericol de accident!**
- **În timpul deplasării este interzisă poziţionarea selectorului în poziţiile R sau P – pericol de accident!**
- **Înainte de a coborî pante abrupte, reduceţi viteza şi selectaţi treapta 1.**

⚠ ATENŢIE! Continuare

- **În orice caz, apăsaţi pedala de frână, când opriţi în rampă. Autovehiculul ar putea aluneca înapoi.**
- **Nu acţionaţi pedala de frână insuficient, prea des sau prea lung. Frânarea repetată determină supraîncălzirea frânelor şi reduce considerabil puterea de frânare, măreşte distanţa de frânare sau conduce la defectarea completă a instalaţiei de frânare.**
- **Autovehiculul nu trebuie să se deplaseze la vale când sunt selectate poziţiile N sau D. Indiferent dacă motorul este pornit sau nu.**

Avertizare!

Dacă lăsaţi autovehiculul să coboare o pantă cu motorul oprit şi cu poziţia N selectată, cutia de viteze automată se va deteriora deoarece nu se realizează lubrifierea ei.

Indicaţie

Dacă, în timpul deplasării aţi selectat din greşeală poziţia N, trebuie să reduceţi viteza şi turaţia motorului înainte de a comuta din nou pe poziţia D. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată

Deplasarea cu cutia de viteze automată

Treptele pentru mersul înainte se selectează automat.

Pornirea motorului

– Porniţi motorul când selectorul de viteze se găseşte în poziţia P sau N. Indicaţii detaliate vezi ⇒ caietul 3.1 "Pornirea motorului".

Conducerea

– Apăsaţi şi menţineţi apăsată pedala de frână.

– Menţineţi apăsată tasta (din partea stângă a selectorului) ⇒ pagina 84, fig. 58" şi selectaţi o treaptă de viteză (R, D sau S).

– Eliberaţi tasta şi aşteptaţi puţin până când cutia a primit comanda (se simte o mişcare uşoară).

– Eliberaţi pedala de frână şi acceleraţi ⇒ ⚠

Oprirea temporară

– Pentru a evita deplasarea autovehiculului, de ex. la semafor, apăsaţi pedala de frână. Maneta selectorului nu trebuie adusă în poziţia P sau N ⇒ ⚠.

– Nu mai acceleraţi.

Parcarea

– Apăsaţi pedala de frână şi menţineţi-o apăsată, până când autovehiculul se opreşte ⇒ ⚠.

– Acţionaţi frâna de staţionare. ▶

– Menţineţi tasta de blocare apăsată, poziţionaţi selectorul de viteze pe P şi eliberaţi tasta de blocare.

Deplasarea pe drumuri în pantă

– Selectaţi treapta de viteză 1. Astfel se va putea beneficia de acţiunea maximă a frânei de motor.

Oprirea în rampă

– Frânaţi *pentru orice eventualitate* cu frâna de serviciu, pentru a împiedica "deplasarea înapoi" a autovehiculului ⇒ ⚠. **Nu** încercaţi să împiedicaţi "deplasarea înapoi" prin turarea motorului atunci când este selectată o treaptă de viteză.

Pornirea în rampă

– Într-o treaptă de viteză, ridicaţi piciorul de pe pedala de frână şi acceleraţi.

Cu cât este mai abruptă rampa, cu atât mai mică trebuie să fie treapta selectată. Astfel va creşte efectul de frânare al motorului. De ex. coborâţi o pantă foarte abruptă, în treapta a 3-a. Dacă puterea de frânare a motorului nu este suficientă, autovehiculul va prinde viteză. Pentru ca motorul să nu se supratureze, cutia de viteze automată va selecta următoarea treaptă superioară ⇒ ⚠.

Autovehiculul dvs este echipat cu posibilitatea de blocare a selectorului de viteze, care împiedică ieşirea manetei selectorului din poziţiile P sau N fără acţionarea pedalei de frână şi selectarea unei poziţii pentru deplasarea înainte sau înapoi.

Maneta selectorului trebuie să se găsească în poziţia P pentru a putea scoate cheia din contact.

⚠ ATENŢIE!

- **Nu părăsiţi niciodată autovehiculul cu motorul pornit şi cu o treaptă de viteză selectată. Dacă trebuie să ieşiţi din autovehicul iar motorul trebuie să rămână pornit, trageţi frâna de staţionare şi selectaţi blocarea la parcare P.**

⚠ ATENŢIE! Continuare

- **Când motorul funcţionează, în poziţia (D, S sau R) este necesar să se apese pedala de frână, deoarece chiar şi la mersul în gol, transferul de putere nu este întrerupt complet – autovehiculul "se târăşte".**
- **Nu acceleraţi când schimbaţi treptele de viteză - pericol de accident!**
- **În timpul deplasării este interzisă poziţionarea selectorului în poziţiile R sau P – pericol de accident!**
- **Înainte de a coborî o pantă abruptă reduceţi viteza şi selectaţi o treaptă inferioară de viteză.**
- **Dacă trebuie să opriţi în rampă, trageţi frâna de staţionare.**
- **Nu acţionaţi pedala de frână insuficient, prea des sau prea lung. Frânarea repetată determină supraîncălzirea frânelor şi reduce considerabil puterea de frânare, măreşte distanţa de frânare sau conduce la defectarea completă a instalaţiei de frânare.**
- **Nu lăsaţi autovehiculul să coboare o pantă cu maneta selectorului în poziţia neutră N sau în poziţia D, indiferent dacă motorul este pornit sau nu.**

Avertizare!

- La oprirea în rampă nu încercaţi să împiedicaţi deplasarea autovehiculului, accelerând într-o treaptă de viteză. Cutia de viteze se poate încinge şi se poate deteriora. Trageţi frâna de staţionare sau apăsaţi pedala de frână, pentru a opri autovehiculul.
- Dacă lăsaţi autovehiculul să coboare o pantă cu motorul oprit şi cu poziţia N selectată, cutia de viteze automată se va deteriora deoarece nu se realizează lubrifierea ei.

Indicaţie

Ambreiajul dublu dispune de o protecţie la suprasolicitare, de ex. când autovehiculul este frânat cu frâna de serviciu la deplasarea în pantă. Suprasolicitarea ambreiajului se face simţită printr-o vibrare voită a autovehiculului şi prin clipirea indicatorului treptelor de viteză. Când ambreiajul se deschide automat din cauza suprasolicitării, acţionaţi frâna de serviciu. Aşteptaţi câteva secunde înainte de a porni. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată

Dispozitivul Kick-down

Dispozitivul Kick-down face posibilă o accelerare maximă.

Dacă apăsaţi pedala de accelerație până la limită, cutia de viteze va selecta, în funcție de viteză și de turația motorului, o treaptă inferioară, pentru a dispune de o accelerare completă.

Trecerea într-o treaptă superioară se va face de îndată ce motorul a atins turația necesară.

⚠ ATENȚIE!

Când accelerați puternic pe teren alunecos, puteți pierde controlul asupra autovehiculului. Aceasta poate provoca răniri grave.

- **Fiţi atenţi, în special pe carosabil alunecos, la utilizarea dispozitivului Kick-down.**
- **Utilizaţi dispozitivul Kick-down numai când situația din trafic, starea drumurilor și condițiile meteorologice permit acest lucru.** ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu cutie de viteze automată și cu blocarea cheii de contact

Cheia de contact–Blocare

Cheia poate fi scoasă din contact numai când maneta selectorului de viteze se află în poziția P.

După luarea contactului, puteți scoate cheia din contact numai dacă maneta selectorului de viteze se află în poziția **P**. După scoaterea cheii din contact, maneta selectorului este blocată. ◀

Frâna de staționare

Acționarea frânei de staționare

Frâna de staționare acționată împiedică deplasarea autovehiculului.

Fig. 59 Frâna de staționare dintre scaunele din față

Acționați ferm frâna de staționare când părăsiți sau parcați autovehiculul.

Acționarea frânei de staționare

– Trageți maneta frânei în sus ⇒ fig. 59.

Eliberarea frânei de staționare

– Trageți maneta puțin în sus, apăsați butonul în sensul ⇒ fig. 59 și apăsați maneta în jos. ⇒ ⚠.

Frâna de staționare trebuie acționată *ferm*, pentru a evita plecarea cu frâna de staționare acționată ⇒ ⚠. ▶

Când frâna de staționare este acționată și contactul este pus, se aprinde lampa de avertizare (!). Lampa se stinge la eliberarea frânei.

Dacă se circulă cu mai mult de 6 km/h cu frâna de staționare acționată, în display-ul [41] din tabloul de instrumente apare următorul text informativ: **HANDBREMSE ANGEZOGEN** (frână de staționare acționată). Suplimentar se emite un ton de avertizare.

⚠ ATENȚIE!

- **Nu utilizaţi niciodată frâna de staționare pentru frânarea autovehiculului aflat în mișcare. Distanța de frânare va fi mult mai mare, deoarece se frânează numai roțile din spate – pericol de accident!**
- **Nu plecaţi în deplasare cu frâna de staționare acționată puțin; acest lucru determină supraîncălzirea frânelor din spate și influențează negativ funcționarea instalației de frânare - pericol de accident!! În plus, acest lucru determină uzarea prematură a garniturilor de frână din spate.**

⚠ ATENȚIE! Continuare

(!) Avertizare!

Întotdeauna înainte de a părăsi autovehiculul, acționați ferm frâna de staționare. Introduceți maneta schimbătorului de viteze în treapta 1 (cutie de viteze mecanică), respectiv selectați poziția **P** (cutie de viteze automată) [41]. ◀

Parcarea

La parcare, frâna de staționare trebuie să fie acționată.

Respectați următoarele:

– Opriți autovehiculul cu frâna de serviciu.

– Acționați frâna de staționare.

– Introduceți maneta schimbătorului de viteze în treapta 1 (cutie de viteze mecanică), respectiv selectați poziția **P** (cutie de viteze automată).

– Opriți motorul și scoateți cheia din contact.

– Luați cheia cu dumneavoastră ⇒ ⚠.

Indicații suplimentare la parcarea în pante sau rampe

Rotiți volanul astfel încât autovehiculul să se deplaseze înspre marginea bordurii, în cazul în care se află în mișcare.

- Când autovehiculul este parcat **în pantă**, rotiți roțile din față spre dreapta astfel încât să fie îndreptate *spre bordură*.
- Când autovehiculul este parcat **în rampă**, rotiți roțile din față spre dreapta astfel încât să fie îndreptate *spre centrul străzii*.
- Asigurați autovehiculul ca de obicei, prin acționarea frânei de staționare și prin selectarea treptei 1 de viteză sau a poziției **P**.

⚠ ATENȚIE!

Reduceți riscul de rănire, când lăsați autovehiculul nesupravegheat.

- **Nu parcaţi autovehiculul în zone în care sistemul fierbinte de evacuare a gazelor de eșapament poate intra în contact cu iarbă uscată, carburant scurs sau alte materiale ușor inflamabile.**
- **Nu permiteţi pasagerilor să rămână în autovehiculul încuiat, deoarece ușile și geamurile nu se pot deschide din interior, și astfel pasagerii nu pot părăsi autovehiculul în caz de urgență. În plus, ușile și geamurile închise împiedică ajutorul din exterior.**
- **Nu lăsaţi copiii nesupravegheaţi în interiorul autovehiculului. Aceștia ar putea de ex. elibera frâna de staționare și/sau deplasa ma-** ▶

[41] Echipament suplimentar

⚠ ATENȚIE! Continuare

neta selectorului de viteze, punând astfel autovehiculul în mișcare.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- În funcție de anotimp, în autovehiculul staționat se pot forma temperaturi periculoase pentru viața omului. ◀

Viteza de croazieră (GRA)

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalație de viteză de croazieră (GRA)

Descriere

Acest sistem menține constantă o viteză selectată, de la cca. 30 km/h.

După ce s-a atins și s-a memorat viteza dorită, puteți ridica piciorul de pe pedala de accelerație.

La autovehiculele cu cutie automată, viteza de croazieră nu funcționează când selectorul de viteze se află în pozițiileP, N R sau 1.

⚠ **ATENȚIE!**

Viteza de croazieră poate fi periculoasă când anumite condiții nu permit menținerea unei viteze constante.

- **Nu utilizați acest sistem când traficul este aglomerat, în porțiuni cu multe viraje, când starea drumurilor este proastă (de ex. acvaplanare, criblură, polei, zăpadă) – pericol de accident!**

⚠ ATENȚIE! Continuare

- **Pentru a evita utilizarea necontrolată a vitezei de croazieră, deconectați instalația după utilizare.**
- **Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) – pericol de accident!**

Indicație

La deplasarea în pantă, viteza autovehiculului nu poate fi menținută constantă. Viteza se mărește din cauza greutății proprii a autovehiculului. Acționați frâna de serviciu. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalație de viteză de croazieră (GRA)

Activarea și dezactivarea sistemului de viteză de croazieră

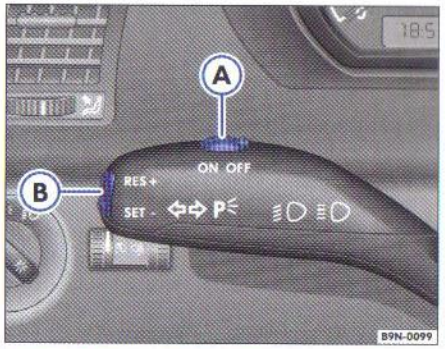


Fig. 60 Maneta pentru luminile de semnalizare și lumina de drum: Comutator și buton basculant pentru GRA

Activarea sistemului

– Împingeți comutatorul ⇒ fig. 60 Ⓐ spre stânga pe **ON**.

Dezactivarea sistemului

– Fie împingeți comutatorul Ⓐ spre dreapta pe **OFF**, fie luați contactul când autovehiculul staționează.

Când viteza de croazieră este *activată*, la unele autovehicule, se aprinde simbolul în tabloul de bord.

Când viteza de croazieră este *dezactivată* simbolul se stinge. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalație de viteză de croazieră (GRA)

Memorarea vitezei

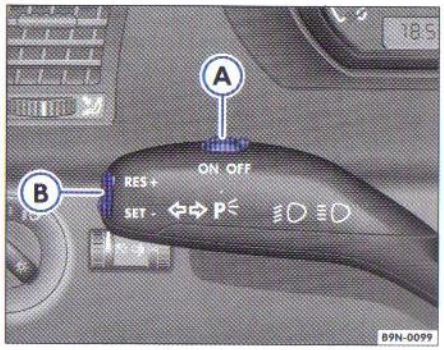


Fig. 61 Maneta pentru luminile de semnalizare și lumina de drum: Comutator și buton basculant pentru GRA

– Apăsați partea inferioară **SET** ⇒ fig. 61 a tastei Ⓑ scurt, când s-a atins viteza dorită.

După eliberarea tastei viteza existentă se va memora și se va păstra constantă. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalație de viteză de croazieră (GRA)

Modificarea vitezei memorate

Viteza se poate modifica fără a acționa pedala de frână sau de accelerație.

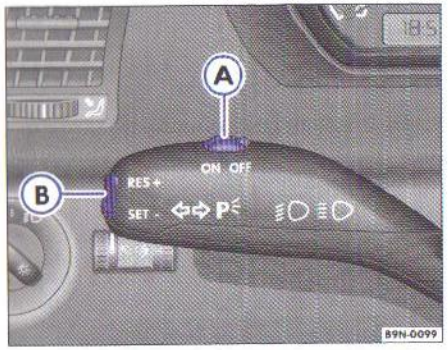


Fig. 62 Maneta pentru luminile de semnalizare și lumina de drum: Comutator și buton basculant pentru GRA

Mărirea vitezei

– Apăsați partea superioară **RES+** a tastei ⇒ fig. 62 (B), pentru a mări viteza. Atât timp cât tasta se menține apăsată, viteza va crește. La eliberarea tastei, viteza se va memora.

Reducerea vitezei

– Apăsați partea inferioară **SET-** a tastei (B), pentru a reduce viteza. Atât timp cât se menține apăsată tasta, viteza va scădea. La eliberarea tastei, viteza se va memora.

Dacă măriți viteza de la pedala de accelerație, după eliberarea pedalei, sistemul se va regla automat pe viteza memorată. Totuși acest lucru nu se va întâmpla dacă viteza memorată este depășită mai mult de 5 minute cu mai mult de 10 km/h. În acest caz, viteza trebuie memorată din nou.

Dacă reduceți viteza de la pedala de frână sau dacă acționați pedala de ambreiaj, sistemul nu va mai reveni la viteza memorată. Viteza poate fi reluată prin apăsarea pe partea superioară **RES+** a tastei ⇒ fig. 62 (B).

⚠ ATENȚIE!

Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) – pericol de accident! ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu instalație de viteză de croazieră (GRA)

Deconectarea temporară a reglării

Dezactivarea temporară a sistemului la autovehiculele cu cutie de viteze mecanică

– Acționați pedala de frână sau de ambreiaj sau

– Împingeți comutatorul ⇒ pagina 92, fig. 62" (A) în direcția "OFF" și lăsați-l să se fixeze.

Dezactivarea temporară a sistemului la autovehiculele cu cutie de viteze automată

– Acționați pedala de frână sau

– Selectați treapta **N** sau **1** sau

– Împingeți comutatorul (A) în direcția "OFF" și lăsați-l să se fixeze.

Reglarea se va deconecta în următoarele situații:

- Când se acționează pedala de frână.
- Când se acționează pedala de ambreiaj. ▶

Pentru reluarea reglajului eliberați pedala de frână sau de ambreiaj, resp. selectați o treaptă de viteză și apăsați partea superioară a butonului basculant (RES) o dată ⇒ pagina 92, fig. 62" (B).

⚠ ATENȚIE!

Este periculos să se revină la viteza memorată, în condițiile în care aceasta este prea mare pentru condițiile în care se desfășoară traficul (starea drumurilor proastă, trafic intens, condiții meteorologice nefavorabile) – pericol de accident! ◀

Index

A

ABS
Lampa de control 20
Aerisirea 71
Afişarea temperaturii exterioare
display alb-negru 13
Alarma 32
Deconectare 33
Alimentarea
Conţinutul rezervorului 9
Rezerva de combustibil 9
Alternatorul
Lampa de avertizare 17
Apa pentru spălare
Avertizare 14
Apa pentru spălarea parbrizului
Lampa de control 24
Aparatele de bord 6
Avertismente 13
Avertismente pe display 13
Avertizare 80
Avertizare luminoasă 46

B

Bancheta
Bancheta din spate 59
Bancheta din spate 59
Plierea banchetei 59
Blocarea electronică a diferenţialului
Lampa de control 20
Brelocul cheii 30
Brelocul din material sintetic 30
Bricheta 63

C

Ceasul 7
Ceasul digital 7
Centurile de siguranţă
Lampa de control 21
Cheia cu telecomandă
Tastele 31
Cheia de contact 80
Cheile 30
Claxonul 5
Climatic 72
Climatronic
Indicaţii generale 77
Cockpit 3
Comanda motorului
Lampa de control 18
Compartiment
Centrul tabloului de instrumente 60
Cotiera centrală 61
Pe partea pasagerului dreapta 60
Compartiment pentru mapa de bord 60
Compartimente
alte compartimente 62
Scaunele din faţă 61
Comutatoare
Geamurile electrice 37
Comutator
Instalaţia de semnalizare avarie 45
Oglinzi laterale 52, 53
Trapa/plafonul glisant 41
Consumul instantaneu de carburant 12
Consumul mediu de carburant 12
Contactul 80
Copia cheii 30
Cotiera centrală 61
Cutia de viteze automată 84
Cutie de viteze mecanică 83
Cârligele pentru haine 62

D

Deconectarea temporară a GRA 92
Defect motor
Lampa de control 18
Deschiderea confort
Geamurile 39
Deschiderea de urgenţă
Uşile 33, 34
Deschiderea hayonului 35
Deschiderea individuală a uşilor 34
Deschiderea la suprasolicitare
Geamurile 39
Deschiderea şi închiderea automată
Geamuri electrice 38
Dezgheţarea 71
Dezgheţarea parbrizului 71
Dinamul (Alternatorul) 17
Direcţia
Blocarea volanului 80
Display
dezactivat 12
Tabloul de bord 11
Display-ul 11
Dispozitivul de limitare a forţei
Trapa/plafonul glisant 42
Dispozitivul Kick-Down 88
Distanţa parcursă 12
Distanţa rămasă 12
Durata de deplasare 12

E

EDS
Lampa de control 20
Elementele de comandă
Geamurile electrice 37
ESP 19

F

Farurile
Farurile de ceaţă 43
Instalaţia de spălare a farurilor 51
Farurile de ceaţă 43
Lampa de control 17
Filtrul de impurităţi 77
Filtrul de polen 77
Filtrul de praf 77
Fixarea bagajelor 69
Frâna de staţionare 88
Lampa de avertizare 20
Lampa de control 89
Funcţionare automată
Climatronic 75
Funcţionarea manuală
Climatronic 76

G

Geamurile 37
Gurile de ventilaţie 72

H

Hayonul 35
Lampa de control 23, 24

I

Iluminarea aparatelor de bord 5
Iluminarea comutatoarelor 5
Iluminarea instrumentelor şi
comutatoarelor 44
Imobilizatorul
Mesaj de avertizare 14
Imobilizatorul electronic 24, 81
Lampa de control 24
Indicatorul intervalelor de service 10
Indicatorul kilometrilor 10
Indicatorul multifuncţional 12
Indicatorul temperaturii lichidului de răcire
Indicatorul 8
Indicaţii de siguranţă
Temperatura lichidului de răcire 22
Instalaţia de alarmă 33
Instalaţia de avarie
Lampa de control 18
Instalaţia de avertizare antifurt 32
Deconectare 33
Instalaţia de climatizare 72
Climatronic 74
Indicaţii generale 77
Instalaţia de frânare
Lampa de avertizare 20
Instalaţia de încălzire comandată manual
Dezgheţarea parbrizului 71
Menţinerea parbrizului şi a geamurilor laterale neaburite 71
Instalaţia de încălzire cu acţionare
manuală 71
Elementele de comandă 70
Instalaţia de preîncălzire 82
Lampa de control 18
Instalaţia de semnalizare a remorcii
Lampa de control 21, 47
Instalaţia de semnalizare avarie 45
Instalaţia de supraveghere interioară
dezactivarea 33

Î

Încălzirea 70, 71
Încălzirea lunetei 46
Încălzirea scaunelor 58
Închiderea centralizată 26
Mecanismul de siguranţă 26
Tastele închiderii centralizate 28
Închiderea confort 42
Geamurile 39
Închiderea hayonului 36
Înlocuirea bateriei
Telecomanda 32
Întrerupătoare
Întrerupătoare de lumini 43

L

Lampa de avertizare a centurii de siguranţă 21
Lampa de avertizare a sistemului de evacuare a gazelor
Lampa de control 25
Lampa din torpedo 48
Lampa interioară din faţă 47
Lampa interioară spate 48
Lampa pentru citit din faţă 47
Lămpile de avertizare 15
Lămpile de ceaţă din spate
Lampa de control 43
Lămpile de ceaţă spate
Lampa de control 17, 43
Lămpile de control 15
Lămpile pentru citit spate 48
Lichidul de frână
Lampa de control 14
Lichidul de răcire
Lampa de control 14
Lumina de deplasare 43
Lumina de drum 46
Lampa de control 18
Lumina de întâlnire 43
Lumina de parcare 47
Lumina de poziţie 43
Lumini 43
Luminile de ceaţă din spate
Lampa de control 43

M

Mecanismul de blocare a spătarelor scaunelor
Lampa de control 19
Mesaje de avarie
Statutul autovehiculului 13
Mesaje informative 13
MFA 12
Mânerul uşii 5

N

Nivelul lichidului de răcire
Simbolul lichidului de răcire 22
Nivelul uleiului
Avertizare 14
Numărul de chei 30

O

Oglinda
Oglinda pentru machiaj 48
Oglinda retrovizoare interioară 51
Oglinzi
Oglinzi laterale 52, 53
Oglinzile
Oglinda retrovizoare interioară 51
Oprirea motorului 83

P

Parasolare
Trapa/plafonul glisant 41
Parasolarele 48
Parcarea 89
Plăcuţe de frână
Avertizare 14
Pornirea motorului 81, 82
După golirea rezervorului 82
Pornirea motorului diesel 82
Pornirea motorului pe benzină 81
Portbagaj exterior 67
Portbagajul 65
Portbagajul exterior 69
Portbagajul exterior - Economisire de carburant 69

Presiunea uleiului motor
Lampa de control 14, 23
Prezentare generală
Aparatele de bord 6
Tabloul cu instrumente 5
Prezentarea
Lămpile de avertizare 15
Lămpile de control 15
Prizele 64
Programul electronic de stabilitate
Descriere 79
Lampa de control 79
Programul electronic de stabilizare 19
Lampa de control 19
Punctele de fixare 67

R

Raftul din portbagaj 66
Recircularea aerului
Climatronic 76
Instalaţia de climatizare manuală 74
Reglarea dinamică a farurilor 44
Reglarea farurilor 44
Reglarea scaunului 54, 57
Reglarea suportului lombar 57
Reglarea volanului în înălţime 78
Rezerv de carburant
Mesaj de avertizare 14
Rezerva de carburant
Lampa de control 25
Rezerva de combustibil
Indicatorul 9
Rezervor
Vezi Rezerva de carburant

S

Sarcina pe plafon 69
Scaunele din faţă 57
Scaunele din faţă cu încălzire 58
Schema de comutare a vitezelor 83
Schimbător CD 61
Scrumiera din faţă 63
Semnalizatoare 46
Lampa de control 47
Semnalizatoarele
Lampa de control 18
Semnalul acustic 21
Senzorul pentru ploaie 49
Sertare 61
Servodirecţia electrică
Lampa de control 17
Servoelectrica
Lampa de control 17
Siguranţa pentru copii 29
Sistemul anti-blocare
Lampa de control 20
Sistemul de navigaţie 11
Suportul pentru băuturi faţă 62
Suportul pentru băuturi spate 63
Suportul portbagajului 67

Ş

Ştergătoarele de lunetă 50
Ştergătoarele de parbriz 49
Ştergere temporizată a parbrizului 49
Ştergerea şi spălarea automată a lunetei 50
Ştergerea şi spălarea automată a parbrizului 49

T

Tabloul cu instrumente 5
Tabloul de instrumente 60
Tastele închiderii centralizate 28
Telecomanda 31
Înlocuirea bateriei 32
Sincronizarea 32
Telefon
Adaptare 25
Temperatura exterioară 13
Temperatura lichidului de răcire
Indicaţii de siguranţă 22
Simbolul lichidului de răcire 22
Tetiere
demontare 56
reglare 56
Reglarea corectă 55
Texte informaţionale pe display 13
Ton de avertizare 80
Torpedo 60
Trapa 41
Trapa/plafonul glisant 41

Treapta pentru mersul înapoi
Cutie de viteze automată 85
Cutie de viteze mecanică 83
Triunghi reflectorizant 65
Trusa de prim ajutor 65
Turometrul 7

U

Uşile
Lampa de control 23
Uzura garniturilor de frână
Lampa de control 24

V

Viteza de croazieră 90
Lampa de control 19
Viteza medie 12
Volanul 78

Z

Zumzet 47

Cuvânt de încheiere

Compania Volkswagen AG se ocupă în permanenţă de îmbunătăţirea continuă a tuturor tipurilor şi modelelor de autovehicule. De aceea vă rugăm să nu ne judecaţi prea aspru din cauza modificărilor frecvente în ceea ce priveşte forma, echiparea şi tehnica autovehiculelor. Asupra indicaţiilor, imaginilor şi descrierilor din acest manual nu poate fi ridicată nici o pretenţie.

Retipărirea, multiplicarea sau traducerea neautorizată, chiar şi numai parţială, nu este permisă.

Textele, imaginile şi normele din acest manual se bazează pe datele avute la dispoziţie la momentul tipăririi.

Drepturile de autor sunt rezervate Volkswagen AG. Dreptul la modificări, rezervat.

Produs în Germania

© Volkswagen AG

Indicaţie pentru mediu

Această hârtie a fost fabricată din celuloză fără conţinut de clor.